



**STATEMENT
OF
TREATIES AND INTERNATIONAL
AGREEMENTS**

Registered or filed and recorded
with the Secretariat during the month of
March 1982

**RELEVÉ
DES
TRAITÉS ET ACCORDS
INTERNATIONAUX**

Enregistrés ou classés et inscrits
au répertoire au Secrétariat pendant le mois
de mars 1982

UNITED NATIONS / NATIONS UNIES

New York, 1983



TABLE OF CONTENTS

	Page
PART I. Treaties and international agreements registered: Nos. 20793 to 20973	99
PART II. Treaties and international agreements filed and recorded: No. 902	137
ANNEX A. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations	138
CORRIGENDA AND ADDENDA to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat	171
INDEX	173

TABLE DES MATIERES

	Pages
PARTIE I. Traités et accords internationaux enregistrés : Nos 20793 à 20973	99
PARTIE II. Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire : No 902	137
ANNEXE A. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies	138
RECTIFICATIFS ET ADDITIFS concernant des Relevés des traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat	171
INDEX	173



1. The present Statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97 (I).

2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102 (I) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, title, date of conclusion, date and method of entry into force, languages in which it was concluded, name of the authority which initiated the formality of registration or filing and recording and date of that formality. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, prorogations, supplementary agreements and other subsequent actions concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The authentic texts of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations *Treaty Series*.

3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly, by resolution 97 (I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under article 4 of these Regulations, registers *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depositary of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of the system of registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

1. Le présent Relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du Règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97 (I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du Règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués : numéro d'enregistrement ou d'inscription au répertoire, titre, date de conclusion, date et méthode d'entrée en vigueur, langues de conclusion, nom de l'autorité qui a pris l'initiative de la formalité d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire et date de cette formalité. Les annexes au Relevé contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres formalités ultérieures concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Les textes authentiques des traités ou accords internationaux, accompagnés de traductions en anglais et en français, sont ensuite publiés dans le *Relevé des Traités des Nations Unies*.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97 (I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce Règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement soit lorsqu'elle est partie àudit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102 le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du Règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

Publication of treaties and international agreements

By its resolution 33/141 A of 19 December 1978 the General Assembly amended article 12 of its Regulations to give effect to Article 102 of the Charter so as to give the Secretariat the option not to publish in extenso a bilateral treaty or international agreement belonging to one of the following categories:

- (a) Assistance and co-operation agreements of limited scope concerning financial, commercial, administrative or technical matters;
- (b) Agreements relating to the organization of conferences, seminars or meetings;
- (c) Agreements that are to be published otherwise than in the series mentioned in paragraph 1 of article 12 of the said Regulations by the United Nations Secretariat or by a specialized or related agency.

In accordance with article 12(3) of the regulations as amended, those treaties and international agreements that the Secretariat intends not to publish in extenso are identified in the monthly statement by an asterisk preceding the title.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il entre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but d'assurer la publicité de tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres. L'obligation d'enregistrement incombe à ces Etats. D'autre part, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international soumis à l'obligation d'enregistrement ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies s'il n'a pas été enregistré.

Publication des traités et accords internationaux

Par sa résolution 33/141 A du 19 décembre 1978 l'Assemblée générale a modifié l'article 12 de son Règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte de façon à donner au Secrétariat la faculté de ne pas publier in extenso un traité ou accord international bilatéral appartenant à l'une des catégories suivantes :

- a) Accords d'assistance et de coopération d'objet limité en matières financière, commerciale, administrative ou technique;
- b) Accords portant sur l'organisation de conférences, séminaires ou réunions;
- c) Accords qui sont destinés à être publiés ailleurs que dans le recueil mentionné au paragraphe 1 de l'article 12 dudit Règlement par les soins du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou d'une institution spécialisée ou assimilée.

Conformément à l'article 12, paragraphe 3 du règlement tel que modifié, les traités et accords internationaux que le Secrétariat envisage de ne pas publier in extenso sont identifiés dans le relevé mensuel par un astérisque qui précède le titre.

PART I

TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS
REGISTERED DURING THE MONTH OF MARCH 1982

Nos. 20793 to 20973

No. 20793. UNITED STATES OF AMERICA AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Exchange of notes constituting an agreement relating to the taking of evidence. Bad Godesberg, 11 February 1955, and Bonn, 13 January and 8 October 1956

Came into force on 8 October 1956 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and German.
Registered by the United States of America on 1 March 1982.
(Note: Also see same number in annex A.)

No. 20794. UNITED STATES OF AMERICA AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Agreement on cooperation in coal liquefaction using the SRC-II process. Signed at Washington on 5 October 1979

Came into force on 5 October 1979 by signature, in accordance with article 13.

Authentic texts: English and German.
Registered by the United States of America on 1 March 1982.
(Note: Also see same number in annex A.)

No. 20795. UNITED STATES OF AMERICA AND TUNISIA:

Agreement for the sales of agricultural commodities. Signed at Tunis on 3 February 1978

Came into force on 3 February 1978 by signature, in accordance with part III (A).

Authentic texts: English and French.
Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 20796. UNITED STATES OF AMERICA AND HUNGARY:

Agreement on tariff matters (with related letters and annexes), reached on the Tokyo Round of the Multilateral Trade Negotiations. Signed at Budapest on 18 November 1978

Came into force on 1 January 1980, i.e., the thirtieth day following the Parties' written notifications informing each other that they were satisfied with the overall balance of concessions achieved between the two Parties during the Tokyo Round of the Multilateral Trade Negotiations, in accordance with article V (1).

Authentic texts: English and Hungarian.
Registered by the United States of America on 1 March 1982.
(Note: Also see same number in annex A.)

No. 20797. UNITED STATES OF AMERICA AND SWITZERLAND:

International Express Mail Agreement (with detailed regulations). Signed at Bern on 7 December 1978, and at Washington on 22 January 1979

Came into force on 1 February 1979, the date agreed upon by the Parties, in accordance with article 24 (1).

Authentic texts: English and French.
Registered by the United States of America on 1 March 1982.

PARTIE I

TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX
ENREGISTRES PENDANT LE MOIS DE MARS 1982

Nos 20793 à 20973

No 20793. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE :

Echange de notes constituant un accord relatif à l'obtention des preuves. Bad Godesberg, 11 février 1955, et Bonn, 13 janvier et 8 octobre 1956

Entré en vigueur le 8 octobre 1956 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques : anglais et allemand.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.
(Note : Voir aussi même numéro en annexe A.)

No 20794. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE :

Accord de coopération pour l'utilisation du procédé SRC-II de liquéfaction de la houille. Signé à Washington le 5 octobre 1979

Entré en vigueur le 5 octobre 1979 par la signature, conformément à l'article 13.

Textes authentiques : anglais et allemand.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.
(Note : Voir aussi même numéro en annexe A.)

No 20795. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET TUNISIE :

Accord relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Tunis le 3 février 1978

Entré en vigueur le 3 février 1978 par la signature, conformément à la troisième partie, section A.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No 20796. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET HONGRIE :

Accord en matière tarifaire (avec lettres connexes et annexes), convenu lors des négociations commerciales multilatérales dites de Tokyo. Signé à Budapest le 18 novembre 1978

Entré en vigueur le 1er janvier 1980, soit le trentième jour suivant celui où les Parties s'étaient notifiés par écrit qu'elles étaient satisfaites du résultat général des concessions auxquelles les deux Parties avaient abouti lors des négociations commerciales multilatérales dites de Tokyo, conformément à l'article V, paragraphe 1.

Textes authentiques : anglais et hongrois.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.
(Note : Voir aussi même numéro en annexe A.)

No 20797. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET SUISSE :

Arrangement concernant le service du courrier international par express (EMS) (avec règlement d'exécution). Signé à Berne le 7 décembre 1978, et à Washington le 22 janvier 1979

Entré en vigueur le 1er février 1979, date fixée par les Parties, conformément à l'article 24, paragraphe 1.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 20798. UNITED STATES OF AMERICA AND SWITZERLAND:

Exchange of letters constituting an agreement concerning cheeses (with arrangement and with related letter dated 19 November 1980), reached on the Tokyo Round of the Multilateral Trade Negotiations. Geneva and Bern, 12 April 1979

Came into force on 19 November 1980, with retroactive effect as at 1 January 1980, the date on which schedules XX (United States) and LIX (Switzerland) became schedules to the General Agreement on Tariffs and Trade, in accordance with the provisions of the related letter of 19 November 1980.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 20799. UNITED STATES OF AMERICA AND SWITZERLAND:

Agreement concerning beef meat imports into Switzerland (with a letter of 10 July 1979 and with a related letter of 19 November 1980), reached on the Tokyo Round of Multilateral Trade Negotiations. Signed at Geneva on 12 April 1979

Came into force on 19 November 1980, with retroactive effect from 1 January 1980, the date on which schedules XX (United States) and LIX (Switzerland) became schedules to the General Agreement on Tariffs and Trade, in accordance with the provisions of the related letter of 19 November 1980.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 20800. UNITED STATES OF AMERICA AND SWITZERLAND:

Exchange of letters constituting an agreement concerning chemical products, reached on the Tokyo Round of the Multilateral Trade Negotiations. Geneva, 18 December 1979, and Washington, 21 December 1979

Came into force on 21 December 1979 by the exchange of the said letters.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 20801. UNITED STATES OF AMERICA AND SWITZERLAND:

Exchange of letters constituting an agreement concerning privileges and immunities of the delegation of the United States of America to the talks involving theatre nuclear forces. Bern, 17 October 1980

Came into force on 17 October 1980 by the exchange of the said letters.

Authentic texts: French and English.
Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 20802. UNITED STATES OF AMERICA AND SWITZERLAND:

Exchange of letters constituting an agreement relating to motor vehicles, reached on the Tokyo Round of the Multilateral Trade Negotiations. Bern, 11 April 1979, and Washington, 19 November 1980

Came into force on 19 November 1980, with retroactive effect from 1 January 1980, the date on which schedules XX (United States) and LIX (Switzerland) became schedules to the General Agreement on Tariffs and Trade, in accordance with the provisions of the said letters.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 20798. ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET SUISSE :

Echange de lettres constituant un accord relatif aux fromages (avec arrangement et avec lettre connexe en date du 19 novembre 1980), convenu lors des négociations commerciales multilatérales dites de Tokyo. Genève et Berne, 12 avril 1979

Entré en vigueur le 19 novembre 1980, avec effet rétroactif au 1er janvier 1980, date à laquelle les annexes XX (Etats-Unis) et LIX (Suisse) sont devenues annexes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, conformément aux dispositions de la lettre connexe du 19 novembre 1980.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 20799. ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET SUISSE :

Accord relatif aux importations de viandes de bœuf en Suisse (avec lettre du 10 juillet 1979 et avec une lettre connexe du 19 novembre 1980), convenu lors des négociations commerciales multilatérales dites de Tokyo. Signé à Genève le 12 avril 1979

Entré en vigueur le 19 novembre 1980, avec effet rétroactif au 1er janvier 1980, date à laquelle les annexes XX (Etats-Unis d'Amérique) et LIX (Suisse) sont devenues annexes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, conformément aux dispositions de la lettre connexe du 19 novembre 1979.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 20800. ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET SUISSE :

Echange de lettres constituant un accord relatif aux produits chimiques, convenu lors des négociations commerciales multilatérales dites de Tokyo. Genève, 18 décembre 1979, et Washington, 21 décembre 1979

Entré en vigueur le 21 décembre 1979 par l'échange desdites lettres.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 20801. ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET SUISSE :

Echange de lettres constituant un accord relatif aux priviléges et immunités de la délégation des Etats-Unis d'Amérique touchant aux forces nucléaires de théâtre. Berne, 17 octobre 1980

Entré en vigueur le 17 octobre 1980 par l'échange desdites lettres.

Textes authentiques : français et anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 20802. ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET SUISSE :

Echange de lettres constituant un accord relatif aux véhicules à moteur, convenu lors des négociations commerciales multilatérales dites de Tokyo. Berne, 11 avril 1979, et Washington, 19 novembre 1980

Entré en vigueur le 19 novembre 1980, avec effet rétroactif au 1er janvier 1980, date à laquelle les annexes XX (Etats-Unis) et LIX (Suisse) sont devenues annexes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, conformément aux dispositions desdites lettres.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 20803. UNITED STATES OF AMERICA AND POLAND:

Exchange of letters constituting a trade agreement (with related letters dated 27 June and 20 October 1980), reached on the Tokyo Round of the Multilateral Trade Negotiations. Geneva, 28 February 1979

Came into force on 20 October 1980, with retroactive effect from 1 January 1980, the date on which schedule XX became a schedule to the General Agreement on Tariffs and Trade, in accordance with the provisions of the related letters.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 20804. UNITED STATES OF AMERICA AND INDIA:

Memorandum of understanding reached on the Tokyo Round of the Multilateral Trade Negotiations (with related letters of 4 September and 30 October 1980). Signed at Geneva on 24 March 1979

Came into force on 24 April 1980, as agreed in the related letters, in accordance with article 4.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 20805. UNITED STATES OF AMERICA AND PAKISTAN:

Memorandum of understanding relating to trade (with letters dated 11 April, 2 and 30 August 1979 and with related letter dated 28 January 1980), reached on the Tokyo Round of the Multilateral Trade Negotiations. Signed at Geneva on 2 April 1979

Came into force on 28 January 1980, with retroactive effect from 30 August 1979, in accordance with the provisions of the related letter.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 20806. UNITED STATES OF AMERICA AND AUSTRIA:

Agreed record of discussions constituting an Agreement concerning motor vehicle tax (with memorandum of understanding and with related letters dated 30 January and 14 April 1980), reached on the Tokyo Round of the Multilateral Trade Negotiations. Done at Geneva on 11 April 1979

Came into force on 14 April 1980, with retroactive effect as of 1 January 1980, the date on which schedules XX (United States) and XXXII (Austria) to the Geneva (1979) Protocol became schedules to the General Agreement on Tariffs and Trade, in accordance with the provisions of the related letters.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 20807. UNITED STATES OF AMERICA AND AUSTRIA:

Arrangement concerning agricultural products (with annexes and with related letters dated 30 January and 14 April 1980), reached on the Tokyo Round of the Multilateral Trade Negotiations. Initiated and signed at Vienna on 12 April and 17 October 1979

Came into force on 14 April 1980, with retroactive effect from 1 January 1980, the date on which schedules XX (United States) and XXXII (Austria) to the Geneva (1979) Protocol became schedules to the General Agreement on Tariffs and Trade, in accordance with the provisions of the related letters.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 20803. ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET POLOGNE :

Exchange de lettres constituant un accord commercial (avec lettres connexes en date du 27 juin et du 20 octobre 1980), convenu lors des négociations commerciales multilatérales dites de Tokyo. Genève, 28 février 1979

Entré en vigueur le 20 octobre 1980, avec effet rétroactif au 1er janvier 1980, date à laquelle l'annexe XX est devenue annexe à l'accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, conformément aux dispositions des lettres connexes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 20804. ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET INDE :

Mémorandum d'accord convenu lors des négociations commerciales multilatérales dites de Tokyo (avec lettres connexes des 4 septembre et 30 octobre 1980). Signé à Genève le 24 mars 1979

Entré en vigueur le 24 avril 1980, date convenue par les lettres connexes, conformément à l'article 4.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 20805. ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET PAKISTAN :

Mémorandum d'accord relatif au commerce (avec lettres en date des 11 avril, 2 et 30 août 1979 et avec lettre connexe en date du 28 janvier 1980), convenu lors des négociations commerciales multilatérales dites de Tokyo. Signé à Genève le 2 avril 1979

Entré en vigueur le 28 janvier 1980, avec effet rétroactif au 30 août 1979, conformément aux dispositions de la lettre connexe.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 20806. ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET AUTRICHE :

Procès-verbal de discussions constituant un accord concernant les taxes des véhicules à moteur (avec mémorandum d'accord et avec lettres connexes en date des 30 janvier et 14 avril 1980), convenu lors des négociations commerciales multilatérales dites de Tokyo. Fait à Genève le 11 avril 1979

Entré en vigueur le 14 avril 1980, avec effet rétroactif au 1er janvier 1980, date à laquelle les annexes XX (Etats-Unis) et XXXII (Autriche) au Protocole de Genève de 1979 sont devenues annexes à l'accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, conformément aux dispositions des lettres connexes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 20807. ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET AUTRICHE :

Arrangement relatif aux produits agricoles (avec annexes et avec lettres connexes en date des 30 janvier et 14 avril 1980), convenu lors des négociations commerciales multilatérales dites de Tokyo. Paraphé et signé à Vienne les 12 avril et 17 octobre 1979

Entré en vigueur le 14 avril 1980, avec effet rétroactif au 1er janvier 1980, date à laquelle les annexes XX (Etats-Unis) et XXXII (Autriche) au Protocole de Genève de 1979 sont devenues annexes à l'accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, conformément aux dispositions des lettres connexes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 20808. UNITED STATES OF AMERICA AND EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY:

Statement constituting an agreement concerning agricultural products, reached on the Tokyo Round of the Multilateral Trade Negotiations (with annexes, and with related letter dated 28 October 1980). Geneva, 12 April 1979

Came into force on 28 October 1980, with retroactive effect from 1 January 1980, the date on which schedules IX (United States) and II (European Communities) to the Geneva (1979) Protocol became schedules to the General Agreement on Tariffs and Trade, in accordance with the provisions of the related letter.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 20809. UNITED STATES OF AMERICA AND EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY:

Agreement concerning beer containers and beer, reached on the Tokyo Round of Multilateral Trade Negotiations (with related letter of 28 October 1980). Signed on 31 October 1979

Came into force on 28 October 1980, with retroactive effect from 1 January 1980, the date on which schedules IX (United States) and II (European Community) to the Geneva (1979) Protocol became schedules to the General Agreement on Tariffs and Trade, in accordance with the provisions of the related letter.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 20810. UNITED STATES OF AMERICA AND EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY:

Agreement concerning chemicals, reached on the Tokyo Round of the Multilateral Trade Negotiations (with annex). Signed on 21 December 1979

Came into force on 21 December 1979 by signature.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 20811. UNITED STATES OF AMERICA AND EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY:

Agreement concerning chemical concession, reached on the Tokyo Round of Multilateral Trade Negotiations. Signed at Brussels on 27 December 1979

Came into force on 27 December 1979 by signature.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 20812. UNITED STATES OF AMERICA AND EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY:

Agreement concerning silk, reached on the Tokyo Round of the Multilateral Trade Negotiations (with annex). Signed on 2 January 1980

Came into force on 2 January 1980 by signature.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 20808. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET COMMUNAUTE ECONOMIQUE EUROPÉENNE :

Déclaration constituant un accord relatif aux produits agricoles, convenue lors des négociations commerciales multilatérales dites de Tokyo (avec annexes, et avec lettre connexe du 28 octobre 1980). Genève, 12 avril 1979

Entrée en vigueur le 28 octobre 1980, avec effet rétroactif au 1er janvier 1980, date à laquelle les annexes IX (Etats-Unis) et II (Communautés européennes) au Protocole de Genève de 1979 sont devenues annexes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, conformément aux dispositions de la lettre.

Texte authentique : anglais.
Enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 20809. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET COMMUNAUTE ECONOMIQUE EUROPÉENNE :

Accord relatif à la bière en cannette et à la bière, convenu lors des négociations commerciales multilatérales dites de Tokyo (avec lettre connexe du 28 octobre 1980). Signé le 31 octobre 1979

Entré en vigueur le 28 octobre 1980, avec effet rétroactif au 1er janvier 1980, date à laquelle les annexes IX (Etats-Unis) et II (Communautés européennes) au Protocole de Genève de 1979 sont devenues annexes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, conformément aux dispositions de la lettre connexe.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 20810. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET COMMUNAUTE ECONOMIQUE EUROPÉENNE :

Accord relatif aux produits chimiques, convenu lors des négociations commerciales multilatérales dites de Tokyo (avec annexe). Signé le 21 décembre 1979

Entré en vigueur le 21 décembre 1979 par la signature.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 20811. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET COMMUNAUTE ECONOMIQUE EUROPÉENNE :

Accord concernant des concessions relatives aux produits chimiques, convenu lors des négociations commerciales multilatérales dites de Tokyo. Signé à Bruxelles le 27 décembre 1979

Entré en vigueur le 27 décembre 1979 par la signature.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 20812. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET COMMUNAUTE ECONOMIQUE EUROPÉENNE :

Accord relatif à la soie, convenu lors des négociations commerciales multilatérales dites de Tokyo (avec annexe). Signé le 2 janvier 1980

Entré en vigueur le 2 janvier 1980 par la signature.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 20813. UNITED STATES OF AMERICA AND EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY:

Exchange of letters concerning table grapes, reached on the Tokyo Round of the Multilateral Trade Negotiations (with annex). Brussels, 27 July 1979, and Washington, 28 October 1980

Came into force on 28 October 1980, with retroactive effect from 1 January 1980, the date on which schedules XI (United States) and XI (European Communities) to the Geneva (1979) Protocol became schedules to the General Agreement on Tariffs and Trade, in accordance with the provisions of the letters.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 20814. UNITED STATES OF AMERICA AND NORWAY:

Trade Arrangement concerning cheeses (with annexes and with related letter dated 30 January 1980), reached on the Tokyo Round of the Multilateral Trade Negotiations. Signed at Geneva on 17 May 1979

Came into force on 30 January 1980, with retroactive effect from 1 January 1980, the date on which schedules XIV (Norway) and XI (United States) to the Geneva (1979) Protocol became schedules to the General Agreements on Tariffs and Trade, in accordance with the provisions of the related letter.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 20815. UNITED STATES OF AMERICA AND NORWAY:

Exchange of letters constituting an agreement relating to import of turkey rolls, reached on the Tokyo Round of the Multilateral Trade Negotiations. Geneva, 28 June 1979, and Washington, 30 January 1980

Came into force on 30 January 1980, with retroactive effect from 1 January 1980, the date on which schedules XIV (Norway) and XI (United States) to the Geneva (1979) Protocol became schedules to General Agreement on Tariffs and Trade, in accordance with the provisions of the exchange of letters.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 20816. UNITED STATES OF AMERICA AND NORWAY:

Memorandum of Understanding concerning prestockage of defense equipment and the reinforcement of Norway. Signed at Washington on 16 January 1981

Came into force on 16 January 1981 by signature, in accordance with article 12.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 20817. UNITED STATES OF AMERICA AND NEW ZEALAND:

Trade Agreement (with annexes, and with related letter dated 4 February 1980), reached on the Tokyo Round of the Multilateral Trade Negotiations. Signed at Geneva on 21 May 1979

Came into force on 4 February 1980, with retroactive effect from 1 January 1980, the date on which schedules XIII (New Zealand) and XI (United States) became schedules to the General Agreement on Tariffs and Trade, in accordance with the provisions of the related letter.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 20813. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET COMMUNAUTE ECONOMIQUE EUROPEENNE :

Exchange de lettres relatif aux raisins de table, convenu lors des négociations commerciales multilatérales dites de Tokyo (avec annexe). Bruxelles, 27 juillet 1979, et Washington, 28 octobre 1980

Entré en vigueur le 28 octobre 1980, avec effet rétroactif au 1er janvier 1980, date à laquelle les annexes XI (Etats-Unis) et XI (Communautés européennes) au Protocole de Genève de 1979 sont devenues annexes à l'accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, conformément aux dispositions desdites lettres.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 20814. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET NORVEGE :

Arrangement commercial relatif aux fromages (avec annexes et avec lettre connexe en date du 30 janvier 1980), convenu lors des négociations commerciales multilatérales dites de Tokyo. Signé à Genève le 17 mai 1979

Entré en vigueur le 30 janvier 1980, avec effet rétroactif au 1er janvier 1980, date à laquelle les annexes XIV (Norvège) et XI (Etats-Unis) au Protocole de Genève de 1979 sont devenues annexes à l'accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, conformément aux dispositions de la lettre connexe.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 20815. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET NORVEGE :

Echange de lettres constituant un accord relatif à l'importation de roulade de dinde, convenu lors des négociations commerciales multilatérales dites de Tokyo. Genève, 28 juin 1979, et Washington, 30 janvier 1980

Entré en vigueur le 30 janvier 1980, avec effet rétroactif au 1er janvier 1980, date à laquelle les annexes XIV (Norvège) et XI (Etats-Unis) au Protocole de Genève de 1979 sont devenues annexes à l'accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, conformément aux dispositions de l'échange de lettres.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 20816. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET NORVEGE :

Mémorandum d'accord relatif à la constitution d'un stock de matériel militaire et au renforcement de la Norvège. Signé à Washington le 16 janvier 1981

Entré en vigueur le 16 janvier 1981 par la signature, conformément à l'article 12.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 20817. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET NOUVELLE-ZELANDE :

Accord commercial (avec annexes, et avec lettre connexe en date du 4 février 1980), convenu lors des négociations commerciales multilatérales dites de Tokyo. Signé à Genève le 21 mai 1979

Entré en vigueur le 4 février 1980, avec effet rétroactif au 1er janvier 1980, date à laquelle les annexes XIII (Nouvelle-Zélande) et XI (Etats-Unis) sont devenues annexes à l'accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, conformément aux dispositions de la lettre connexe.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 20818. UNITED STATES OF AMERICA AND NEW ZEALAND:

Memorandum of Understanding relating to shellfish sanitation. Signed at Washington on 14 October 1980, and at Wellington on 30 October 1980

Came into force on 30 October 1980 by signature, in accordance with article IV.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 20819. UNITED STATES OF AMERICA AND SWEDEN:

Arrangement concerning cheeses and other agricultural products (with annex, exchange of letters dated 5 and 10 July 1979 and with related letters dated 30 January and 19 February 1980), reached on the Tokyo Round of the Multilateral Trade Negotiations. Signed at Geneva on 13 June 1979

Came into force on 19 February 1980, with retroactive effect from 1 January 1980, the date on which schedules XX (United States) and XXX (Sweden) to the Geneva (1979) Protocol became schedules to the General Agreement on Tariffs and Trade, in accordance with the provisions of the related letters.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 20820. UNITED STATES OF AMERICA AND CANADA:

Arrangement concerning cheeses (with annexes, and with related letters dated 4 February and 20 March 1980), reached on the Tokyo Round of the Multilateral Trade Negotiations. Signed at Geneva on 15 June 1979

Came into force on 20 March 1980, with retroactive effect from 1 January 1980, the date on which schedule XX (United States) to the Geneva (1979) Protocol became a schedule to the General Agreement on Tariffs and Trade, in accordance with the provisions of the related letters.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 20821. UNITED STATES OF AMERICA AND CANADA:

Memorandum of Understanding regarding the staging of certain tariff reductions (with annexes), reached on the Tokyo Round of the Multilateral Trade Negotiations. Signed at Washington on 17 and 21 September 1979

Came into force on 21 September 1979 by signature.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 20822. UNITED STATES OF AMERICA AND CANADA:

Memorandum of understanding regarding the staging of certain tariff reductions with respect of meats, reached on the Tokyo Round of the Multilateral Trade Negotiations. Signed at Washington on 9 October 1979

Came into force on 9 October 1979 by signature.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 20823. UNITED STATES OF AMERICA AND CANADA:

Exchange of notes constituting an interim arrangement concerning fisheries for albacore tuna off the Pacific Coasts of the United States and Canada (with annex). Washington, 21 August 1980

Came into force on 21 October 1980 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 20818. ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET NOUVELLE-ZÉLANDE :

Mémorandum d'accord relatif au contrôle sanitaire des crustacés. Signé à Washington le 14 octobre 1980, et à Wellington le 30 octobre 1980

Entré en vigueur le 30 octobre 1980 par la signature, conformément à l'article IV.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 20819. ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET SUÈDE :

Arrangement relatif aux fromages et autres produits agricoles (avec annexe, échange de lettres en date des 5 et 10 juillet 1979 et avec lettres connexes en date des 30 janvier et 19 février 1980), convenu lors des négociations commerciales multilatérales dites de Tokyo. Signé à Genève le 13 juin 1979

Entré en vigueur le 19 février 1980, avec effet rétroactif au 1er janvier 1980, date à laquelle les annexes XI (Etats-Unis) et XIII (Suède) au Protocole (1979) de Genève sont devenues annexes à l'accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, conformément aux dispositions des lettres connexes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 20820. ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET CANADA :

Arrangement relatif aux fromages (avec annexes, et avec lettres connexes en date des 4 février et 20 mars 1980), convenu lors des négociations commerciales multilatérales dites de Tokyo. Signé à Genève le 15 juin 1979

Entré en vigueur le 20 mars 1980, avec effet rétroactif au 1er janvier 1980, date à laquelle l'annexe XI (Etats-Unis) au Protocole (1979) de Genève est devenue annexe à l'accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, conformément aux dispositions des lettres connexes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 20821. ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET CANADA :

Mémorandum d'accord relatif à certaines réductions tarifaires (avec annexes), convenu lors des négociations commerciales multilatérales dites de Tokyo. Signé à Washington les 17 et 21 septembre 1979

Entré en vigueur le 21 septembre 1979 par la signature.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 20822. ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET CANADA :

Mémorandum d'accord relatif à certaines réductions tarifaires concernant les viandes, convenues lors des négociations commerciales multilatérales dites de Tokyo. Signé à Washington le 9 octobre 1979

Entré en vigueur le 9 octobre 1979 par la signature.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 20823. ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET CANADA :

Échange de notes constituant un arrangement intérimaire relatif à la pêche du thon blanc au large des côtes du Pacifique des Etats-Unis et du Canada (avec annexe). Washington, 21 août 1980

Entré en vigueur le 21 octobre 1980 par l'échange desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 20824. UNITED STATES OF AMERICA AND CANADA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to icebreaking operations in the Great Lakes and St. Lawrence Seaway System (with annex). Ottawa, 28 October and 5 December 1980

Came into force on 5 December 1980, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and French.

Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 20825. UNITED STATES OF AMERICA AND JAPAN:

Exchange of letters constituting a trade agreement concerning peas and beans, reached on the Tokyo Round of the Multilateral Trade Negotiations. Geneva, 11 July 1979

Came into force on 25 April 1980, the date on which the Geneva (1979) Protocol to the General Agreement on Tariffs and Trade came into force between the two Parties, in accordance with the provisions of the said letters.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 20826. UNITED STATES OF AMERICA AND JAPAN:

Exchange of letters constituting a trade agreement concerning Agriculture and Wood products (with annex), reached on the Tokyo Round of the multilateral Trade Negotiations. Geneva, 11 July 1979

Came into force on 25 April 1980, the date on which the Geneva (1979) Protocol to the General Agreement on Tariffs and Trade came into force between the two Parties, in accordance with the provisions of the said letters.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 20827. UNITED STATES OF AMERICA AND JAPAN:

Exchange of notes constituting an agreement relating to space cooperation in shuttle contingency landing sites. Tokyo, 28 January 1980

Came into force on 28 January 1980 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and Japanese.

Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 20828. UNITED STATES OF AMERICA AND JAPAN:

Agreement on cooperation in coal liquefaction using the SRC-II process. Signed at Washington on 31 July 1980

Came into force on 31 July 1980 by signature, in accordance with article 10 (2).

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 20829. UNITED STATES OF AMERICA AND JAPAN:

Memorandum of Understanding on participation and cooperation of Japan in the international phase of ocean drilling of the Deep Sea Drilling Project. Signed at Tokyo and Washington on 5 August 1980

Came into force on 5 August 1980 by signature, with effect from 1 October 1980, in accordance with its provisions.

Authentic texts: English and Japanese.

Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 20824. ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET CANADA :

Echange de notes constituant un accord relatif au brisage de glaces dans le réseau des Grands Lacs et de la Voie maritime du Saint-Laurent (avec annexe). Ottawa, 28 octobre et 5 décembre 1980

Entré en vigueur le 5 décembre 1980, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 20825. ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET JAPON :

Echange de lettres constituant un accord commercial relatif aux pois et aux haricots, convenu lors des négociations commerciales multilatérales dites de Tokyo. Genève, 11 juillet 1979

Entré en vigueur le 25 avril 1980, date à laquelle le Protocole de Genève de 1979 à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce est entré en vigueur entre les deux Parties, conformément aux dispositions desdites lettres.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 20826. ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET JAPON :

Echange de lettres constituant un accord commercial concernant les produits agricoles et sylvicoles (avec annexe), convenu lors des négociations multilatérales dites de Tokyo. Genève, 11 juillet 1979

Entré en vigueur le 25 avril 1980, date à laquelle le Protocole de Genève de 1979 à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce est entré en vigueur entre les deux Parties, conformément aux dispositions desdites lettres.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 20827. ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET JAPON :

Echange de notes constituant un accord de coopération en vue de l'utilisation, en cas d'urgence, de pistes d'atterrissement pour les navettes spatiales. Tokyo, 28 janvier 1980

Entré en vigueur le 28 janvier 1980 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques : anglais et japonais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 20828. ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET JAPON :

Accord de coopération pour l'utilisation du procédé SRC-II de liquéfaction de la houille. Signé à Washington le 31 juillet 1980

Entré en vigueur le 31 juillet 1980 par la signature, conformément à l'article 10, paragraphe 2.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 20829. ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET JAPON :

Mémorandum d'accord relatif à la participation et à la coopération du Japon à la phase internationale de forage en mer du Projet de forage marin à grande profondeur. Signé à Tokyo et à Washington le 5 août 1980

Entré en vigueur le 5 août 1980 par la signature, avec effet au 1er octobre 1980, conformément à ses dispositions.

Textes authentiques : anglais et japonais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 20830. UNITED STATES OF AMERICA AND JAPAN:

Exchange of notes constituting an agreement relating to space launch assistance (with exchange of letters). Washington, 3 December 1980

Came into force on 3 December 1980 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 20831. UNITED STATES OF AMERICA AND JAPAN:

Exchange of letters constituting an agreement relating to government procurement in the field of telecommunications (with attachments and joint statement). Washington, 19 December 1980

Came into force on 19 December 1980 by the exchange of the said letters.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 20832. UNITED STATES OF AMERICA AND ARGENTINA:

Agreement concerning hide exports and other trade matters, reached on the Tokyo Round of the Multilateral Trade Negotiations. Signed at Washington on 10 August 1979

Came into force on 19 September 1979, the date on which both Parties advised one another of their acceptance, in accordance with paragraph 7.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 20833. UNITED STATES OF AMERICA AND ITALY:

Memorandum of Understanding concerning energy cooperation (with annexes). Signed at Rome on 17 October 1979

Came into force on 17 October 1979 by signature, in accordance with paragraph 6.

Authentic texts: English and Italian.

Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 20834. UNITED STATES OF AMERICA AND PORTUGAL:

Exchange of letters constituting a trade agreement (with related letters dated 4 and 12 February 1980), reached on the Tokyo Round of the Multilateral Trade Negotiations. Washington, 12 and 18 June, and 5 and 7 November 1979

Came into force on 12 February 1980, with retroactive effect from 1 January 1980, the date on which schedule XI (United States) to the Geneva (1979) Protocol became a schedule to General Agreement on Tariffs and Trade, in accordance with the provisions of the related letters.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 20835. UNITED STATES OF AMERICA AND PORTUGAL:

Agreement concerning fisheries off the coasts of the United States (with annexes and agreed minutes). Signed at Washington on 16 October 1980

Came into force on 4 March 1981, the date mutually agreed upon by an exchange of notes, upon the completion of the internal procedures of both Governments, in accordance with article XVI (1).

Authentic texts: English and Portuguese.

Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 20830. ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET JAPON :

Échange de notes constituant un accord relatif à une assistance concernant le lancement d'engins spatiaux (avec échange de lettres). Washington, 3 décembre 1980

Entré en vigueur le 3 décembre 1980 par l'échange desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 20831. ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET JAPON :

Échange de lettres constituant un accord relatif aux achats gouvernementaux dans le domaine des télécommunications (avec documents connexes et déclaration conjointe). Washington, 19 décembre 1980

Entré en vigueur le 19 décembre 1980 par l'échange desdites lettres.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 20832. ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET ARGENTINE :

Accord relatif à l'exportation de peaux et à d'autres questions commerciales, convenu lors des négociations commerciales multilatérales dites de Tokyo. Signé à Washington le 10 août 1979

Entré en vigueur le 19 septembre 1979, date à laquelle les Parties se sont avisées de leur acceptation, conformément au paragraphe 7.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 20833. ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET ITALIE :

Mémorandum d'accord relatif à la coopération dans le domaine de l'énergie (avec annexe). Signé à Rome le 17 octobre 1979

Entré en vigueur le 17 octobre 1979 par la signature, conformément au paragraphe 6.

Textes authentiques : anglais et italien.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 20834. ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET PORTUGAL :

Échange de lettres constituant un accord commercial (avec lettres connexes en date des 4 et 12 février 1980), convenu lors des négociations commerciales multilatérales dites de Tokyo. Washington, 12 et 16 juin et 5 et 7 novembre 1979

Entré en vigueur le 12 février 1980, avec effet rétroactif au 1er janvier 1980, date à laquelle l'annexe XI (Etats-Unis) au Protocole de Genève de 1979 est devenue annexe à l'accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, conformément aux dispositions des lettres connexes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 20835. ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET PORTUGAL :

Accord relatif à l'exercice de la pêche au large des côtes des Etats-Unis (avec annexes et procès-verbal approuvé). Signé à Washington le 16 octobre 1980

Entré en vigueur le 4 mars 1981, date convenue dans un échange de notes, après accomplissement des procédures internes des deux Gouvernements, conformément à l'article XVI, paragraphe 1.

Textes authentiques : anglais et portugais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 20836. UNITED STATES OF AMERICA AND ROMANIA:

Exchange of letters constituting a trade agreement (with related letters dated 30 September 1980), reached on the Tokyo Round of the Multilateral Trade Negotiations. Bucharest, 2 March 1979, and Washington, 8 November 1979

Came into force on 30 September 1980, with retroactive effect from 1 January 1980, in accordance with the provisions of the related letters.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 20837. UNITED STATES OF AMERICA AND ROMANIA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to trade in textiles and textile products (with annexes). Washington, 3 September and 3 November 1980

Came into force on 3 November 1980 by the exchange of the said notes, with effect from 1 April 1981, in accordance with their provisions.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 20838. UNITED STATES OF AMERICA AND CONTRACTING PARTIES TO THE CARTAGENA AGREEMENT:

Memorandum of Understanding on scientific and technological cooperation. Signed at Washington on 21 November 1979

Came into force on 21 November 1979 by signature.

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 20839. UNITED STATES OF AMERICA AND CONTRACTING PARTIES TO THE CARTAGENA AGREEMENT:

Memorandum of Understanding relating to economic cooperation. Signed at Washington on 21 November 1979

Came into force on 21 November 1979 by signature.

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 20840. UNITED STATES OF AMERICA AND CONTRACTING PARTIES TO THE CARTAGENA AGREEMENT:

Trade Agreement (with related note dated 14 April 1980). Signed at Lima on 14 December 1979

Came into force on 14 April 1980, with retroactive effect from 1 January 1980, in accordance with the provisions of the related note.

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 20841. UNITED STATES OF AMERICA AND DOMINICAN REPUBLIC:

Exchange of letters constituting an agreement concerning trade, reached on the Tokyo Round of the Multilateral Trade Negotiations. Santo Domingo, 21 December 1979 and 2 January 1980

Came into force on 2 January 1980 by the exchange of the said letters.

Authentic text: Spanish and English.

Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No 20836. ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET ROUMANIE :

Echange de lettres constituant un accord commercial (avec lettres connexes en date du 30 septembre 1980), convenu lors des négociations commerciales multilatérales dites de Tokyo. Bucarest, 2 mars 1979, et Washington, 8 novembre 1979

Entré en vigueur le 30 septembre 1980, avec effet rétroactif au 1er janvier 1980, conformément aux dispositions des lettres connexes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No 20837. ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET ROUMANIE :

Echange de notes constituant un accord relatif au commerce des textiles et des produits textiles (avec annexes). Washington, 3 septembre et 3 novembre 1980

Entré en vigueur le 3 novembre 1980 par l'échange desdites notes, avec effet au 1er avril 1981, conformément à leurs dispositions.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No 20838. ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET COMMISSION DE L'ACCORD DE CARTAGENA :

Mémorandum d'accord sur la coopération scientifique et technologique. Signé à Washington le 21 novembre 1979

Entré en vigueur le 21 novembre 1979 par la signature.

Textes authentiques : anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No 20839. ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET COMMISSION DE L'ACCORD DE CARTAGENA :

Mémorandum d'accord sur la coopération économique. Signé à Washington le 21 novembre 1979

Entré en vigueur le 21 novembre 1979 par la signature.

Textes authentiques : anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No 20840. ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET COMMISSION DE L'ACCORD DE CARTAGENA :

Accord commercial (avec note connexe en date du 14 avril 1980). Signé à Lima le 14 décembre 1979

Entré en vigueur le 14 avril 1980, avec effet rétroactif au 1er janvier 1980, conformément aux dispositions de la note connexe.

Textes authentiques : anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No 20841. ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET REPUBLIQUE DOMINICAINE :

Echange de lettres constituant un accord relatif au commerce, convenu lors des négociations commerciales multilatérales dites de Tokyo. Saint-Domingue, 21 décembre 1979 et 2 janvier 1980

Entré en vigueur le 2 janvier 1980 par l'échange desdites lettres.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

Corrig. of Oct. 83

No. 20842. UNITED STATES OF AMERICA AND FINLAND:

Exchange of letters constituting an agreement concerning cheeses (with arrangement), reached on the Tokyo Round of Multilateral Trade Negotiations. Geneva, 12 April 1979, and Washington, 30 January 1980

Came into force on 30 January 1980 by the exchange of the said letters, with retroactive effect from 1 January 1980, the date on which schedule XX (United States) to the Geneva (1979) Protocol became a schedule to the General Agreement on Tariffs and Trade, in accordance with the provisions of the said letters.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 20843. UNITED STATES OF AMERICA AND FINLAND:

Exchange of letters constituting an agreement concerning alcoholic beverages, reached on the Tokyo Round of the Multilateral Trade Negotiations. Geneva, 12 April 1979, and Washington, 4 December 1979 and 30 January 1980

Came into force on 13 March 1980, the date on which schedules XX (United States) and XXIV (Finland) to the Geneva (1979) Protocol became schedules to the General Agreement on Tariffs and Trade, in accordance with the provisions of the said letters.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 20844. UNITED STATES OF AMERICA AND FINLAND:

Exchange of letters constituting an agreement concerning import restrictions, reached on the Tokyo Round of the Multilateral Trade Negotiations. Geneva, 12 April 1979, and Washington, 30 January 1980

Came into force on 13 March 1980, the date on which schedule XX (United States) and schedule XXIV (Finland) to the Geneva (1979) Protocol became schedules to the General Agreement on Tariffs and Trade, in accordance with the provisions of the said exchange of letters.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 20845. UNITED STATES OF AMERICA AND FINLAND:

Memorandum of Understanding for cooperation in energy research and development. Signed at Washington on 6 November 1980

Came into force on 6 November 1980 by signature, in accordance with article 15.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 20846. UNITED STATES OF AMERICA AND ICELAND:

Exchange of letters constituting a Trade Agreement, reached on the Tokyo Round of the Multilateral Trade Negotiations. Washington, 16 and 25 May, 12 June, 18 September, 15 October 1979 and 30 January 1980

Came into force on 30 January 1980, with retroactive effect from 1 January 1980, the date on which schedule XI (United States) to the Geneva (1979) Protocol became a schedule to the General Agreement on Tariffs and Trade, in accordance with the provisions of the exchange of letters.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 20842. ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET FINLANDE :

Echange de lettres constituant un accord concernant les fromages (avec arrangement), convenu lors des négociations commerciales multilatérales dites de Tokyo. Genève, 12 avril 1979, et Washington, 30 janvier 1980

Entré en vigueur le 30 janvier 1980 par l'échange desdites lettres, avec effet rétroactif au 1er janvier 1980, date à laquelle l'annexe XI (Etats-Unis) au Protocole de Genève de 1979 est devenue annexe à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, conformément aux dispositions desdites lettres.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 20843. ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET FINLANDE :

Echange de lettres constituant un accord concernant les boissons alcooliques, convenu lors des négociations commerciales multilatérales dites de Tokyo. Genève, 12 avril 1979, et Washington, 4 décembre 1979 et 30 janvier 1980

Entré en vigueur le 13 mars 1980, date à laquelle les annexes XX (Etats-Unis) et XXIV (Finlande) au Protocole de Genève de 1979 sont devenues annexes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, conformément aux dispositions desdites lettres.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 20844. ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET FINLANDE :

Echange de lettres constituant un accord relatif à la limitation de certaines importations, convenu lors des négociations commerciales multilatérales dites de Tokyo. Genève, 12 avril 1979, et Washington, 30 janvier 1980

Entré en vigueur le 13 mars 1980, date à laquelle l'annexe IX (Etats-Unis) et l'annexe XXIV (Finlande) du Protocole de Genève de 1979 sont devenues annexes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, conformément aux dispositions desdites lettres.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 20845. ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET FINLANDE :

Mémorandum d'accord relatif à la coopération pour la recherche et le développement dans le domaine de l'énergie. Signé à Washington le 6 novembre 1980

Entré en vigueur le 6 novembre 1980 par la signature, conformément à l'article 15.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 20846. ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET ISLANDE :

Echange de lettres constituant un accord commercial, convenu lors des négociations commerciales multilatérales dites de Tokyo. Washington, 16 et 25 mai, 12 juin, 18 septembre, 15 octobre 1979 et 30 janvier 1980

Entré en vigueur le 30 janvier 1980, avec effet rétroactif au 1er janvier 1980, date à laquelle l'annexe XI (Etats-Unis) au Protocole de Genève de 1979 est devenue annexe à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, conformément aux dispositions de l'échange de lettres.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 20847. UNITED STATES OF AMERICA AND INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY:

Exchange of notes constituting an agreement concerning the transfer of enriched uranium for a research reactor in Mexico. Vienna, 6 March 1980

Came into force on 6 March 1980 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English.

Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 20848. UNITED STATES OF AMERICA AND VENEZUELA:

Agreement in the field of energy research and development (with annex). Signed at Washington on 6 March 1980

Came into force on 6 March 1980 by signature, in accordance with article IX (1).

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 20849. UNITED STATES OF AMERICA AND JORDAN:

Memorandum of agreement relating to technical assistance and services regarding aviation. Signed at Amman on 1 April 1980, and at Washington on 3 May 1980

Came into force on 1 June 1980, in accordance with article IX.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 20850. UNITED STATES OF AMERICA AND DOMINICA:

Exchange of letters constituting an agreement concerning the Peace Corps. Bridgetown, 15 May 1980, and Roseau, 22 May 1980

Came into force on 22 May 1980, the date of the letter in reply, in accordance with the provisions of the said letters.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 20851. UNITED STATES OF AMERICA AND DOMINICA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to the International Military Education and Training (IMET) Program. Bridgetown, 11 December 1980, and Roseau, 4 February 1981

Came into force on 4 February 1981, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 20852. UNITED STATES OF AMERICA AND MOROCCO:

Agreement concerning peaceful uses of nuclear energy (with annex and agreed minutes). Signed at Washington on 30 May 1980

Came into force on 16 May 1981, the date on which the Parties notified each other of the completion of their legal requirements, in accordance with article 12 (1).

Authentic texts: English and French.

Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 20847. ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET AGENCE INTERNATIONALE DE L'ÉNERGIE ATOMIQUE :

Echange de notes constituant un accord relatif au transfert d'uranium enrichi destiné à un réacteur de recherches au Mexique. Vienne, 6 mars 1980

Entré en vigueur le 6 mars 1980 par l'échange desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 20848. ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET VENEZUELA :

Accord relatif à la recherche et au développement en matière d'énergie (avec annexe). Signé à Washington le 6 mars 1980

Entré en vigueur le 6 mars 1980 par la signature, conformément à l'article IX, paragraphe 1.

Textes authentiques : anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 20849. ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET JORDANIE :

Mémorandum d'accord relatif à une aide technique et à la fourniture de service dans le domaine de l'aviation. Signé à Amman le 1er avril 1980, et à Washington le 3 mai 1980

Entré en vigueur le 1er juin 1980, conformément à l'article IX.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 20850. ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET DOMINIQUE :

Echange de lettres constituant un accord relatif au Peace Corps. Bridgetown, 15 mai 1980, et Roseau, 22 mai 1980

Entré en vigueur le 22 mai 1980, date de la lettre de réponse, conformément aux dispositions desdites lettres.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 20851. ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET DOMINIQUE :

Echange de notes constituant un accord relatif au programme international d'instruction et de formation militaires de personnel étranger (IMET). Bridgetown, 11 décembre 1980 et Roseau, 4 février 1981

Entré en vigueur le 4 février 1981, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 20852. ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET MAROC :

Accord concernant les utilisations de l'énergie nucléaire à des fins pacifiques (avec annexe et procès-verbal approuvé). Signé à Washington le 30 mai 1980

Entré en vigueur le 16 mai 1981, date à laquelle les Parties se sont avisées de l'accomplissement de leurs dispositions juridiques, conformément à l'article 12, paragraphe 1.

Textes authentiques : anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 20853. UNITED STATES OF AMERICA AND NIGER:

Exchange of notes constituting an agreement relating to the International Military Education and Training (IMET) Program. Niamey, 11 March and 9 June 1980

Came into force on 9 June 1980, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and French.

Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 20854. UNITED STATES OF AMERICA AND SAINT VINCENT AND THE GRENADINES:

Exchange of letters constituting an agreement concerning the Peace Corps. Bridgetown, 15 May 1980, and Saint Vincent, 26 June 1980

Came into force on 26 June 1980, the date of the letter in reply, in accordance with the provisions of the said letters.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 20855. UNITED STATES OF AMERICA AND SAINT LUCIA:

Exchange of letters constituting an agreement concerning the Peace Corps. Bridgetown, 15 May 1980, et Castries, 8 July 1980

Came into force on 8 July 1980, the date of the letter in reply, in accordance with the provisions of the said letters.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 20856. UNITED STATES OF AMERICA AND BRAZIL:

Record of discussion constituting an agreement concerning trade in hides and leather products. Signed at Brasilia on 13 August 1980

Came into force on 1 October 1980, in accordance with its provisions.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 20857. UNITED STATES OF AMERICA AND HAITI:

Exchange of letters constituting an agreement relating to privileges and immunities for military personnel. Port-au-Prince, 19 and 21 August 1980

Came into force on 21 August 1980 by the exchange of the said letters.

Authentic texts: English and French.

Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 20858. UNITED STATES OF AMERICA AND SURINAME:

Exchange of notes constituting an agreement relating to the International Military Education and Training (IMET) Program. Paramaribo, 22 and 25 August 1980

Came into force on 25 August 1980 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 20853. ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET NIGER :

Echange de notes constituant un accord relatif au programme international d'instruction et de formation militaires de personnel étranger (IMET). Niamey, 11 mars et 9 juin 1980

Entré en vigueur le 9 juin 1980, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 20854. ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET SAINT-VINCENT ET LES GRENADES :

Echange de lettres constituant un accord relatif au Peace Corps. Bridgetown, 15 mai 1980 et Saint Vincent, 26 juin 1980

Entré en vigueur le 26 juin 1980, date de la lettre de réponse, conformément aux dispositions desdites lettres.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 20855. ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET SAINTE-LUCIE :

Echange de lettres constituant un accord relatif au Peace Corps. Bridgetown, 15 mai 1980, et Castries, 8 juillet 1980

Entré en vigueur le 8 juillet 1980, date de la lettre de réponse, conformément aux dispositions desdites lettres.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 20856. ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET BRASIL :

Procès-verbal de discussions constituant un accord relatif au commerce des peaux et des produits du cuir. Signé à Brasilia le 13 août 1980

Entré en vigueur le 1er octobre 1980, conformément à ses dispositions.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 20857. ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET HAÏTI :

Echange de lettres constituant un accord relatif aux priviléges et immunités accordés au personnel militaire. Port-au-Prince, 19 et 21 août 1980

Entré en vigueur le 21 août 1980 par l'échange desdites lettres.

Textes authentiques : anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 20858. ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET SURINAME :

Echange de notes constituant un accord relatif au programme international d'instruction et de formation militaires de personnel étranger (IMET). Paramaribo, 22 et 25 août 1980

Entré en vigueur le 25 août 1980 par l'échange desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 20859. UNITED STATES OF AMERICA AND MEXICO:

Agreement relating to the New River (Río Nuevo) border sanitation problem. Effectuated by Minute No. 264 of the International Boundary and Water Commission, United States and Mexico adopted at Ciudad Juarez on 26 August 1980

Came into force on 4 December 1980, upon approval by the two Governments.

Authentic texts: English and Spanish.
Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 20860. UNITED STATES OF AMERICA AND MEXICO:

Exchange of letters constituting an agreement concerning additional cooperative arrangements to curb illegal traffic in narcotic drugs. Mexico City, 3 January 1981

Came into force on 3 January 1981 by the exchange of the said letters.

Authentic texts: English and Spanish.
Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 20861. UNITED STATES OF AMERICA AND UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:

Memorandum of Agreement relating to an exchange of military personnel. Signed at Washington on 29 August 1980

Came into force on 29 August 1980 by signature, in accordance with article 22.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 20862. UNITED STATES OF AMERICA AND UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND (TURKS AND CAICOS ISLANDS):

Exchange of letters constituting an agreement relating to the Peace Corps. Washington, 17 April and 5 December 1980

Came into force on 5 December 1980 by the exchange of the said letters.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 1 March 1982.

Corrig. of Oct. 83

No. 20863. UNITED STATES OF AMERICA AND UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:

Exchange of notes constituting an agreement relating to the employment of dependents of official government employees. Washington, 14 and 15 January 1981

Came into force on 15 January 1981, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 20864. UNITED STATES OF AMERICA AND UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:

Agreement relating to the exchange of gold bars. Signed at London on 16 January 1981

Came into force on 16 January 1981 by signature.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 20859. ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET MEXIQUE :

Accord relatif au problème sanitaire que posent, dans la zone frontalière, les eaux du Río Nuevo (New river). Effectué par le Procès-verbal No 264 de la Commission internationale des frontières et des eaux adopté à Ciudad Juarez le 26 août 1980

Entré en vigueur le 4 décembre 1980, par son approbation par les deux Gouvernements.

Textes authentiques : anglais et espagnol.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 20860. ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET MEXIQUE :

Échange de lettres constituant un accord relatif à des arrangements complémentaires conclus au titre de la coopération dans la lutte contre le trafic illicite des stupéfiants. Mexico, 3 janvier 1981

Entré en vigueur le 3 janvier 1981 par l'échange desdites lettres.

Textes authentiques : anglais et espagnol.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 20861. ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD :

Mémorandum d'Accord relatif à un échange de personnel militaire. Signé à Washington le 29 août 1980

Entré en vigueur le 29 août 1980 par la signature, conformément à l'article 22.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 20862. ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD (ILES TURQUES ET CAIQUES) :

Échange de lettres constituant un accord relatif au Peace Corps. Washington, 17 avril et 5 décembre 1980

Entré en vigueur le 5 décembre 1980 par l'échange desdites lettres.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 20863. ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD :

Échange de notes constituant un accord relatif à la possibilité pour les personnes à la charge des employés à titre officiel des gouvernements, d'exercer un emploi. Washington, 14 et 15 janvier 1981

Entré en vigueur le 15 janvier 1981, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 20864. ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD :

Accord relatif à l'échange de lingots d'or. Signé à London le 16 janvier 1981

Entré en vigueur le 16 janvier 1981 par la signature.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 20865. UNITED STATES OF AMERICA AND NIGERIA:

Agreement for the provision of technical services in the preparation of a comprehensive soil survey of Nigeria (with appendix). Signed at Lagos on 22 September 1980

Came into force on 1 August 1981, upon completion of the condition set forth in paragraph 9, in accordance with its provisions.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 20866. UNITED STATES OF AMERICA AND ZIMBABWE:

Memorandum of Understanding on cooperation in the field of agricultural science and technology. Signed at Salisbury on 25 September 1980

Came into force on 25 September 1980 by signature, in accordance with article IX.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 20867. UNITED STATES OF AMERICA AND ZIMBABWE:

Agreement for scientific and technical co-operation. Signed at Salisbury on 25 September 1980

Came into force on 25 September 1980 by signature, in accordance with article V.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 20868. UNITED STATES OF AMERICA AND WORLD INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION:

Agreement for cooperation in the field of industrial property protection. Signed at Geneva on 26 September 1980

Came into force on 26 September 1980 by signature, in accordance with article V.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 20869. UNITED STATES OF AMERICA AND CHINA:

International Express Mail Agreement (with detailed regulations). Signed at Washington on 9 October 1980

Came into force on 9 October 1980 by signature, in accordance with article 25.

Authentic texts: English and Chinese.

Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 20870. UNITED STATES OF AMERICA AND CHINA:

Agreement on grain trade (with exchanges of letters). Signed at Beijing on 22 October 1980

Came into force on 1 January 1981, in accordance with article VII.

Authentic texts: English and Chinese.

Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 20871. UNITED STATES OF AMERICA AND CHINA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to investment guarantees (with related notes, related letter and statement dated 7 October 1980). Beijing, 30 October 1980

Came into force on 30 October 1980, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Chinese.

Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 20865. ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET NIGÉRIA :

Accord relatif à la fourniture de services techniques en vue de l'établissement d'un relevé global des sols au Nigéria (avec appendice). Signé à Lagos le 22 septembre 1980

Entré en vigueur le 1er août 1981, lorsque la condition prévue au paragraphe 9 a été remplie, conformément aux dispositions dudit paragraphe.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 20866. ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET ZIMBABWE :

Mémorandum d'accord relatif à la coopération dans le domaine de la science et la technologie agricoles. Signé à Salisbury le 25 septembre 1980

Entré en vigueur le 25 septembre 1980 par la signature, conformément à l'article IX.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 20867. ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET ZIMBABWE :

Accord relatif à la coopération scientifique et technique. Signé à Salisbury le 25 septembre 1980

Entré en vigueur le 25 septembre 1980 par la signature, conformément à l'article V.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 20868. ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET ORGANISATION MONDIALE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE :

Accord de coopération dans le domaine de la protection de la propriété industrielle. Signé à Genève le 26 septembre 1980

Entré en vigueur le 26 septembre 1980 par la signature, conformément à l'article V.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 20869. ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET CHINE :

Accord international relatif au courrier par exprès (avec règlement d'exécution). Signé à Washington le 9 octobre 1980

Entré en vigueur le 9 octobre 1980 par la signature, conformément à l'article 25.

Textes authentiques : anglais et chinois.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 20870. ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET CHINE :

Accord relatif au commerce des céréales (avec échanges de lettres). Signé à Beijing le 22 octobre 1980

Entré en vigueur le 1er janvier 1981, conformément à l'article VII.

Textes authentiques : anglais et chinois.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 20871. ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET CHINE :

Echange de notes constituant un accord relatif à la garantie des investissements (avec notes et lettre annexes et déclaration en date du 7 octobre 1980). Beijing, 30 octobre 1980

Entré en vigueur le 30 octobre 1980, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et chinois.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 20872. UNITED STATES OF AMERICA AND CHINA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to visas for crew members of aircraft and vessels. Beijing, 7 January 1981

Came into force on 7 January 1981 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: Chinese and English.

Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 20873. UNITED STATES OF AMERICA AND INTERNATIONAL HYDROGRAPHIC ORGANIZATION:

Exchange of letters constituting an agreement relating to reimbursement of income taxes. Washington, 27 August 1980 and Monaco, 16 October 1980

Came into force on 16 October 1980 by the exchange of the said letters, with effect from 1 January 1980, in accordance with their provisions.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 20874. UNITED STATES OF AMERICA AND TURKEY:

Agreement regarding the consolidation and rescheduling of certain debts owed to, guaranteed or insured by the United States Government and its agencies (with annexes and agreed minutes dated 23 July 1980). Signed at Ankara on 24 October 1980

Came into force on 24 November 1980, upon receipt by Turkey of written notice from the United States Government that all necessary legal requirements had been fulfilled, in accordance with article V.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 20875. UNITED STATES OF AMERICA AND EGYPT:

Exchange of notes constituting an agreement relating to privileges and immunities for military personnel. Cairo, 3 and 5 November 1980

Came into force on 5 November 1980 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 20876. UNITED STATES OF AMERICA AND EGYPT:

Agreement relating to co-operation in the areas of science and technology. Signed at Cairo on 11 January 1981

Came into force on 11 January 1981 by signature, in accordance with article XIII (1).

Authentic texts: English and Arabic.

Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 20877. UNITED STATES OF AMERICA AND YUGOSLAVIA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to alien amateur radio operators. Belgrade, 31 October and 11 November 1980

Came into force on 11 November 1980, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 20872. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET CHINE :

Echange de notes constituant un accord relatif aux visas pour les équipages des aéronefs et des navires. Beijing, 7 janvier 1981

Entré en vigueur le 7 janvier 1981 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques : chinois et anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 20873. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ORGANISATION HYDROGRAPHIQUE INTERNATIONALE :

Echange de lettres constituant un accord relatif au remboursement de l'impôt sur le revenu. Washington, 27 aout 1980, et Monaco, 16 octobre 1980

Entré en vigueur le 16 octobre 1980 par l'échange desdites lettres, avec effet au 1er janvier 1980, conformément à leurs dispositions.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 20874. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET TURQUIE :

Accord concernant la consolidation et le raccourcissement de certaines dettes relatives aux crédits consentis, garantis ou assurés par le Gouvernement des Etats-Unis ou les organismes qui en dépendent (avec annexes et procès-verbal approuvé en date du 23 juillet 1980). Signé à Ankara le 24 octobre 1980

Entré en vigueur le 24 novembre 1980, dès réception par la Turquie de la notification écrite du Gouvernement des Etats-Unis confirmant l'accomplissement des formalités légales, conformément à l'article V.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 20875. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET EGYPTE :

Echange de notes constituant un accord relatif aux priviléges et immunités accordés au personnel militaire. Le Caire, 3 et 5 novembre 1980

Entré en vigueur le 5 novembre 1980 par l'échange desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 20876. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET EGYPTE :

Accord relatif à la coopération dans le domaine de la science et de la technologie. Signé au Caire le 11 janvier 1981

Entré en vigueur le 11 janvier 1981 par la signature, conformément à l'article III, paragraphe 1.

Textes authentiques : anglais et arabe.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 20877. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET YUGOSLAVIE :

Echange de notes constituant un accord relatif aux opérateurs radio amateurs de l'autre pays. Belgrade, 31 octobre et 11 novembre 1980

Entré en vigueur le 11 novembre 1980, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 20878. UNITED STATES OF AMERICA AND BULGARIA:

Program of cultural, educational, scientific and technological exchanges for 1981 and 1982 (with final protocol). Signed at Washington on 21 November 1980

Came into force on 21 November 1980 by signature, with effect from 1 January 1981, in accordance with article VII.

Authentic texts: English and Bulgarian.
Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 20879. UNITED STATES OF AMERICA AND INDONESIA:

Agreement for sales of agricultural commodities. Signed at Jakarta on 2 December 1980

Came into force on 2 December 1980 by signature, in accordance with part III, section A.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 1 March 1982.
(Note: Also see same number in annex A.)

No. 20880. UNITED STATES OF AMERICA AND ISRAEL:

Agreement relating to an economic assistance stability grant. Signed at Washington on 3 December 1980

Came into force on 3 December 1980 by signature.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 20881. UNITED STATES OF AMERICA AND ISRAEL:

Exchange of notes constituting an agreement concerning claims arising from damage to the United States ship "Liberty". Washington, 15 and 17 December 1980

Came into force on 17 December 1980 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 20882. UNITED STATES OF AMERICA AND BOTSWANA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning the establishment and operation of a space vehicle communications facility. Houston, 4 December 1980

Came into force on 4 December 1980 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 20883. UNITED STATES OF AMERICA AND KENYA:

Agreement for sales of agricultural commodities. Signed at Nairobi on 31 December 1980

Came into force on 31 December 1980 by signature, in accordance with part III (B).

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 20884. UNITED STATES OF AMERICA AND SOMALIA:

Agreement for sales of agriculture commodities. Signed at Mogadishu on 12 January 1981

Came into force on 12 January 1981 by signature, in accordance with part III (A).

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No 20878. ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET BULGARIE :

Programme d'échanges culturels, éducatifs, scientifiques et technologiques pour 1981 et 1982 (avec protocole final). Signé à Washington le 21 novembre 1980

Entré en vigueur le 21 novembre 1980 par la signature, avec effet du 1er janvier 1981, conformément à l'article VII.

Textes authentiques : anglais et bulgare.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No 20879. ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET INDONÉSIE :

Accord relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Jakarta le 2 décembre 1980

Entré en vigueur le 2 décembre 1980 par la signature, conformément à la troisième partie, section A.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.
(Note : Voir aussi même numéro en annexe A.)

No 20880. ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET ISRAËL :

Accord relatif à un don pour une assistance à la stabilité économique. Signé à Washington le 3 décembre 1980

Entré en vigueur le 3 décembre 1980 par la signature.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No 20881. ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET ISRAËL :

Echange de notes constituant un accord relatif à des demandes d'indemnisation pour les dommages causés au navire américain "Liberty". Washington, 15 et 17 décembre 1980

Entré en vigueur le 17 décembre 1980 par l'échange desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No 20882. ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET BOTSWANA :

Echange de notes constituant un accord relatif à l'installation et au fonctionnement d'installations destinées aux communications avec des véhicules spatiaux. Houston, 4 décembre 1980

Entré en vigueur le 4 décembre 1980 par l'échange desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No 20883. ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET KENYA :

Accord relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Nairobi le 31 décembre 1980

Entré en vigueur le 31 décembre 1980 par la signature, conformément à la troisième partie, section b.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No 20884. ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET SOMALIE :

Accord relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Mogadiscio le 12 janvier 1981

Entré en vigueur le 12 janvier 1981 par la signature, conformément à la troisième partie, section a.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 20885. UNITED STATES OF AMERICA AND NETHERLANDS:

Exchange of notes constituting an agreement relating to storage of materials. The Hague, 15 January 1981

Came into force on 20 August 1981, the date of receipt by the Government of the United States of a notification from the Government of the Kingdom of the Netherlands confirming the completion of the required constitutional procedures, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 20886. UNITED STATES OF AMERICA AND BELGIUM:

Agreement in the field of radioactive waste management. Signed at Mol on 7 January 1981, and at Washington on 19 January 1981

Came into force on 19 January 1981 by signature, in accordance with article 16 (1).

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 20887. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND KENYA:

* Loan Agreement--Rural Water Supply Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 20 December 1978 ~

Came into force on 24 January 1980, upon notification by the Bank to the Government of Kenya.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 2 March 1982.

- See section 10.04 (C) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 20888. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND AFGHANISTAN:

* Development Credit Agreement--Third Education Project (with schedules and General Conditions applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 13 April 1979 ~

Came into force on 17 July 1979, upon notification by the Association to the Government of Afghanistan.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 2 March 1982.

- See section 10.03 (C) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 20889. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND ARGENTINA:

* Guarantee Agreement--Second Railway Project (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed in Argentina on 8 November 1979 ~

Came into force on 6 May 1980, upon notification by the Bank to the Government of Argentina.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 2 March 1982.

- See section 10.04 (C) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 20885. ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET PAYS-BAS :

Exchange de notes constituant un accord concernant le stockage de matériaux de défense. La Haye, 15 janvier 1981

Entré en vigueur le 20 août 1981, date de réception par le Gouvernement des Etats-Unis d'une notification du Gouvernement néerlandais confirmant l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 20886. ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET BELGIQUE :

Accord dans le domaine du contrôle des déchets radioactifs. Signé à Mol le 7 janvier 1981, et à Washington le 19 janvier 1981

Entré en vigueur le 19 janvier 1981 par la signature, conformément à l'article 16, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 20887. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT ET KENYA :

* Contrat d'emprunt -- Projet relatif à l'adduction d'eau dans les zones rurales (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 20 décembre 1978 ~

Entré en vigueur le 24 janvier 1980, dès notification par la Banque au Gouvernement kényen.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 2 mars 1982.

- Voir paragraphe 10.04 C) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 20888. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DÉVELOPPEMENT ET AFGHANISTAN :

* Contrat de crédit de développement -- Troisième projet relatif à l'enseignement (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 13 avril 1979 ~

Entré en vigueur le 17 juillet 1979, dès notification par l'Association au Gouvernement aghan.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'association internationale de développement le 2 mars 1982.

- Voir paragraphe 10.03 C) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 20889. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT ET ARGENTINE :

* Contrat de garantie -- Deuxième projet relatif aux chemins de fer (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé en Argentine le 8 novembre 1979 ~

Entré en vigueur le 6 mai 1980, dès notification par la Banque au Gouvernement argentin.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 2 mars 1982.

- Voir paragraphe 10.04 C) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 20890. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND UGANDA:

* Development Grant Agreement--reconstruction program (with General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 2 April 1980 ~

Came into force on 1 May 1980, upon notification by the Association to the Government of Uganda.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 2 March 1982.

- See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 20891. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND UGANDA:

* Development Credit Agreement--reconstruction Program (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 2 April 1980 ~

Came into force on 1 May 1980, upon notification by the Association to the Government of Uganda.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 2 March 1982.

- See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 20892. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND UGANDA:

* Special Action Credit Agreement--reconstruction Program (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 2 April 1980 ~

Came into force on 1 May 1980, upon notification by the Association to the Government of Uganda.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 2 March 1982.

- See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 20893. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND TURKEY:

* Loan Agreement--Karakaya Hydropower Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 21 May 1980 ~

Came into force on 15 August 1980, upon notification by the Bank to the Government of Turkey.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 2 March 1982.

- See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 20890. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET OUGANDA :

* Accord de don pour le développement -- Programme de reconstruction (avec Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 2 avril 1980 ~

Entré en vigueur le 1er mai 1980, dès notification par l'Association au Gouvernement ougandais.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 2 mars 1982.

- Voir paragraphe 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 20891. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET OUGANDA :

* Contrat de crédit de développement -- Programme de reconstruction (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 2 avril 1980 ~

Entré en vigueur le 1er mai 1980, dès notification par l'Association au Gouvernement ougandais.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 2 mars 1982.

- Voir paragraphe 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 20892. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET OUGANDA :

* Contrat de crédit d'action spéciale -- Programme de reconstruction (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 2 avril 1980 ~

Entré en vigueur le 1er mai 1980, dès notification par l'Association au Gouvernement ougandais.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 2 mars 1982.

- Voir paragraphe 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 20893. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET TURQUIE :

* Contrat d'emprunt -- Centrale hydro-électrique de Karakaya (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 21 mai 1980 ~

Entré en vigueur le 15 août 1980, dès notification par la Banque au Gouvernement turc.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 2 mars 1982.

- Voir paragraphe 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 20894. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND INDIA:

* Development Credit Agreement--Second Singrauli Thermal Power Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 5 June 1980 ~

Came into force on 30 July 1980, upon notification by the Association to the Government of India.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 2 March 1982.

~ See section 10.03 (c) of the general Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 20895. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND SRI LANKA:

* Development Credit Agreement--Telecommunications Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 24 June 1980 ~

Came into force on 10 September 1980, upon notification by the Association to the Government of Sri Lanka.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 2 March 1982.

~ See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 20896. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND RWANDA:

* Development Credit Agreement--Integrated Forestry and Livestock Development Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 7 July 1980 ~

Came into force on 11 November 1981, upon notification by the Association to the Government of Rwanda.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 2 March 1982.

~ See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 20897. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND RWANDA:

* Development Credit Agreement--Lake Kivu Coffee and Foodcrop Improvement Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 29 April 1981 ~

Came into force on 4 December 1981, upon notification by the Association to the Government of Rwanda.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 2 March 1982.

~ See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 20894. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET INDE :

* Contrat de crédit de développement -- Deuxième projet relatif à la centrale thermique de Singrauli (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 5 juin 1980 ~

Entré en vigueur le 30 juillet 1980, dès notification par l'Association au Gouvernement indien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 2 mars 1982.

~ Voir paragraphe 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 20895. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET SRI LANKA :

* Contrat de crédit de développement -- Projet relatif aux télécommunications (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 24 juin 1980 ~

Entré en vigueur le 10 septembre 1980, dès notification par l'Association au Gouvernement sri-lankais.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 2 mars 1982.

~ Voir paragraphe 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 20896. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET RWANDA :

* Contrat de crédit de développement -- Projet relatif au développement intégré de la sylviculture et de l'élevage (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 7 juillet 1980 ~

Entré en vigueur le 11 novembre 1981, dès notification par l'Association au Gouvernement rwandais.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 2 mars 1982.

~ Voir paragraphe 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 20897. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET RWANDA :

* Contrat de crédit de développement -- Projet relatif à l'accroissement de la production de café et des cultures vivrières dans la région du Lac Kivu (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 29 avril 1981 ~

Entré en vigueur le 4 décembre 1981, dès notification par l'Association au Gouvernement rwandais.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 2 mars 1982.

~ Voir paragraphe 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 20898. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND UNITED REPUBLIC OF TANZANIA:

* Special Action Credit Agreement--Kidatu Hydro-electric Project - Second Stage (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 25 July 1980 ~

Came into force on 16 March 1981, upon notification by the Association to the Government of the United Republic of Tanzania.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 2 March 1982.

~ See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 20899. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND UNITED REPUBLIC OF TANZANIA:

* Development Credit Agreement--Export Rehabilitation Program (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 24 April 1981 ~

Came into force on 12 May 1981, upon notification by the Association to the Government of the United Republic of Tanzania.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 2 March 1982.

~ See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 20900. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND PHILIPPINES:

* Loan Agreement--Watershed Management and Erosion Control Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 4 August 1980 ~

Came into force on 30 October 1980, upon notification by the Bank to the Government of the Philippines.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 2 March 1982.

~ See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 20901. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND PHILIPPINES:

* Loan Agreement--Third Livestock and Fisheries Credit Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 4 August 1980 ~

Came into force on 5 November 1980, upon notification by the Bank to the Government of the Philippines.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 2 March 1982.

~ See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 20898. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET REPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE :

* Contrat de crédit d'action spéciale -- Projet relatif à la centrale hydro-électrique de Kidatu - Deuxième phase (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 25 juillet 1980 ~

Entré en vigueur le 16 mars 1981, dès notification par l'Association au Gouvernement tanzanien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 2 mars 1982.

~ Voir paragraphe 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 20899. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET REPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE :

* Contrat de crédit de développement -- Projet relatif à la modernisation du secteur de l'exportation (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 24 avril 1981 ~

Entré en vigueur le 12 mai 1981, dès notification par l'Association au Gouvernement tanzanien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 2 mars 1982.

~ Voir paragraphe 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 20900. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET PHILIPPINES :

* Contrat d'emprunt -- Projet relatif à la gestion de bassins fluviaux et à la lutte contre l'érosion (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 4 août 1980 ~

Entré en vigueur le 30 octobre 1980, dès notification par la Banque au Gouvernement philippin.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la Reconstruction et le développement le 4 mars 1982.

~ Voir paragraphe 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 20901. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET PHILIPPINES :

* Contrat d'emprunt -- Troisième projet relatif à ses crédits destinés aux secteurs de l'élevage et de la pêche (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 4 août 1980 ~

Entré en vigueur le 5 novembre 1980, dès notification par la Banque au Gouvernement philippin.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 4 mars 1982.

~ Voir paragraphe 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 20902. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND PORTUGAL:

* Guarantee Agreement—Mechanical Industries Project (Sociedades Reunidas de Fabricacões Metalicas - SOREFAME) (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 2 October 1980 ~

Case into force on 29 December 1980, upon notification by the Bank to the Government of Portugal.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 2 March 1982.

~ See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 20903. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND PORTUGAL:

* Guarantee Agreement—Mechanical Industries Project (Companhia Metalúrgica Nacional - COMETA) (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 2 October 1980 ~

Case into force on 29 December 1980, upon notification by the Bank to the Government of Portugal.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 2 March 1982.

~ See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 20904. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND PORTUGAL:

* Loan Agreement—Forestry Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 2 October 1980 ~

Case into force on 2 March 1981, upon notification by the Bank to the Government of Portugal.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 2 March 1982.

~ See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 20905. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND GUINEA:

* Development Credit Agreement—Livestock Development Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 21 November 1980 ~

Case into force on 31 July 1981, upon notification by the Association to the Government of Guinea.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 2 March 1982.

~ See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 20902. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET PORTUGAL :

* Contrat de garantie — Projet relatif aux industries mécaniques (Sociedades Reunidas de Fabricacões Metalicas - SOREFAME) (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 2 octobre 1980 ~

Entré en vigueur le 29 décembre 1980, dès notification par la Banque au Gouvernement portugais.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 2 mars 1982.

~ Voir paragraphe 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 20903. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET PORTUGAL :

* Contrat de garantie — Projet relatif à l'industrie métallurgique (Companhia Metalúrgica Nacional - COMETA) (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 2 octobre 1980 ~

Entré en vigueur le 29 décembre 1980, dès notification par la Banque au Gouvernement portugais.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 2 mars 1982.

~ Voir paragraphe 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 20904. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET PORTUGAL :

* Contrat d'emprunt — Projet forestier (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 2 octobre 1980 ~

Entré en vigueur le 2 mars 1981, dès notification par la Banque au Gouvernement portugais.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 2 mars 1982.

~ Voir paragraphe 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 20905. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET GUINÉE :

* Contrat de crédit de développement — Projet relatif au développement de l'élevage (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 21 novembre 1980 ~

Entré en vigueur le 31 juillet 1981, dès notification par l'Association au Gouvernement guinéen.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 2 mars 1982.

~ Voir paragraphe 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 20906. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND MAURITANIA:

- * Development Credit Agreement--Gorgol Irrigation Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980) - Signed at Washington on 21 November 1980 ~

Came into force on 19 November 1981, upon notification by the Association to the Government of Mauritania.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 2 March 1982.

- See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 20907. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND THAILAND:

- * Guarantee Agreement--Provincial Water Supply Project (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 25 November 1980 ~

Came into force on 4 January 1982, upon notification by the Bank to the Government of Thailand.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 2 March 1982.

- See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 20908. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND THAILAND:

- * Loan Agreement--Potash Engineering Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 4 March 1981 ~

Came into force on 29 December 1981, upon notification by the Bank to the Government of Thailand.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 2 March 1982.

- See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 20909. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND CENTRAL AFRICAN REPUBLIC:

- * Development Credit Agreement--Third Highway Project - Supplemental Financing (with schedule and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 24 December 1980 ~

Came into force on 22 October 1981, upon notification by the Association to the Government of the Central African Republic.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 2 March 1982.

- See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 20906. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET MAURITANIE :

- * Contrat de crédit de développement -- Projet d'irrigation dans la région de Gorgol (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 21 novembre 1980 ~

Entré en vigueur le 19 novembre 1981, dès notification par l'Association au Gouvernement mauritanien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 2 mars 1982.

- Voir paragraphe 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 20907. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET THAILLANDE :

- * Contrat de garantie -- Projet relatif à la distribution d'eau dans des villes de province (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 25 novembre 1980 ~

Entré en vigueur le 4 janvier 1982, dès notification par la Banque au Gouvernement thaïlandais.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la Reconstruction et le développement le 2 mars 1982.

- Voir paragraphe 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 20908. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET THAILLANDE :

- * Contrat d'emprunt -- Projet relatif à une étude technique portant sur la production de potasse (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 4 mars 1981 ~

Entré en vigueur le 29 décembre 1981, dès notification par la Banque au Gouvernement thaïlandais.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la Reconstruction et le développement le 4 mars 1982.

- Voir paragraphe 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 20909. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET REPUBLIQUE CENTRAFRICAINE :

- * Contrat de crédit de développement -- Troisième projet relatif au réseau routier - Financement complémentaire (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 24 décembre 1980 ~

Entré en vigueur le 22 octobre 1981, dès notification par l'Association au Gouvernement centrafricain.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 2 mars 1982.

- Voir paragraphe 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 20910. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND CENTRAL AFRICAN REPUBLIC:

* Development Credit Agreement--Technical Assistance Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 16 July 1981 ~

Came into force on 22 October 1981, upon notification by the Association to the Government of the Central African Republic.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 2 March 1982.

~ See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 20911. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND BENIN:

* Development Credit Agreement--Second Feeder Roads Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 14 January 1981 ~

Came into force on 11 December 1981, upon notification by the Association to the Government of Benin.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 2 March 1982.

~ See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 20912. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND BARBADOS:

* Guarantee Agreement--Power Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 19 February 1981 ~

Came into force on 30 November 1981, upon notification by the Bank to the Government of Barbados.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 2 March 1982.

~ See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 20913. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND UPPER VOLTA:

* Development Credit Agreement--Second Bougouriba Agricultural Development Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 6 March 1981 ~

Came into force on 4 December 1981, upon notification by the Association to the Government of the Upper Volta.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 2 March 1982.

~ See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 20910. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET REPUBLIQUE CENTRAFRICAINE :

* Contrat de crédit de développement -- Projet d'assistance technique (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 16 juillet 1981 ~

Entré en vigueur le 22 octobre 1981, dès notification par l'Association au Gouvernement centrafricain.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 2 mars 1982.

~ Voir paragraphe 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 20911. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET BENIN :

* Contrat de crédit de développement -- Deuxième projet relatif à la construction de routes de desserte (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 14 janvier 1981 ~

Entré en vigueur le 11 décembre 1981, dès notification par l'Association au Gouvernement béninois.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 2 mars 1982.

~ Voir paragraphe 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 20912. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET BARBADE :

* Contrat de garantie -- Projet relatif à l'électrification (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 19 février 1981 ~

Entré en vigueur le 30 novembre 1981, dès notification par la Banque au Gouvernement barbadien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 2 mars 1982.

~ Voir paragraphe 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 20913. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET HAUTE-VOLTA :

* Contrat de crédit de développement -- Deuxième PRODEM relatif au développement agricole de Bougouriba (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 6 mars 1981 ~

Entré en vigueur le 4 décembre 1981, dès notification par l'Association au Gouvernement voltaïque.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 2 mars 1982.

~ Voir paragraphe 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 20914. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND MALI:

* Development Credit Agreement--Petroleum Exploration Promotion Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 29 April 1981 ~

Came into force on 29 October 1981, upon notification by the Association to the Government of Mali.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 2 March 1982.

~ See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 20915. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND MEXICO:

* Guarantee Agreement--Port Development Preparation Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 7 May 1981 ~

Came into force on 24 August 1981, upon notification by the Bank to the Government of Mexico.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 2 March 1982.

~ See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 20916. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND MEXICO:

* Guarantee Agreement--Technical Training Project (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 31 July 1981 ~

Came into force on 25 November 1981, upon notification by the Bank to the Government of Mexico.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 2 March 1982.

~ See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 20917. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND YUGOSLAVIA:

* Guarantee Agreement--Kosovo Railway Project (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 15 May 1981 ~

Came into force on 10 November 1981, upon notification by the Bank to the Government of Yugoslavia.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 2 March 1982.

~ See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 20914. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET MALI :

* Contrat de crédit de développement -- Projet relatif à la prospection de la prospection pétrolière (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 29 avril 1981 ~

Entré en vigueur le 29 octobre 1981, dès notification par l'Association au Gouvernement malien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 2 mars 1982.

~ Voir paragraphe 10.03 C) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 20915. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET MEXIQUE :

* Contrat de garantie -- Projet relatif à des études pour le développement de divers ports (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 7 mai 1981 ~

Entré en vigueur le 24 août 1981, dès notification par la Banque au Gouvernement mexicain.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 2 mars 1982.

~ Voir paragraphe 10.04 C) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 20916. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET MEXIQUE :

* Contrat de garantie -- Projet relatif à l'enseignement technique (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 31 juillet 1981 ~

Entré en vigueur le 25 novembre 1981, dès notification par la Banque au Gouvernement mexicain.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 2 mars 1982.

~ Voir paragraphe 10.04 C) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 20917. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET YUGOSLAVIE :

* Contrat de garantie -- Projet relatif aux chemins de fer du Kosovo (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 15 mai 1981 ~

Entré en vigueur le 10 novembre 1981, dès notification par la Banque au Gouvernement yougoslave.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 2 mars 1982.

~ Voir paragraphe 10.04 C) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 20918. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND YUGOSLAVIA:

* Guarantee Agreement--Kosovo Agricultural Development Project (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 15 June 1981 ~

Came into force on 23 December 1981, upon notification by the Bank to the Government of Yugoslavia.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 2 March 1982.

- See section 10.04 c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 20919. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND YEMEN:

* Development Credit Agreement--Industrial Development Project (with General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 15 May 1981 ~

Came into force on 13 November 1981, upon notification by the Association to the Government of Yemen.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 2 March 1982.

- See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 20920. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND YEMEN:

* Development Credit Agreement--Second Power Project (with schedules and General conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 15 May 1981 ~

Came into force on 15 December 1981, upon notification by the Association to the Government of Yemen.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 2 March 1982.

- See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 20921. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND TUNISIA:

* Loan Agreement--Fourth Education Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 18 May 1981 ~

Came into force on 18 November 1981, upon notification by the Bank to the Government of Tunisia.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 2 March 1982.

- See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 20918. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET YUGOSLAVIA :

* Contrat de garantie -- Projet relatif au développement agricole du Kosovo (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 15 juin 1981 ~

Entré en vigueur le 23 décembre 1981, dès notification par la Banque au Gouvernement yougoslave.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 2 mars 1982.

- Voir paragraphe 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 20919. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET YEMEN :

* Contrat de crédit de développement -- Projet de développement industriel (avec Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 15 mai 1981 ~

Entré en vigueur le 13 novembre 1981, dès notification par l'Association au gouvernement yéménite.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 2 mars 1982.

- Voir paragraphe 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 20920. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET YEMEN :

* Contrat de crédit de développement -- Deuxième Projet relatif à l'électrification (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 15 mai 1981 ~

Entré en vigueur le 15 décembre 1981, dès notification par l'Association au Gouvernement yéménite.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 2 mars 1982.

- Voir paragraphe 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 20921. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET TUNISIE :

* Contrat d'emprunt -- Quatrième projet relatif à l'enseignement (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 18 mai 1981 ~

Entré en vigueur le 18 novembre 1981, dès notification par la Banque au Gouvernement tunisien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 2 mars 1982.

- Voir paragraphe 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 20922. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND TUNISIA:

* Guarantee Agreement—Second Natural Gas Pipeline Project (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 15 July 1981 ~

Came into force on 9 December 1981, upon notification by the Bank to the Government of Tunisia.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 2 March 1982.

~ See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 20923. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND BRAZIL:

* Guarantee Agreement—Multi-State Water Supply and Sewerage Project (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 18 May 1981 ~

Came into force on 15 December 1981, upon notification by the Bank to the Government of Brazil.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 2 March 1982.

~ See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 20924. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND BRAZIL:

* Guarantee Agreement—Third Urban Transport Project (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 5 June 1981 ~

Came into force on 20 October 1981, upon notification by the Bank to the Government of Brazil.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 2 March 1982.

~ See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 20925. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND BRAZIL:

* Guarantee Agreement—Second Agricultural Research Project (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 8 July 1981 ~

Came into force on 8 December 1981, upon notification by the Bank to the Government of Brazil.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 2 March 1982.

~ See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 20922. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET TUNISIE :

* Contrat de garantie -- Deuxième projet relatif aux gazoducs (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 15 juillet 1981 ~

Entré en vigueur le 9 décembre 1981, dès notification par la Banque au Gouvernement tunisien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 2 mars 1982.

~ Voir paragraphe 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 20923. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET BRESIL :

* Contrat de garantie -- Projet relatif à l'adduction d'eau et à la construction d'égouts dans plusieurs Etats (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 18 mai 1981 ~

Entré en vigueur le 15 décembre 1981, dès notification par la Banque au Gouvernement brésilien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 2 mars 1982.

~ Voir paragraphe 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 20924. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET BRESIL :

* Contrat de garantie -- Troisième projet relatif aux transports urbains (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 5 juin 1981 ~

Entré en vigueur le 20 octobre 1981, dès notification par la Banque au Gouvernement brésilien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 2 mars 1982.

~ Voir paragraphe 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 20925. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET BRESIL :

* Contrat de garantie -- Deuxième projet relatif à la recherche agricole (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 8 juillet 1981 ~

Entré en vigueur le 8 décembre 1981, dès notification par la Banque au Gouvernement brésilien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 2 mars 1982.

~ Voir paragraphe 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 20926. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND MALAWI:

* Development Credit Agreement--Fourth Education Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 29 May 1981 ~

Came into force on 2 October 1981, upon notification by the Association to the Government of Malawi.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 2 March 1982.

- See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 20927. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND NICARAGUA:

* Guarantee Agreement--Managua Water Supply Engineering Project (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 3 June 1981 ~

Came into force on 31 August 1981, upon notification by the Bank to the Government of Nicaragua.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 2 March 1982.

- See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 20928. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND HAITI:

* Development Credit Agreement--Industrial Credits Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 8 June 1981 ~

Came into force on 8 December 1981, upon notification by the Association to the Government of Haiti.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 2 March 1982.

- See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 20929. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND PARAGUAY:

* Loan Agreement--Livestock Development Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 11 June 1981 ~

Came into force on 4 December 1981, upon notification by the Bank to the Government of Paraguay.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 2 March 1982.

- See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 20926. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET MALAWI :

* Contrat de crédit de développement -- quatrième projet Éducatif à l'enseignement (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 29 mai 1981 ~

Entré en vigueur le 2 octobre 1981, dès notification par l'Association au Gouvernement malawien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 2 mars 1982.

- Voir paragraphe 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 20927. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET NICARAGUA :

* Contrat de garantie -- Projet d'études techniques pour l'alimentation de Managua en eau (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 3 juin 1981 ~

Entré en vigueur le 31 août 1981, dès notification par la Banque au Gouvernement nicaraguayen.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 2 mars 1982.

- Voir paragraphe 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 20928. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET HAITI :

* Contrat de crédit de développement -- Projet relatif au financement de crédits à l'industrie (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 8 juin 1981 ~

Entré en vigueur le 8 décembre 1981, dès notification par l'Association au Gouvernement haïtien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 2 mars 1982.

- Voir paragraphe 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 20929. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET PARAGUAY :

* Contrat d'emprunt -- Projet relatif au développement de l'élevage (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 11 juin 1981 ~

Entré en vigueur le 4 décembre 1981, dès notification par la Banque au Gouvernement paraguayen.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 2 mars 1982.

- Voir paragraphe 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 20930. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND ZIMBABWE:

* Loan Agreement--Transport Rehabilitation Imports Program (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 22 June 1981 ~

Came into force on 26 June 1981, upon notification by the Bank to the Government of Zimbabwe.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 2 March 1982.

- See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 20931. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND MALAWI:

Agreement concerning Public Officers' Pensions. Signed at Lilongwe on 26 November 1975

Came into force on 26 November 1975, the date of the last of the notifications by which the Parties informed each other of the completion of their domestic legislation and other necessary arrangements, in accordance with article 8.

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 3 March 1982.

No. 20932. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND UNITED REPUBLIC OF TANZANIA:

Agreement for air services between and beyond their respective territories (with schedules). Signed at Dar es Salaam on 1 July 1980

Applied provisionally from 1 July 1980, the date of signature, and came into force definitively on 10 August 1981, the date of a notification to the Government of the United Kingdom by the Government of the United Republic of Tanzania that its constitutional procedures had been completed, in accordance with article 18.

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 3 March 1982.

No. 20933. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND CYPRUS:

Agreement on the international carriage of goods by road. Signed at London on 9 September 1980

Came into force on 1 November 1981, i.e., the thirtieth day after the date of the last of the notifications by which the Parties informed each other that the measures necessary for giving it effect in their territory had been taken, in accordance with article 11 (1).

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 3 March 1982.

No. 20934. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND MAURITIUS:

* Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital gains. Signed at London on 11 February 1981

Came into force on 19 October 1981, the date of the notifications (effected on 19 October 1981) by which the Parties informed each other of the completion of the procedures required by their law, in accordance with article 30 (1).

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 3 March 1982.

No. 20930. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET ZIMBABWE :

* Contrat d'emprunt -- Programme d'importations pour le équipement du secteur des transports (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 22 juin 1981 ~

Entré en vigueur le 26 juin 1981, dès notification par la Banque au Gouvernement zimbabwien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 2 mars 1982.

- Voir paragraphe 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 20931. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET MALAWI :

Accord relatif aux pensions des fonctionnaires. Signé à Lilongwe le 26 novembre 1975

Entré en vigueur le 26 novembre 1975, date de la dernière des notifications par lesquelles les Parties se sont informées de l'accomplissement de leur formalités internes et autres mesures requises, conformément à l'article 8.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 3 mars 1982.

No. 20932. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET REPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE :

Accord relatif aux services aériens entre leurs territoires respectifs et au-delà (avec tableaux). Signé à Dar es-Salaam le 1er juillet 1980

Appliqué à titre provisoire à compter du 1er juillet 1980, date de la signature, et entré en vigueur à titre définitif le 10 août 1981, date de la notification par laquelle le Gouvernement tanzanien a informé le gouvernement du Royaume-Uni que ses procédures constitutionnelles avaient été accomplies, conformément à l'article 18.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 3 mars 1982.

No. 20933. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET CHYPRE :

Accord relatif au transport international de marchandises par route. Signé à Londres le 9 septembre 1980

Entré en vigueur le 1er novembre 1981, soit le trentième jour après la date de la dernière des notifications par lesquelles les Parties se sont informées qu'elles avaient effectué les formalités nécessaires pour lui donner effet sur leur territoire, conformément à l'article 11, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 3 mars 1982.

No. 20934. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET MAURICE :

* Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur les gains en capital. Signée à Londres le 11 février 1981

Entrée en vigueur le 19 octobre 1981, date des notifications (effectuées le 19 octobre 1981) par lesquelles les Parties se sont informées de l'accomplissement des procédures requises par leur législation, conformément à l'article 30, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.

Enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 3 mars 1982.

No. 20935. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND EGYPT:

Agreement on co-operation in the field of medicine and public health. Signed at Cairo on 26 April 1981

Came into force on 13 August 1981, the day on which the first plan of co-operation was agreed by both Parties, in accordance with article 6.

Authentic texts: English and Arabic.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 3 March 1982.

No. 20936. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND ZAMBIA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning officers designated by the Government of the United Kingdom in the service of the Government of Zambia (with annex). Lusaka, 19 March and 14 August 1981

Came into force on 1 April 1981, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 3 March 1982.

No. 20937. FRANCE AND CENTRAL BANK OF WEST AFRICAN STATES:

Agreement for the establishment in Paris of an office of the Central Bank of West African States and on its privileges and immunities on the French territory (with annex). Signed at Paris on 4 April 1979

Came into force on 4 December 1981, i.e., 30 days after the date of the last of the notifications by which the Parties notified each other (on 2 and 4 November 1981) of its approval, in accordance with article 19 (4).

Authentic text: French.
Registered by France on 4 March 1982.

No. 20938. FRANCE AND WESTERN EUROPEAN UNION:

Agreement on social security. Signed at Paris on 21 June 1979

Came into force on 1 February 1981, i.e., the first day of the month following the date of receipt of the last of the notifications by which the Parties notified each other of the completion of the required constitutional procedures, with retroactive effect from 1 January 1979, in accordance with article 7 (1) and (2).

Authentic text: French.
Registered by France on 4 March 1982.

No. 20939. FRANCE AND SWITZERLAND:

Agreement on phosphates removal from Lake Geneva waters (with annexes). Signed at Bern on 20 November 1980

Came into force on 1 July 1981, the date agreed to by the Parties, after they had notified each other (on 30 March and 21 April 1981) of the completion of the required constitutional procedures, in accordance with article 8.

Authentic text: French.
Registered by France on 4 March 1982.

No. 20935. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET EGYPTE :

Accord de coopération dans le domaine de la médecine et de la santé publique. Signé au Caire le 26 avril 1981

Entré en vigueur le 13 août 1981, date à laquelle les Parties se sont mises d'accord sur un premier plan de coopération, conformément à l'article 6.

Textes authentiques : anglais et arabe.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 3 mars 1982.

No. 20936. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET ZAMBIE :

Échange de notes constituant un accord relatif aux agents affectés au service du Gouvernement zambien par le Gouvernement du Royaume-Uni (avec annexe). Lusaka, 19 mars et 14 août 1981

Entré en vigueur le 1er avril 1981, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 3 mars 1982.

No. 20937. FRANCE ET BANQUE CENTRALE DES ÉTATS DE L'AfRIQUE DE L'OUEST :

Accord relatif à l'établissement à Paris d'un Bureau de la Banque centrale des états de l'Afrique de l'Ouest et à ses priviléges et immunités sur le territoire français (avec annexe). Signé à Paris le 4 avril 1979

Entré en vigueur le 4 décembre 1981, soit 30 jours après la date de la dernière des notifications par lesquelles les Parties s'étaient notifiées (les 2 and 4 novembre 1981) son approbation, conformément à l'article 19, paragraphe 4.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 4 mars 1982.

No. 20938. FRANCE ET UNION EUROPÉENNE OCCIDENTALE :

Accord de sécurité sociale. Signé à Paris le 21 juin 1979

Entré en vigueur le 1er février 1981, soit le premier jour du mois suivant la date de la réception de la dernière des notifications par lesquelles les Parties s'étaient notifiées l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, avec effet rétroactif au 1er janvier 1979, conformément à l'article 7, paragraphes 1 et 2.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 4 mars 1982.

No. 20939. FRANCE ET SUISSE :

Accord sur la déphosphatation des eaux du Lac Léman (avec annexes). Signé à Berne le 20 novembre 1980

Entré en vigueur le 1er juillet 1981, date convenue par les Parties, après qu'elles se furent notifiées (les 30 mars et 21 avril 1981) l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, conformément à l'article 8.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 4 mars 1982.

No. 20940. UNITED NATIONS (UNITED NATIONS CAPITAL DEVELOPMENT FUND) AND BANGLADESH:

Basic Agreement concerning assistance by the United Nations Capital Development Fund to the Government of Bangladesh. Signed at Dacca on 6 March 1982.

Came into force on 6 March 1982 by signature, in accordance with article VIII (1).

Authentic text: English.
Registered ex officio on 6 March 1982.

See article VII (2) for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

No. 20941. AUSTRIA AND TUNISIA:

Convention on mutual judicial assistance in civil and commercial matters (with additional protocol). Signed at Vienna on 23 June 1977

Came into force on 17 August 1980, i.e., 60 days after the date of the exchange of the instruments of ratification, which took place at Tunis on 18 June 1980, in accordance with article 21 (2).

Authentic text: French.
Registered by Austria on 6 March 1982.

No. 20942. AUSTRIA, FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY, LIECHTENSTEIN AND SWITZERLAND:

Agreement on social security (with annexes and final protocol). Concluded at Vienna on 9 December 1977

Came into force on 1 November 1980, i.e., the first day of the second month following the month in which the last instrument of ratification was deposited with the government of Liechtenstein, in accordance with article 21. The instruments were deposited as follows:

State	Date of deposit of the instrument
Austria	6 October 1978
Germany, Federal Republic of	11 September 1980
Liechtenstein	5 February 1979
Switzerland	25 September 1979

Authentic text: German.
Registered by Austria on 6 March 1982.

No. 20943. AUSTRIA AND YUGOSLAVIA:

Agreement on administrative co-operation in customs matters and on mutual assistance for the suppression of customs offences. Signed at Belgrade on 15 March 1978

Came into force on 1 August 1979, i.e., the first day of the third month following the date of the exchange of the instruments of ratification, which took place at Vienna on 31 May 1979, in accordance with article 15 (2).

Authentic texts: German and Serbo-Croatian.
Registered by Austria on 6 March 1982.

No. 20944. SINGAPORE AND REPUBLIC OF KOREA:

Agreement on maritime transport. Signed at Seoul on 26 May 1981

Came into force on 26 May 1981 by signature, in accordance with article 12.

Authentic text: English.
Registered by Singapore on 6 March 1982.

No. 20940. ORGANISATION DES NATIONS UNIES (FONDS D'ÉQUIPEMENT DES NATIONS UNIES) ET BANGLADESH :

Accord de base relatif à l'assistance du Fonds d'équipement des Nations Unies au Gouvernement du Bangladesh. Signé à Dacca le 6 mars 1982

Entré en vigueur le 6 mars 1982 par la signature, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.
Enregistré d'office le 6 mars 1982.

See article VII (2) for provisions relating to the designation of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

No. 20941. AUTRICHE ET TUNISIE :

Convention relative à l'entraide judiciaire en matière civile et commerciale (avec protocole additionnel). Signée à Vienne le 23 juin 1977

Entrée en vigueur le 17 août 1980, soit 60 jours après la date de l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Tunis le 18 juin 1980, conformément à l'article 21, paragraphe 2.

Texte authentique : français.
Enregistré par l'Autriche le 8 mars 1982.

No. 20942. AUTRICHE, REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE, LIECHTENSTEIN ET SUISSE :

Accord relatif à la sécurité sociale (avec annexes et protocole final). Conclu à Vienne le 9 décembre 1977

Entré en vigueur le 1er novembre 1980, soit le premier jour du deuxième mois suivant celui au cours duquel a eu lieu le dépôt du dernier instrument de ratification auprès du Gouvernement liechtensteinois, conformément à l'article 21. Les instruments ont été déposés comme suit :

Estat	Date du dépôt de l'instrument
Allemagne, République fédérale d'	11 septembre 1980
Autriche	6 octobre 1978
Liechtenstein	5 février 1979
Suisse	25 septembre 1979

Texte authentique : allemand.
Enregistré par l'Autriche le 8 mars 1982.

No. 20943. AUTRICHE ET YUGOSLAVIE :

Accord relatif à la coopération administrative en matière de douane et à l'assistance mutuelle pour la répression des infractions douanières. Signé à Belgrade le 15 mars 1978

Entré en vigueur le 1er août 1979, soit le premier jour du troisième mois suivant la date de l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Vienne le 31 mai 1979, conformément à l'article 15, paragraphe 2.

Textes authentiques : allemand et serbo-croate.
Enregistré par l'Autriche le 8 mars 1982.

No. 20944. SINGAPOUR ET REPUBLIQUE DE COREE :

Accord relatif au transport maritime. Signé à Séoul le 26 mai 1981

Entré en vigueur le 26 mai 1981 par la signature, conformément à l'article 12.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par Singapour le 8 mars 1982.

No. 20945. MULTILATERAL:

Agreement on the implementation of a European project on pollution, on the topic "Sewage Sludge Processing" (with annex). Concluded at Brussels on 23 November 1971

Came into force on 1 August 1972, i.e., the first day of the second month following the date on which the majority of the signatories had transmitted a notification to the Secretary-General of the Council of the European Communities confirming the completion of the required procedures, in accordance with article 15 (2). The notifications were deposited as follows:

<u>State</u>	<u>Date of deposit of the notification</u>
Denmark	14 December 1971
France	3 March 1972
Germany, Federal Republic of (with a declaration of applica- tion to Berlin (West).)	26 June 1972
Norway	2 June 1972
Sweden	23 February 1972
Switzerland	12 May 1972
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	12 May 1972

Authentic texts: German, English, French, Italian and Dutch.
Registered by the Secretary-General of the Council of the European Communities, acting on behalf of the Parties, on 11 March 1982. (Note: Also see same number in annex A.)

No. 20946. MULTILATERAL:

Agreement on the implementation of a European project on pollution, on the topic "Analysis of organic micropollutants in water" (with annex). Concluded at Brussels on 23 November 1971

Came into force on 1 August 1972, i.e., the first day of the second month following the date on which the majority of the Signatories had transmitted a notification to the Secretary-General of the Council of the European Communities confirming the completion of the required procedures, in accordance with article 15 (2). The notifications were deposited as follows:

<u>State</u>	<u>Date of deposit of the notification</u>
Denmark	14 December 1971
France	3 March 1972
Germany, Federal Republic of (with a declaration of applica- tion to Berlin (West).)	26 February 1972
Norway	2 June 1972
Spain	16 February 1972
Switzerland	12 April 1972
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	12 April 1972

Authentic texts: German, English, French, Italian and Dutch.
Registered by the Secretary-General of the Council of the European Communities, acting on behalf of the Parties, on 11 March 1982. (Note: Also see same number in annex A.)

No. 20945. MULTILATERAL :

Accord pour la mise en œuvre d'une action européenne dans le domaine des nuisances sur le thème "Traitement des boues d'épuration" (avec annexe). Conclu à Bruxelles le 23 novembre 1971

Entré en vigueur le 1er août 1972, soit le premier jour du deuxième mois suivant la date à laquelle la majorité des signataires avait transmis une notification au Secrétaire général du Conseil des Communautés européennes confirmant l'accomplissement des formalités requises, conformément à l'article 15, paragraphe 2. Les notifications ont été déposées comme suit :

<u>Etat</u>	<u>Date du dépôt de la notification</u>
Allemagne, République fédérale d' (Avec déclaration d'application à Berlin-Ouest.)	26 juin 1972
Danemark	14 décembre 1971
France	3 mars 1972
Norvège	2 juin 1972
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	12 mai 1972
Suède	23 février 1972
Suisse	12 mai 1972

Textes authentiques : allemand, anglais, français, italien et néerlandais.
Enregistré par le Secrétaire général du Conseil des Communautés européennes, agissant au nom des Parties, le 11 mars 1982. (Note : Voir aussi même numéro en annexe A.)

No. 20946. MULTILATERAL :

Accord pour la mise en œuvre d'une action européenne dans le domaine des nuisances sur le thème "Analyse des micropolluants organiques dans l'eau" (avec annexe). Conclu à Bruxelles le 23 novembre 1971

Entré en vigueur le 1er août 1972, soit le premier jour du deuxième mois suivant la date à laquelle la majorité des Signataires avait transmis une notification au Secrétaire général du Conseil des Communautés européennes confirmant l'accomplissement des formalités requises, conformément à l'article 15, paragraphe 2. Les notifications ont été déposées comme suit :

<u>Etat</u>	<u>Date du dépôt de la notification</u>
Allemagne, République fédérale d' (Avec déclaration d'ap- plication à Berlin-Ouest.)	26 février 1972
Danemark	14 décembre 1971
Espagne	16 février 1972
France	3 mars 1972
Norvège	2 juin 1972
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	12 avril 1972
Suisse	12 avril 1972

Textes authentiques : allemand, anglais, français, italien et néerlandais.
Enregistré par le Secrétaire général du Conseil des Communautés européennes, agissant au nom des Parties, le 11 mars 1982. (Note : Voir aussi même numéro en annexe A.)

No. 20947. MULTILATERAL:

Agreement on the implementation of a European concerted action project in the field of metallurgy on the topic "Materials for desalination plants" (with annex). Concluded at Brussels on 23 November 1971.

Came into force on 1 September 1972 in respect of the following States, which had notified the Secretary-General of the Council of the European Community of the completion of the required procedures, i.e., the first day of the second month following receipt of notifications guaranteeing cover for at least two-thirds of the sum of the amounts provided for in article 7, in accordance with article 15 (2). The notifications were deposited as follows:

<u>State</u>	<u>Date of deposit of the notification</u>	
Austria	9 July	1972
France	3 March	1972
Germany, Federal Republic of (With a declaration of application to Berlin (West).)	26 June	1972
Spain	6 February	1972
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	31 July	1972

Authentic texts: German, English, French, Italian and Dutch.
Registered by the Secretary-General of the Council of the European Communities, acting on behalf of the Parties, on 11 March 1982. (Note: Also see same number in annex A.)

No. 20948. MULTILATERAL:

Agreement on the implementation of a European telecommunications project on the topic "Aerials with reduced first side-lobes and maximum G/T yield" (with annex). Concluded at Brussels on 23 November 1971.

Came into force on 1 June 1973, i.e., the first day of the second month following the date on which at least two-thirds of the signatories had transmitted a notification to the Secretary-General of the Council of the European Communities confirming the completion of the required procedures, in accordance with article 17 (2). The notifications were deposited as follows:

<u>State</u>	<u>Date of deposit of the notification</u>	
France	3 March	1972
Netherlands	9 April	1973
Switzerland	12 May	1972
Yugoslavia	7 February	1973

Authentic texts: German, English, French, Italian and Dutch.
Registered by the Secretary-General of the Council of the European Communities, acting on behalf of the Parties, on 11 March 1982. (Note: Also see same number in annex A.)

No. 20947. MULTILATERAL :

Accord pour la mise en œuvre d'une action concertée européenne dans le domaine de la métallurgie sur le thème "Matiériaux pour les usines de dessalement de l'eau de mer" (avec annexe). Conclu à Bruxelles le 23 novembre 1971.

Entré en vigueur le 1er septembre 1972 à l'égard des Etats suivants, qui avaient notifié au Secrétaire général du Conseil des Communautés européennes l'accomplissement des formalités requises, soit le premier jour du deuxième mois suivant la réception de notifications permettant la couverture d'au moins deux tiers du total des montants prévus à l'article 7, conformément à l'article 15, paragraphe 2. Les notifications ont été déposées comme suit :

<u>Etat</u>	<u>Date du dépôt de la notification</u>	
Allemagne, République fédérale d' (Avec déclaration d'application à Berlin-Ouest.)	26 juin	1972
Autriche	9 juillet	1972
Espagne	6 février	1972
France	3 mars	1972
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	31 juillet	1972

Textes authentiques : allemand, anglais, français, italien et néerlandais.
Enregistré par le Secrétaire général du Conseil des Communautés européennes, agissant au nom des Parties, le 11 mars 1982. (Note : Voir aussi même numéro en annexe A.)

No. 20948. MULTILATERAL :

Accord pour la mise en œuvre d'une action européenne dans le domaine des télécommunications sur le thème "Antennes avec premiers lobes secondaires réduits et rapport G/T maximal" (avec annexe). Conclu à Bruxelles le 23 novembre 1971.

Entré en vigueur le 1er juin 1973, soit le premier jour du deuxième mois suivant la date à laquelle deux tiers au moins des signataires avaient transmis une notification au Secrétaire général du Conseil des Communautés européennes confirmant l'accomplissement des formalités requises, conformément à l'article 17, paragraphe 2. Les notifications ont été déposées comme suit :

<u>Etat</u>	<u>Date du dépôt de la notification</u>	
France	3 mars	1972
Pays-Bas	9 avril	1973
Suisse	12 mai	1972
Yugoslavie	7 février	1973

Textes authentiques : allemand, anglais, français, italien et néerlandais.
Enregistré par le Secrétaire général du Conseil des Communautés européennes, agissant au nom des Parties, le 11 mars 1982. (Note : Voir aussi même numéro en annexe A.)

No. 20949. MULTILATERAL:

Agreement on the implementation of a European telecommunications project on the topic "Aerial network with phase control" (with annex). Concluded at Brussels on 16 June 1972

Case into force on 1 June 1973, i.e., the first day of the second month following the date on which at least two-thirds of the signatories had transmitted notification to the Secretary-General of the Council of the European Communities confirming the completion of the required procedures, in accordance with article 17 (2). The notifications were deposited as follows:

<u>State</u>	<u>Date of deposit of the notification</u>
Finland	12 April 1973
France	28 September 1972
Germany, Federal Republic of (With a declaration of application to Berlin (West.)	18 October 1972
Netherlands	9 April 1973
Sweden	29 May 1972

Authentic texts: German, English, French, Italian and Dutch.
Registered by the Secretary-General of the Council of the European Communities, acting on behalf of the Parties, on 11 March 1982.

No. 20950. MULTILATERAL:

International Agreement on the setting up of an experimental European network of ocean stations (with annexes). Concluded at Brussels on 15 December 1977

Case into force on 29 June 1979, i.e., 30 days after the date on which seven of the signatories had deposited their instruments of ratification or acceptance with the Secretary-General of the Council of the European Communities, in accordance with article 8 (3). Instruments of ratification were deposited as follows:

<u>State</u>	<u>Date of deposit of the instrument of ratification</u>
Denmark	16 March 1979
Finland	20 February 1979
Ireland	8 February 1979
Norway	30 December 1978
Portugal	30 May 1979
Sweden	20 December 1978
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	16 February 1979

Authentic texts: English and French.
Registered by the Secretary-General of the Council of the European Communities, acting on behalf of the Parties, on 11 March 1982. (Note: Also see same number in annex A.)

No. 20951. NETHERLANDS AND YEMEN:

Agreement on technical cooperation. Signed at The Hague on 3 October 1978

Case into force on 16 July 1981, the date of the exchange of the notifications (effected on 27 March 1979 and 16 July 1981) by which the Parties informed each other that the procedures constitutionally required had been complied with, in accordance with article VI (1).

Authentic text: English.
Registered by the Netherlands on 13 March 1982.

No. 20949. MULTILATERAL :

Accord pour la mise en oeuvre d'une action européenne dans le domaine des télécommunications sur le thème "Réseau d'antennes à commande de phase" (avec annexe). Conclu à Bruxelles le 16 juin 1972

Entré en vigueur le 1er juin 1973, soit le premier jour du deuxième mois suivant la date à laquelle deux tiers au moins des signataires avaient transmis une notification au Secrétaire général du Conseil des Communautés européennes confirmant l'accomplissement des formalités requises, conformément à l'article 17, paragraphe 2. Les notifications ont été déposées comme suit :

<u>Etat</u>	<u>Date du dépôt de la notification</u>
Allemagne, République fédérale d' (avec déclaration d'application à Berlin-Ouest.)	16 octobre 1972
Finlande	12 avril 1973
France	26 septembre 1972
Pays-Bas	9 avril 1973
Suède	29 mai 1972

Textes authentiques : allemand, anglais, français, italien et néerlandais.
Enregistré par le Secrétaire général du Conseil des Communautés européennes, agissant au nom des Parties, le 11 mars 1982.

No. 20950. MULTILATERAL :

Accord international pour la mise en place d'un réseau européen expérimental de stations océaniques (avec annexes). Conclu à Bruxelles le 15 décembre 1977

Entré en vigueur le 29 juin 1979, soit 30 jours après que sept signataires eurent déposé leurs instruments de ratification ou d'approbation auprès du Secrétaire général du Conseil des Communautés européennes, conformément à l'article 8, paragraphe 3. Les instruments de ratification ont été déposés comme suit :

<u>Etat</u>	<u>Date du dépôt de l'instru- ment de ratification</u>
Danemark	16 mars 1979
Finlande	20 février 1979
Irlande	8 février 1979
Norvège	30 décembre 1978
Portugal	30 mai 1979
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	10 février 1979
Suède	20 décembre 1978

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par le Secrétaire général du Conseil des Communautés européennes, agissant au nom des Parties, le 11 mars 1982. (Note : Voir aussi même numéro en annexe A.)

No. 20951. PAYS-BAS ET YEMEN :

Accord de coopération technique. Signé à La Haye le 3 octobre 1978

Entré en vigueur le 16 juillet 1981, date de l'échange des notifications (effectuées les 27 mars 1979 et 16 juillet 1981) par lesquelles les Parties se sont informées de l'accomplissement des procédures requises par leur constitution, conformément à l'article VI, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Pays-Bas le 13 mars 1982.

No. 20952. NETHERLANDS AND ROMANIA:

Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital (with protocol). Signed at Bucharest on 27 March 1979

Came into force on 5 December 1980, i.e., the thirtieth day following the exchange of the notifications (effected on 30 July and 5 November 1980) by which the Parties informed each other of the completion of the constitutional procedures, in accordance with article 32.

Authentic texts: Dutch, French and Romanian.
Registered by the Netherlands on 13 March 1982.

No. 20953. NORWAY AND UNITED REPUBLIC OF TANZANIA:

Agreement regarding maintenance of rural roads in the Tanga and Mbeya regions (with schedule). Signed at Dar es Salaam on 30 August 1979

Came into force on 30 August 1979 by signature, in accordance with article VI (2).

Authentic text: English.
Registered by Norway on 17 March 1982.

No. 20954. UNITED NATIONS (ECONOMIC COMMISSION FOR LATIN AMERICA) AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Memorandum of understanding concerning technical co-operation. Signed at Santiago on 18 March 1982

Came into force on 18 March 1982 by signature, in accordance with article 4 (1).

Authentic texts: English and German.
Registered ex officio on 18 March 1982.

No. 20955. CZECHOSLOVAKIA AND PEOPLE'S REPUBLIC OF KAMPUCHEA:

Agreement on co-operation in the field of health service and medical sciences. Signed at Phnom Penh on 16 February 1980

Came into force on 23 April 1981, the date of the exchange of notes (effected on 15 December 1980 and 23 April 1981) by which the Parties informed each other that it had been approved in compliance with their constitutional provisions, in accordance with article 10.

Authentic text: French.
Registered by Czechoslovakia on 19 March 1982.

No. 20956. CZECHOSLOVAKIA AND PEOPLE'S REPUBLIC OF KAMPUCHEA:

Agreement on cultural co-operation. Signed at Prague on 19 November 1980

Came into force on 23 April 1981, the date of the exchange of the notifications (effected on 22 March and 23 April 1981) by which the Parties informed each other that it had been approved in compliance with their constitutional provisions, in accordance with article 11.

Authentic texts: Czech, Khmer and French.
Registered by Czechoslovakia on 19 March 1982.

No. 20957. MEXICO AND GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC:

Convention on maritime transport. Signed at Berlin on 25 September 1979

Came into force on 9 May 1980, i.e., 30 days after the date of the exchange of the instruments of ratification, which took place at Mexico on 9 April 1980, in accordance with article XVIII.

Authentic texts: Spanish and German.
Registered by Mexico on 23 March 1982.

No. 20952. PAYS-BAS ET ROUMANIE :

Convention tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole). Signée à Bucarest le 27 mars 1979

Entrée en vigueur le 5 décembre 1980, soit le trentième jour suivant l'échange des notifications (effectuées les 30 juillet et 5 novembre 1980) par lesquelles les Parties se sont informées de l'accomplissement des dispositions constitutionnelles, conformément à l'article 32.

Textes authentiques : néerlandais, français et roumain.
Enregistrée par les Pays-Bas le 13 mars 1982.

No. 20953. NORVEGE ET REPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE :

Accord concernant l'entretien de routes rurales dans les régions de Tanga et Mbeya (avec annexe). Signé à Dar es-Salaam le 30 août 1979

Entré en vigueur le 30 août 1979 par la signature, conformément à l'article VI, paragraphe 2.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Norvège le 17 mars 1982.

No. 20954. ORGANISATION DES NATIONS UNIES (COMMISSION ECONOMIQUE POUR L'AMERIQUE LATINE) ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE :

Mémorandum d'accord relatif à la coopération technique. Signé à Santiago le 18 mars 1982

Entré en vigueur le 18 mars 1982 par la signature, conformément à l'article 4, paragraphe 1.

Textes authentiques : anglais et allemand.
Enregistré d'office le 18 mars 1982.

No. 20955. TCHECOSLOVAQUIE ET REPUBLIQUE POPULAIRE DU KAMPUCHEA :

Accord sur la coopération dans le domaine de la santé publique et des sciences médicales. Signé à Phnom Penh le 16 février 1980

Entré en vigueur le 23 avril 1981, date de l'échange de notes (effectuées les 15 décembre 1980 et 23 avril 1981) par lesquelles les Parties se sont informées qu'il avait été approuvé en conformité avec leurs prescriptions constitutionnelles, conformément à l'article 10.

Texte authentique : français.
Enregistré par la Tchécoslovaquie le 19 mars 1982.

No. 20956. TCHECOSLOVAQUIE ET REPUBLIQUE POPULAIRE DU KAMPUCHEA :

Accord de coopération culturelle. Signé à Prague le 19 novembre 1980

Entré en vigueur le 23 avril 1981, date de l'échange de notes (effectuées les 22 mars et 23 avril 1981) par lesquelles les Parties se sont informées qu'il avait été approuvé en conformité avec leurs dispositions constitutionnelles, conformément à l'article 11.

Textes authentiques : tchèque, khmer et français.
Enregistré par la Tchécoslovaquie le 19 mars 1982.

No. 20957. MEXIQUE ET REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ALLEMANDE :

Convention relative au transport maritime. Signée à Berlin le 25 septembre 1979

Entrée en vigueur le 9 mai 1980, soit 30 jours après la date de l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Mexico le 9 avril 1980, conformément à l'article XVIII.

Textes authentiques : espagnol et allemand.
Enregistrée par le Mexique le 23 mars 1982.

No. 20958. INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY AND VIET NAM:

Agreement for the application of safeguards to the Da Lat research reactor. Signed at Vienna on 12 June 1981

Came into force on 12 June 1981 by signature, in accordance with section 31.

Authentic text: French.
Registered by the International Atomic Energy Agency on 24 March 1982.

No. 20959. INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY AND TURKEY:

Agreement for the application of safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Signed at Vienna on 30 June 1981 ~

Came into force on 1 September 1981, the date upon which the Agency received written notification from Turkey that Turkey's statutory and constitutional requirements had been met, in accordance with article 25.

Authentic text: English.
Registered by the International Atomic Energy Agency on 24 March 1982.

~ See article 22 for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 20960. INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY AND ARGENTINA:

Agreement for the application of safeguards in relation to the Atucha II Nuclear Power Plant. Signed at Vienna on 15 July 1981 ~

Came into force on 15 July 1981 by signature, in accordance with section 34.

Authentic text: Spanish.
Registered by the International Atomic Energy Agency on 24 March 1982.

~ See section 31 for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 20961. INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY AND ARGENTINA:

Agreement for the application of safeguards in relation to the heavy water production plant at Arroyito (with annex). Signed at Vienna on 14 October 1981 ~

Came into force on 14 October 1981 by signature, in accordance with section 35.

Authentic text: Spanish.
Registered by the International Atomic Energy Agency on 24 March 1982.

~ See section 32 for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 20962. INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY AND ARGENTINA:

Agreement for the application of safeguards to heavy water supplied from the Union of Soviet Socialist Republics. Signed at Vienna on 14 October 1981 ~

Came into force on 14 October 1981 by signature, in accordance with section 33.

Authentic text: Spanish.
Registered by the International Atomic Energy Agency on 24 March 1982.

~ See section 30 for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 20958. AGENCIE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE ET VIET NAM :

Accord pour l'application de garanties au réacteur de recherche de Da Lat. Signé à Vienne le 12 juin 1981

Entré en vigueur le 12 juin 1981 par la signature, conformément au paragraphe 31.

Texte authentique : français.
Enregistré par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 24 mars 1982.

No. 20959. AGENCIE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE ET TURQUIE :

Accord relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Signé à Vienne le 30 juin 1981 ~

Entré en vigueur le 1er septembre 1981, date à laquelle l'Agence a reçu de la Turquie notification écrite que les formalités législatives et constitutionnelles requises en Turquie avaient été accomplies, conformément à l'article 25.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 24 mars 1982.

~ Voir article 22 pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 20960. AGENCIE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE ET ARGENTINE :

Accord concernant l'application de garanties à la centrale nucléaire Atucha II. Signé à Vienne le 15 juillet 1981 ~

Entré en vigueur le 15 juillet 1981 par la signature, conformément au paragraphe 34.

Texte authentique : espagnol.
Enregistré par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 24 mars 1982.

~ Voir paragraphe 31 pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 20961. AGENCIE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE ET ARGENTINE :

Accord concernant l'application de garanties à l'usine d'eau lourde d'Arroyito (avec annexe). Signé à Vienne le 14 octobre 1981 ~

Entré en vigueur le 14 octobre 1981 par la signature, conformément au paragraphe 35.

Texte authentique : espagnol.
Enregistré par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 24 mars 1982.

~ Voir paragraphe 32 pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 20962. AGENCIE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE ET ARGENTINE :

Accord pour l'application de garanties à la fourniture d'eau lourde par l'Union des Républiques socialistes soviétiques. Signé à Vienne le 14 octobre 1981 ~

Entré en vigueur le 14 octobre 1981 par la signature, conformément au paragraphe 33.

Texte authentique : espagnol.
Enregistré par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 24 mars 1982.

~ Voir paragraphe 30 pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 20963. INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY AND AUSTRIA:

Exchange of letters constituting an agreement concerning the granting of certain additional privileges to the officials of the International Atomic Energy Agency and members of their families forming part of their household, exempting them from payment of certain taxes. Vienna, 15 and 27 January 1982

Case into force on 1 April 1982, i.e., 30 days after the Government of Austria notified the International Atomic Energy Agency (on 2 March 1982) that the statutory requirements for its entry into force had been met, in accordance with the provisions of the said letters.

Authentic texts: English and German.
Registered by the International Atomic Energy Agency on 24 March 1982.

No. 20964. FINLAND AND HUNGARY:

Convention for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and on capital (with protocol). Signed at Budapest on 25 October 1978

Case into force on 24 July 1981, i.e., 60 days after the date of the notifications by which the Parties informed each other (on 25 May 1981) of the completion of their constitutional requirements, in accordance with article 28 (2).

Authentic text: English.
Registered by Finland on 25 March 1982.

No. 20965. UNITED NATIONS (UNITED NATIONS CAPITAL DEVELOPMENT FUND) AND UNITED REPUBLIC OF TANZANIA:

Basic Agreement concerning assistance by the United Nations Capital Development Fund to the Government of the United Republic of Tanzania. Signed at Dar es Salaam on 25 March 1982 ~

Case into force on 25 March 1982 by signature, in accordance with article VII (1).

Authentic text: English.
Registered ex officio on 25 March 1982.

~ See article VII (2) for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

No. 20966. MULTILATERAL:

Convention on the Recognition of Studies, Diplomas and Degrees concerning higher education in the States belonging to the Europe Region (with final act). Concluded at Paris on 21 December 1979

Case into force in respect of the following States on 19 February 1982, i.e., one month after the deposit with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization of the fifth instrument of ratification in accordance with article 18. The instruments of ratification were deposited as follows:

State	Date of deposit of the instrument	
Bulgaria	22 April	1981
Finland	19 January	1982
German Democratic Republic (with a declaration.)	26 August	1981
Israel	13 August	1981
Yugoslavia	22 May	1981

Authentic text: English, French, Russian and Spanish.
Registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 27 March 1982. (Note: Also see same number in annex A.)

No. 20963. AGENCIE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE ET AUTRICHE :

Échange de lettres constituant un accord concernant l'octroi de certains priviléges supplémentaires aux fonctionnaires de l'Agence internationale de l'énergie atomique et aux membres de leur famille habitant sous le même toit, les exemptant du paiement de certains impôts. Vienne, 15 et 27 janvier 1982

Entré en vigueur le 1er avril 1982, soit 30 jours après que le Gouvernement autrichien eut notifié à l'Agence internationale de l'énergie atomique (le 2 mars 1982) que les conditions d'ordre constitutionnel requises pour son entrée en vigueur avaient été remplies, conformément aux dispositions desdites lettres.

Textes authentiques : anglais et allemand.
Enregistré par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 24 mars 1982.

No. 20964. FINLANDE ET HONGRIE :

Convention tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole). Signée à Budapest le 25 octobre 1978

Entrée en vigueur le 24 juillet 1981, soit 60 jours après la date des notifications par lesquelles les Parties se sont informées (le 25 mai 1981) de l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, conformément à l'article 28, paragraphe 2.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Finlande le 25 mars 1982.

No. 20965. ORGANISATION DES NATIONS UNIES (FONDS D'EQUIPEMENT DES NATIONS UNIES) ET REPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE :

Accord de base relatif à l'assistance du Fonds d'équipement des Nations Unies au Gouvernement tanzanien. Signé à Dar es-Salam le 25 mars 1982 ~

Entré en vigueur le 25 mars 1982 par la signature, conformément à l'article VIII, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.
Enregistré d'office le 25 mars 1982.

~ Voir article VII, paragraphe 2, pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 20966. MULTILATÉRAL :

Convention sur la reconnaissance des études et des diplômes relatifs à l'enseignement supérieur dans les Etats de la région Europe (avec acte final). Concue à Paris le 21 décembre 1979

Entrée en vigueur à l'égard des Etats suivants le 19 février 1982, soit un mois après le dépôt auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture du cinquième instrument de ratification, conformément à l'article 18. Les instruments de ratification ont été déposés comme suit :

Etat	Date du dépôt de l'instrument	
Bulgarie	22 avril	1981
Finlande	19 janvier	1982
Israël	13 août	1981
République démocratique allemande (Avec déclaration.)	26 août	1981
Yugoslavie	22 mai	1981

Texte authentique : anglais, français, espagnol et russe.
Enregistré par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 27 mars 1982.
(Note : Voir aussi n° de même numéro en annexe A.)

No. 20967. MULTILATERAL:

European Outline Convention on transfrontier co-operation between territorial communities or authorities (with appendix). Concluded at Madrid on 21 May 1980

Came into force in respect of the following States on 22 December 1981, i.e., three months after the date of the deposit with the Secretary-General of the Council of Europe of the fourth instrument of ratification, acceptance or approval by States, of which two at least possessed a common frontier, in accordance with article 9 (2). The instruments of ratification, acceptance or approval were deposited as follows:

State	Date of deposit of the instrument of ratification, acceptance (A) or approval (AA)	
Denmark (With a declaration of non-application to the Faroe Islands and Greenland.)	2 April	1981
Germany, Federal Republic of (With a declaration of application to Land Berlin.)	21 September	1981
Norway	12 August 27 May	1980 1980
Sweden	23 April	1981

Authentic texts: English and French.
Registered by the Secretary-General of the Council of Europe, acting on behalf of the Parties, on 27 March 1982. (Note: Also see same number in annex A.)

No. 20968. SPAIN AND LUXEMBOURG:

Exchange of letters constituting an agreement concerning the granting of licenses to amateur radio operators.
Luxembourg, 27 March and 1 April 1980

Came into force on 1 April 1980 by the exchange of the said letters.

Authentic text: French.
Registered by Spain on 31 March 1982.

No. 20969. SPAIN AND NORWAY:

Exchange of letters constituting an agreement concerning fisheries. Oslo, 21 January 1981

Came into force on 21 January 1981 by the exchange of the said letters.

Authentic text: English.
Registered by Spain on 31 March 1982.

No. 20970. SPAIN AND ICELAND:

Agreement concerning an international observer scheme for land-based whaling stations in the North Atlantic area. Signed at Reykjavik on 7 May 1981

Came into force on 7 May 1981 by signature, in accordance with article V (1).

Authentic text: English.
Registered by Spain on 31 March 1982.

No. 20971. SPAIN AND NICARAGUA:

Supplementary Agreement on technical co-operation for the development of a program of co-operation in the field of technical education in the National Technological Institute of Nicaragua (INTECNA) (with protocol). Signed at Managua on 5 November 1981

Came into force on 2 January 1982, in accordance with article 13.

Authentic text: Spanish.
Registered by Spain on 31 March 1982.

No. 20967. MULTILATERAL :

Convention cadre européenne sur la coopération transfrontalière des collectivités ou autorités territoriales (avec annexe). Conclue à Madrid le 21 mai 1980

Entrée en vigueur à l'égard des Etats suivants le 22 décembre 1981, soit trois mois après la date du dépôt auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe du quatrième instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation, dont deux au moins d'Etats ayant une frontière commune, conformément à l'article 9, paragraphe 2. Les instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation ont été déposés comme suit :

Etat	Date du dépôt de l'instrument de ratification, d'acceptation (A) ou d'approbation (AA)
Allemagne, République fédérale d' (avec déclaration d'application au Land de Berlin.)	21 septembre 1981
Danemark (avec une déclaration de non-application aux îles Féroé et au Groenland.)	2 avril 1981
Norvège	12 août 1980
Suède	21 mai 1980 23 avril 1981

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par le Secrétaire général du Conseil de l'Europe, agissant au nom des Parties, le 27 mars 1982. (Note : Voir aussi même numéro en annexe A.)

No. 20968. ESPAGNE ET LUXEMBOURG :

Échange de lettres constituant un accord relatif à l'octroi de licences aux opérateurs radio amateurs. Luxembourg, 27 mars et 1er avril 1980

Entré en vigueur le 1er avril 1980 par l'échange desdites lettres.

Texte authentique : français.
Enregistré par l'Espagne le 31 mars 1982.

No. 20969. ESPAGNE ET NORVÉGIE :

Échange de lettres constituant un accord en matière de pêche. Oslo, 21 janvier 1981

Entré en vigueur le 21 janvier 1981 par l'échange desdites lettres.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Espagne le 31 mars 1982.

No. 20970. ESPAGNE ET ISLANDE :

Accord relatif à un système d'observateurs internationaux pour les opérations de chasse à la baleine menées à partir de stations terrestres dans l'Atlantique-Nord. Signé à Reykjavik le 7 mai 1981

Entré en vigueur le 7 mai 1981 par la signature, conformément à l'article V, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Espagne le 31 mars 1982.

No. 20971. ESPAGNE ET NICARAGUA :

Accord complémentaire sur la coopération technique pour le développement d'un programme de coopération dans le domaine de l'enseignement technique à l'Institut national de technologie du Nicaragua (avec protocole). Signé à Managua le 5 novembre 1981

Entré en vigueur le 2 janvier 1982, conformément à l'article 13.

Texte authentique : espagnol.
Enregistré par l'Espagne le 31 mars 1982.

No. 20972. SPAIN AND MEXICO:

Agreement on technical co-operation for the development in Mexico of a training program in the field of shipbuilding (with annexes). Signed at Mexico City on 16 February 1982

came into force on 16 February 1982 by signature, in accordance with article 21.

Authentic texts: Spanish.
Registered by Spain on 31 March 1982.

No. 20973. UNITED NATIONS AND MALTA:

* Exchange of notes constituting an agreement concerning the arrangement for the seminar on the question of Palestine to be held in Malta from 12 to 16 April 1982. New York, 23 and 31 March 1982 ~

Came into force on 31 March 1982 by the exchange of the said letters.

Authentic texts: English.
Registered ex officio on 31 March 1982.

~ See section VI for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 20972. ESPAGNE ET MEXIQUE :

Accord de coopération technique pour le développement au Mexique d'un programme de formation en matière de construction navale (avec annexes). Signé à Mexico le 16 février 1982

Entré en vigueur le 16 février 1982 par la signature, conformément à l'article 21.

Texte authentique : espagnol.
Enregistré par l'Espagne le 31 mars 1982.

No. 20973. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET MALTE :

* Echange de lettres constituant un accord relatif à l'organisation du séminaire sur la question palestinienne devant avoir lieu à Malte du 12 au 16 avril 1982. New York, 23 et 31 mars 1982 ~

Entré en vigueur le 31 mars 1982 par l'échange desdites lettres.

Texte authentique : anglais.
Enregistré d'office le 31 mars 1982.

~ Voir section VI pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

PARTIE II

TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS FILED
AND RECORDED DURING THE MONTH OF MARCH 1982

No. 902

No. 902. INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY AND FOOD AND
AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS:

Agreement relating to collaboration in the implementation and
operation of the AGAIS system. Signed at Rome on 20
January 1982, and at Vienna on 23 February 1982.

Came into force on 23 February 1982 by signature, with
retroactive effect from 1 January 1982, in accordance with
article 4, section a.

Authentic text: English.

Filed and recorded at the request of the International Atomic
Energy Agency on 23 March 1982.

PARTIE II

TRAITS ET ACCORDS INTERNATIONAUX CLASSEES ET
INSCRITS AU REPERTOIRE PENDANT LE MOIS DE MARS 1982

No. 902

No. 902. AGENCIE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE ET
ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET
L'AGRICULTURE :

Accord relatif à la collaboration dans la mise en œuvre et
à l'utilisation du système AGAIS. Signé à Rome le 20 janvier
1982, et à Vienne le 23 février 1982.

Entré en vigueur le 23 février 1982 par la signature, avec
effet rétroactif à compter du 1er janvier 1982, conformément
à l'article 4, paragraphe a.

Texte authentique : anglais.

Classé et inscrit au répertoire à la demande de l'Agence
internationale de l'énergie atomique le 23 mars 1982.

ANNEXE A

**RATIFICATIONS, ACCESIONS, PROMOTIONS, ETC., CONCERNING
TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS REGISTERED WITH
THE SECRETARIAT OF THE UNITED NATIONS**

No. 3348. Defense Agreement between Portugal and the United States of America. Signed at Lisbon on 6 September 1951

Exchange of notes constituting an agreement extending the above-mentioned Agreement, as amended and extended. Lisbon, 18 June 1979

Came into force on 18 June 1979 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions.

Authentic texts: English, Portuguese and
Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 4714. International Convention for the Prevention of Pollution of the Sea by Oil, 1954. Done at London on 12 May 1954

ACCEPTANCE

Instrument deposited with the Secretary-General of
Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on:

28 September 1981

Bangladesh

(With effect from 28 December 1981.)

Certified statement was registered by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on 1 March 1982.

No. 5585. Agreement for co-operation between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Indonesia concerning civil uses of atomic energy. Signed at Washington on 8 June 1960

Exchange of notes constituting an agreement extending certain provisions of the above-mentioned Agreement, as amended and extended. Jakarta, 16 and 19 September 1980

Came into force on 19 September 1980 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 8422. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (on behalf of St. Lucia) relating to the Peace Corps. Bridgetown, 19 October 1965, and Castries, 10 November 1965

TERMINATION (Note by the Secretariat)

The Government of the United States of America registered on 1 March 1982 (under No. 20855) the Exchange of letters constituting an agreement between the United States of America and Saint Lucia concerning the Peace Corps dated at Bridgetown on 15 May 1980 and at Castries on 8 July 1980.

The said Agreement, which came into force on 8 July 1980, provides that it will supersede the above-mentioned Agreement of 19 October and 10 November 1965.

(1 March 1982)

ANNEXE A

**RATIFICATIONS, ADHESIONS, PROROGATIONS, ETC., CONCERNANT
DES TRAITS ET ACCORDS INTERNATIONAUX ENREGISTRES AU
SECRETARIAT DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES**

Corrig. Oct 83

No. 3348. Accord de défense entre le Portugal et les Etats-Unis d'Amérique. Signé à Lisbonne le 6 septembre 1951

Exchange de notes constituant un accord prorogeant l'accord susmentionné, tel que modifié et protégé. Lisbonne, le 18 juin 1979

Entré en vigueur le 18 juin 1979 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions.

Texte authentique : anglaise.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 4714. Convention internationale pour la prévention de la pollution des eaux de la mer par les hydrocarbures, 1954. Faite à Londres le 12 mai 1954

ACCEPTATION

Instrument déposé auprès du Secrétaire général de
l'Organisation intergouvernementale consultative le :

28 septembre 1981

Bangladesh

(Avec effet au 28 décembre 1981.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par
l'Organisation intergouvernementale consultative de la
navigation maritime le 1er mars 1982.

No. 5585. Accord de coopération entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République d'Indonésie concernant l'utilisation de l'énergie atomique à des fins civiles. Signé à Washington le 8 juin 1960

Exchange de notes constituant un accord prorogeant certaines dispositions de l'accord susmentionné, tel que modifié et protégé. Jakarta, le 16 et 19 septembre 1980

Entré en vigueur le 19 septembre 1980 par l'échange desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 8422. Exchange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (au nom de Sainte-Lucie) relatif au Peace Corps. Bridgetown, 19 octobre 1965 et Castries, 10 novembre 1965

ABROGATION (Note du Secrétaire)

Le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique a enregistré le 1er mars 1982 (sous le No 20855) l'échange de lettres constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et Sainte-Lucie relatif au Peace Corps en date à Bridgetown du 15 mai 1980 et à Castries du 8 juillet 1980.

Ledit Accord, qui est entré en vigueur le 8 juillet 1980, stipule qu'il remplacera l'accord susmentionné des 19 octobre et 10 novembre 1965.

(1er mars 1982)

No. 8594. Agreement for co-operation between the Government of the United States of America and the Government of Switzerland concerning civil uses of atomic energy. Signed at Washington on 30 December 1965

Exchange of letters constituting an agreement relating to the above-mentioned Agreement. Vienna, 23 September 1980

Came into force on 23 September 1980 by the exchange of the said letters.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 9841. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (on behalf of Dominica) relating to the Peace Corps. Bridgetown, 16 December 1966 and Dominica, 11 January 1967

TERMINATION (Note by the Secretariat)

The Government of the United States of America registered on 1 March 1982 (under No. 20850) the Exchange of letters constituting an agreement between the United States of America and Dominica concerning the Peace Corps dated at Bridgetown on 15 May 1980 and at Roseau on 22 May 1980.

The said Agreement, which came into force on 22 May 1980, provides that it will supersede the above-mentioned Agreement of 16 December 1966 and 11 January 1967.

(1 March 1982)

No. 9843. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (on behalf of St. Vincent) relating to the Peace Corps. Bridgetown, 16 December 1966, and St. Vincent, 18 January 1967

TERMINATION (Note by the Secretariat)

The Government of the United States of America registered on 1 March 1982 (under No. 20854) the Exchange of letters constituting an agreement between the United States of America and Saint Vincent and the Grenadines concerning the Peace Corps dated at Bridgetown on 15 May 1980 and at Saint Vincent on 26 June 1980.

The said Agreement, which came into force on 26 June 1980, provides that it will supersede the above-mentioned Agreement of 16 December 1966 and 18 January 1967.

(1 March 1982)

No. 11279. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Canada for cooperation in a joint program of experimental remote sensing from satellites and aircraft. Washington, 14 May 1971

Exchange of notes constituting an agreement extending the above-mentioned Agreement, as amended and extended. Washington, 20 October and 6 November 1980

Came into force on 6 November 1980, the date of the note in reply, with retroactive effect from 14 May 1980, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: French, English and
Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 12430. Convention for the protection of producers of phonograms against unauthorized duplication of their phonograms. Done at Geneva on 29 October 1971

ACCESSION

Instrument deposited on:

1 March 1982
Costa Rica
(With effect from 17 June 1982.)

Registered ex officio on 1 March 1982.

No. 8594. Accord de coopération entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement suisse pour l'utilisation de l'énergie atomique à des fins pacifiques. Signé à Washington le 30 décembre 1965

Exchange de lettres constituant un accord relatif à l'accord susmentionné. Vienne, 23 septembre 1980

Entré en vigueur le 23 septembre 1980 par l'échange desdites lettres.

Texte authentique: anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 9841. Exchange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (au nom de la Dominique) relatif au Peace Corps. Bridgetown, 16 décembre 1966 et Dominique, 11 janvier 1967

ABROGATION (Note du Secrétariat)

Le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique a enregistré le 1er mars 1982 (sous le No 20850) l'Exchange de lettres constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Dominique au Peace Corps en date à Bridgetown du 15 mai 1980 et à Roseau du 22 mai 1980.

Ledit Accord, qui est entré en vigueur le 22 mai 1980, stipule qu'il remplacera l'accord susmentionné des 16 décembre 1966 et 11 janvier 1967.

(1er mars 1982)

No. 9843. Exchange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (au nom de Saint-Vincent) relatif au Peace Corps. Bridgetown, 16 décembre 1966 et Saint-Vincent, 18 janvier 1967

ABROGATION (Note du Secrétariat)

Le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique a enregistré le 1er mars 1982 (sous le No 20854) l'Exchange de lettres constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et Saint-Vincent-et-Grenadines relatif au Peace Corps en date à Bridgetown du 15 mai 1980 et à Saint-Vincent du 26 juin 1980.

Ledit Accord, qui est entré en vigueur le 26 juin 1980, stipule qu'il remplacera l'accord susmentionné des 16 décembre 1966 et 18 janvier 1967.

(1er mars 1982)

*Cet. 83
Corrigé.*

No. 11279. Exchange de notes constituant un accord de coopération entre les Etats-Unis d'Amérique et le Canada pour l'exécution d'un programme commun dans le domaine de l'expérimentation de la perception à distance à partir de satellites et d'aéronefs. Washington, 14 mai 1971

Exchange de notes constituant un accord prorogeant l'accord susmentionné, tel que modifié et prorogé. Washington, 20 octobre et 6 novembre 1980

Entré en vigueur le 6 novembre 1980, date de la note de réponse, avec effet rétroactif au 14 mai 1980, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique: français et
enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 12430. Convention pour la protection des producteurs de phonogrammes contre la reproduction non autorisée de leurs phonogrammes. En date à Genève du 29 octobre 1971

ADHESION

Instrument déposé le:

1er mars 1982
Costa Rica
(Avec effet au 17 juin 1982.)

Enregistré d'office le 1er mars 1982.

No. 12981. Special Trade Passenger Ships Agreement, 1971.
Done at London on 6 October 1971

ACCESSION

Notification effected by the Secretary-General of the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on:

27 October 1981
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
(In respect of Hong Kong. With effect from 27 October 1981.)

Certified statement was registered by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on 1 March 1982.

ADHESION

Instrument deposited with the Secretary-General of the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on:

10 December 1981
Sri Lanka
(With effect from 10 March 1982.)

Certified statement was registered by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on 1 March 1982.

No. 14049. International Convention relating to intervention on the high seas in cases of oil pollution casualties. Concluded at Brussels on 29 November 1969

ACCESSION

Instrument deposited with the Secretary-General of the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on:

6 November 1981
Bangladesh
(With effect from 4 February 1982.)

Certified statement was registered by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on 1 March 1982.

No. 14097. International Convention on Civil Liability for Oil Pollution Damage. Concluded at Brussels on 29 November 1969

ACCESSION

Instrument deposited with the Secretary-General of the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on:

7 May 1981
Nigeria
(With effect from 5 August 1981.)

Certified statement was registered by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on 1 March 1982.

ACCESSION

Instrument deposited with the Secretary-General of the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on:

16 September 1981
Singapore
(With effect from 15 December 1981.)

Certified statement was registered by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on 1 March 1982.

No. 12981. Accord de 1971 sur les navires à passagers qui effectuent des transports spéciaux. En date à Londres le 6 octobre 1971

ADHESION

Notification effectuée par le Secrétaire-Général de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le :

27 octobre 1981
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
(A l'égard de Hong-kong. Avec effet au 27 octobre 1981.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le 1er mars 1982.

ADHESION

Instrument déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le :

10 décembre 1981
Sri Lanka
(Avec effet au 10 mars 1982.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le 1er mars 1982.

No. 14049. Convention internationale sur l'intervention en haute mer en cas d'accident entraînant ou pouvant entraîner une pollution par les hydrocarbures. Conclue à Bruxelles le 29 novembre 1969

ADHESION

Instrument déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le :

6 novembre 1981
Bangladesh
(Avec effet au 4 février 1982.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le 1er mars 1982.

No. 14097. Convention internationale sur la responsabilité civile pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures. Conclue à Bruxelles le 29 novembre 1969

ADHESION

Instrument déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le :

7 mai 1981
Nigéria
(Avec effet au 5 août 1981.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le 1er mars 1982.

ADHESION

Instrument déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le :

16 septembre 1981
Singapour
(Avec effet au 15 décembre 1981.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le 1er mars 1982.

Protocol relating to the above-mentioned Convention.
Concluded at London on 19 November 1976

ACCESSIONS

Instruments deposited with the Secretary-General of the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on:

State	Date of deposit of the instrument of accession
Denmark (With effect from 1 September 1981.)	3 June 1981
Maldives (With effect from 12 September 1981.)	14 June 1981
Kuwait (With effect from 29 September 1981.)	1 July 1981
Spain (With effect from 20 January 1982.)	22 October 1981
Singapore (With effect from 15 March 1982.)	15 December 1981

Certified statements were registered by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on 1 March 1982.

No. 14120. Convention relating to civil liability in the field of maritime carriage of nuclear material. Concluded at Brussels on 17 December 1971

ACCESSION

Instrument deposited with the Secretary-General of the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on:

18 May 1981
Argentina
(With effect from 16 August 1981.)

Certified statement was registered by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on 1 March 1982.

No. 15634. Agreement relating to co-operation in the areas of technology, research and development between the Government of the Arab Republic of Egypt and the Government of the United States of America. Signed at Washington on 6 June 1975

TERMINATION (Note by the Secretariat)

The Government of the United States of America registered on 1 March 1982 (under No. 20876) the Agreement between the United States of America and Egypt relating to co-operation in the areas of science and technology signed at Cairo on 11 January 1981.

The said Agreement, which came into force on 11 January 1981, provides, in its article III (1), for the termination of the above-mentioned Agreement.

(1 March 1982)

No. 15685. Agreement between the United States of America and Ecuador relating to the co-operation program in Ecuador for the observation and tracking of satellites and space vehicles. Signed at Quito on 16 September 1975

Exchange of notes constituting an agreement extending the above-mentioned Agreement. Quito, 14 and 16 December 1980

Came into force on 16 December 1980 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: Spanish and English.
Registered by the United States of America on 1 March 1982.

Protocole à la Convention susmentionnée. Signé à Londres le 19 novembre 1976

ADHESIONS

Instrument déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le :

Etat	Date du dépôt de l'instrument d'adhésion
Danemark (Avec effet au 1er septembre 1981.)	3 juin 1981
Maldives (Avec effet au 12 septembre 1981.)	14 juin 1981
Koweit (Avec effet au 29 septembre 1981.)	1er juillet 1981
Espagne (Avec effet au 20 janvier 1982.)	22 octobre 1981
Singapour (Avec effet au 15 mars 1982.)	15 décembre 1981

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le 1er mars 1982.

No. 14120. Convention relative à la responsabilité civile dans le domaine du transport maritime de matières nucléaires. Conclue à Bruxelles le 17 décembre 1971

ADHESION

Instrument déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le :

18 mai 1981
Argentine
(Avec effet au 16 août 1981.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le 1er mars 1982.

No. 15634. Accord relatif à la coopération dans les domaines de la technologie, de la recherche et du développement entre le Gouvernement de la République arabe d'Egypte et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique. Signé à Washington le 6 juin 1975

ABROGATION (Note du Secrétaire)

Le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique a enregistré le 1er mars 1982 (sous le No 20876) l'Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Egypte relatif à la coopération dans le domaine de la science et la technologie signé au Caire le 11 janvier 1981.

L'edit Accord, qui est entré en vigueur le 11 janvier 1981, stipule, dans son article III, paragraphe 1, l'abrogation de l'Accord susmentionné.

(1er mars 1982)

Copy of Oct. 83

No. 15685. Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Équateur relatif au programme de coopération pour l'observation et le repérage en Équateur de satellites et d'engins spatiaux. Signé à Quito le 16 septembre 1975

Échange de notes constituant un accord prorogeant l'Accord susmentionné. Quito, 14 et 16 décembre 1980

Entré en vigueur le 16 décembre 1980 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques : espagnol et anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 15756. Protocol on space requirements for special trade passenger ships, 1973. Concluded at London on 13 July 1973

TERRITORIAL APPLICATION

Notification effected by the Secretary-General of the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on:

27 October 1981

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
(In respect of Hong Kong. With effect from 27 October 1981.)

Certified statement was registered by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on 1 March 1982.

No. 15824. Convention on the international regulations for preventing collisions at sea, 1972. Concluded at London on 20 October 1972

ACCESSION

Instrument deposited with the Secretary-General of the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on:

27 July 1981

Colombia
(With effect from 27 July 1981.)

Certified statement was registered by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on 1 March 1982.

No. 16198. International Convention for Safe Containers (CSC). Concluded at Geneva on 2 December 1972

TERRITORIAL APPLICATION

Notification effected by the Secretary-General of the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on:

24 June 1981

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
(In respect of the Isle of Man. With effect from 19 June 1982.)

Certified statement was registered by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on 1 March 1982.

ACCESSION

Instrument deposited with the Secretary-General of the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on:

21 August 1981

Israel
(With effect from 21 August 1982.)

Certified statement was registered by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on 1 March 1982.

ACCESSION

Instrument deposited with the Secretary-General of the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on:

16 September 1981

Belgium
(With effect from 16 September 1982.)

Certified statement was registered by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on 1 March 1982.

No. 15756. Protocole de 1973 sur les aménagements à bord des navires à passagers qui effectuent des transports spéciaux. Conclu à Londres le 13 juillet 1973

APPLICATION TERRITORIALE

Notification effectuée par le Secrétaire général de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le :

27 octobre 1981

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
(A l'égard de Hong-kong. Avec effet au 27 octobre 1981.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le 1er mars 1982.

No. 15824. Convention sur le règlement international de 1972 pour prévenir les abordages en mer. Concue à Londres le 20 octobre 1972

ADHESION

Instrument déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le :

27 juillet 1981

Colombie
(Avec effet au 27 juillet 1981.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le 1er mars 1982.

No. 16198. Convention internationale sur la sécurité des conteneurs (CSC). Conclue à Genève le 2 décembre 1972

APPLICATION TERRITORIALE

Notification effectuée par le Secrétaire général de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le :

24 juin 1981

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
(A l'égard de l'île de Man. Avec effet au 19 juin 1982.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le 1er mars 1982.

ADHESION

Instrument déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le :

21 août 1981

Israël
(Avec effet au 21 août 1982.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le 1er mars 1982.

ADHESION

Instrument déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le :

16 septembre 1981

Belgique
(Avec effet au 16 septembre 1982.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le 1er mars 1982.

No. 16271. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Canada relating to long range aid to navigation (LORAN-C) Stations near St. Mary's River, Michigan-Ontario. Washington, 29 March 1977

Exchange of notes constituting an agreement extending the above-mentioned Agreement. Ottawa, 28 October and 5 December 1980

Came into force on 5 December 1980 by the exchange of the said notes, with effect from 1 October 1978, in accordance with their provisions.

Authentic texts: English and French.
Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 17146. International Convention on the establishment of an international fund for compensation for oil pollution damage. Concluded at Brussels on 18 December 1971

ACCESSION

Instrument deposited with the Secretary-General of the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on:

2 April 1981
Kuwait
(with effect from 1 July 1981.)

Certified statement was registered by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on 1 March 1982.

ACCESSION

Instrument deposited with the Secretary-General of the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on:

8 October 1981
Spain
(with effect from 6 January 1982.)

Certified statement was registered by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on 1 March 1982.

No. 17205. Exchange of letters constituting an agreement between the United States of America and Brazil relating to equal access to United States Government controlled cargoes. Washington, 17 November 1977

Exchange of letters constituting an agreement extending the above-mentioned Agreement. Rio de Janeiro, 30 October 1980
(*with agreed minute*)
Came into force on 30 October 1980 by the exchange of the said letters.

Authentic texts: English and Portuguese.
Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 17280. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and the Socialist Republic of Romania relating to trade in cotton textiles. Bucharest, 17 June 1977

Exchange of notes constituting an agreement amending and extending the above-mentioned Agreement, as amended. Bucharest, 22 July and 31 October 1980

Came into force on 31 October 1980 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and Romanian.
Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 16271. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Canada relatif à l'installation d'une chaîne de radioguidage à longue distance (LORAN-C) à proximité de la rivière Sainte-Marie, dans l'Ontario et le Michigan. Washington, 29 mars 1977

Echange de notes constituant un accord prolongeant l'accord susmentionné. Ottawa, 28 octobre et 5 décembre 1980

Entré en vigueur le 5 décembre 1980, par l'échange desdites notes, avec effet au 1er octobre 1978, conformément à leurs dispositions.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 17146. Convention internationale portant création d'un fonds international d'indemnisation pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures. Concue à Bruxelles le 18 décembre 1971

ADHESION

Instrument déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le :

2 avril 1981
Koweit
(avec effet au 1er juillet 1981.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le 1er mars 1982.

ADHESION

Instrument déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le :

8 octobre 1981
Espagne
(avec effet au 6 janvier 1982.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le 1er mars 1982.

Corrig. of Oct. 83

No. 17205. Echange de lettres constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Brésil relatif à l'égalité entre chargeurs pour les cargaisons contrôlées par le Gouvernement des Etats-Unis. Washington, 17 novembre 1977

Echange de lettres constituant un accord prolongeant l'accord susmentionné. Rio de Janeiro, 30 octobre 1980
(*avec procès-verbal approuvé*)
Entré en vigueur le 30 octobre 1980 par l'échange desdites lettres.

Textes authentiques : anglais et portugais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 17280. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la République socialiste de Roumanie relatif au commerce des textiles de coton. Bucarest, 17 juin 1977

Echange de notes constituant un accord modifiant et prolongeant l'accord susmentionné, tel que modifié. Bucarest, 22 juillet et 31 octobre 1980

Entré en vigueur le 31 octobre 1980 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques : anglais et roumain.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 17285. Exchange of letters constituting an agreement between the United States of America and Mexico relating to additional cooperative arrangements to curb illegal traffic in narcotic drugs. Mexico City, 2 June 1977

Exchange of letters constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement, as amended. Mexico City, 6 November 1980

Came into force on 6 November 1980 by the exchange of the said letters.

Authentic texts: English and Spanish.
Registered by the United States of America on 1 March 1982.

Exchange of letters constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement, as amended. Mexico City, 2 January 1981

Came into force on 2 January 1981 by the exchange of the said letters.

Authentic texts: English and Spanish.
Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 17502. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and India relating to trade in textiles and textile products. Washington, 30 December 1977

Exchange of letters constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement, as amended. Washington, 12 and 22 December 1980

Came into force on 22 December 1980 by the exchange of the said letters.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 17948. Convention on the International Maritime Satellite Organization (INMARSAT). Done at London on 3 September 1976

ACCESSION

Instrument deposited with the Secretary-General of the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on:

15 December 1981
Sri Lanka
(With effect from 15 December 1981.)

Certified statement was registered by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on 1 March 1982.

No. 18084. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Malaysia relating to trade in textiles and textile products. Kuala Lumpur, 17 May and 8 June 1978

Exchange of letters constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement, as amended. Washington, 30 December 1980, and New York, 20 January 1981

Came into force on 20 January 1981 by the exchange of the said letters.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 17285. Echange de lettres constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et les Etats-Unis du Mexique relatif à des arrangements complémentaires conclus au titre de la coopération dans la lutte contre le trafic illicite des stupéfiants. Mexico, 2 juin 1977

Echange de lettres constituant un accord modifiant l'accord susmentionné, tel que modifié. Mexico, 6 novembre 1980

Entré en vigueur le 6 novembre 1980 par l'échange desdites lettres.

Textes authentiques : anglais et espagnol.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

Echange de lettres constituant un accord modifiant l'accord susmentionné, tel que modifié. Mexico, 2 janvier 1981

Entré en vigueur le 2 janvier 1981 par l'échange desdites lettres.

Textes authentiques : anglais et espagnol.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 17502. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Inde relatif au commerce de textiles et de produits textiles. Washington, 30 décembre 1977

Echange de lettres constituant un accord modifiant l'accord susmentionné, tel que modifié. Washington, 12 et 22 décembre 1980

Entré en vigueur le 22 décembre 1980 par l'échange desdites lettres.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 17948. Convention portant création de l'Organisation internationale de télécommunications maritimes par satellites (INMARSAT). Faite à Londres le 3 septembre 1976

ADHESION

Instrument déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le :

15 décembre 1981
Sri Lanka
(Avec effet au 15 décembre 1981.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le 1er mars 1982.

No. 18084. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Malaisie relatif au commerce des textiles et des produits textiles. Kuala Lumpur, 17 mai et 8 juin 1978

Echange de lettres constituant un accord modifiant l'accord susmentionné, tel que modifié. Washington, 30 décembre 1980, et New York, 20 janvier 1981

Entré en vigueur le 20 janvier 1981 par l'échange desdites lettres.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 18096. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Singapore relating to trade in textiles and textile products. Washington, 21 and 22 September 1978

Exchange of letters constituting an agreement further amending the above-mentioned Agreement. Washington, 24 November and 12 December 1980

Came into force on 12 December 1980 by the exchange of the said letters.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 18099. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Thailand relating to trade in textiles and textile products. Bangkok, 4 October 1978

Exchange of letters constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement, as amended. Bangkok, 13 and 27 November 1980

Came into force on 27 November 1980 by the exchange of the said letters.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 18588. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Mexico concerning trade in textiles and textile products. Washington, 26 February 1979

Exchange of letters constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement, as amended. Washington, 13 and 17 November and 11 December 1980

Came into force on 11 December 1980 by the exchange of the said letters.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 18961. International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974. Concluded at London on 7 November 1974

RATIFICATIONS AND ACCESSIONS (a)

Instruments deposited with the Secretary-General of the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on the dates indicated hereafter:

State	Date of deposit of the instrument of ratification or accession (a)
Nigeria (With effect from 7 August 1981.)	7 May 1981 a
Libyan Arab Jamahiriya (With effect from 2 October 1981.)	2 July 1981 a
Egypt (With effect from 4 December 1981.)	4 September 1981
Switzerland (With effect from 1 January 1982.)	1 October 1981
Bangladesh (With effect from 6 February 1982.)	6 November 1981 a

Certified statements were registered by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on 1 March 1982.

No. 18096. Exchange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et Singapour relatif au commerce des textiles et des produits textiles. Washington, 21 et 22 septembre 1978

Exchange de lettres constituant un accord modifiant à nouveau l'Accord susmentionné. Washington, 24 novembre et 12 décembre 1980

Entré en vigueur le 12 décembre 1980 par l'échange desdites lettres.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 18099. Exchange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Thaïlande relatif au commerce des textiles et des produits textiles. Bangkok, 4 octobre 1978

Exchange de lettres constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné, tel que modifié. Bangkok, 13 et 27 novembre 1980

Entré en vigueur le 27 novembre 1980 par l'échange desdites lettres.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 18588. Exchange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Mexique relatif au commerce des textiles et des produits textiles. Washington, 26 février 1979

Exchange de lettres constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné, tel que modifié. Washington, 13 et 17 novembre et 11 décembre 1980

Entré en vigueur le 11 décembre 1980 par l'échange desdites lettres.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 18961. Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer. Conclue à Londres le 1er novembre 1974

RATIFICATIONS ET ADHESIONS (a)

Instruments déposés auprès du Secrétaire général de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime aux dates indiquées ci-après :

Etat	Date du dépôt de l'instrument de ratification ou d'adhésion (a)
Nigéria (Avec effet au 7 août 1981.)	7 mai 1981 a
Jamahiriya arabe libyenne (Avec effet au 2 octobre 1981.)	2 juillet 1981 a
Egypte (Avec effet au 4 décembre 1981.)	4 septembre 1981
Suisse (Avec effet au 1er janvier 1982.)	1er octobre 1981
Bangladesh (Avec effet au 6 février 1982.)	6 novembre 1981 a

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le 1er mars 1982.

Protocol relating to the above-mentioned Convention.
Concluded at London on 17 February 1978

ACCESSIONS

Instruments deposited with the Secretary-General of the
Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on the
dates indicated hereafter:

<u>State</u>	<u>Date of deposit of the instrument of accession</u>	
Union of Soviet Socialist Republics (With effect from 12 August 1981.)	12 May	1981
Libyan Arab Jamahiriya (With effect from 2 October 1981.)	2 July	1981
Greece (With effect from 17 October 1981.)	17 July	1981
Israel (With effect from 21 November 1981.)	21 August	1981

Certified statements were registered by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on 1 March 1982.

TERRITORIAL APPLICATION

Notification effected by the Secretary-General of the
Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on:

25 August 1981

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
(In respect of Hong Kong. With effect from 25 November 1981.)

Certified statement was registered by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on 1 March 1982.

No. 19200. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Morocco concerning a Provisional Commission on Educational and Cultural Exchange. Rabat, 17 July 1979

Exchange of notes constituting an agreement amending and extending the above-mentioned Agreement. Rabat, 24 September 1980

Came into force on 24 September 1980, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and French.
Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 19810. Fourth Supply Agreement between the International Atomic Energy Agency, the Governments of the United States of America and the Socialist Federal Republic of Yugoslavia for the transfer of enriched uranium for a research reactor in Yugoslavia. Signed at Vienna on 16 January 1980

Exchange of notes constituting an agreement relating to the above-mentioned Agreement. Belgrade, 16 January 1980

Came into force on 14 July 1980, the date of entry into force of the above-mentioned Fourth Supply Agreement, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 1 March 1982.

Protocole relatif à la Convention susmentionnée. Conclue à Londres le 17 février 1978

ADHESIONS

Instruments déposés auprès du Secrétaire général de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime aux dates indiquées ci-après :

<u>Estat</u>	<u>Date du dépôt de l'instrument d'adhésion</u>	
Union des Républiques socialistes soviétiques (Avec effet au 12 août 1981.)	12 mai	1981
Jamahiriya arabe libyenne (Avec effet au 2 octobre 1981.)	2 juillet	1981
Grèce (Avec effet au 17 octobre 1981.)	17 juillet	1981
Israël (Avec effet au 21 novembre 1981.)	21 août	1981

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le 1er mars 1982.

APPLICATION TERRITORIALE

Notification effectuée par le Secrétaire général de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le :

25 août 1981

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
(A l'égard de Hong-kong. Avec effet au 25 novembre 1981.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le 1er mars 1982.

No 19200. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Maroc relatif à la création d'une Commission Provisoire pour les échanges éducatifs et culturels. Rabat, 17 juillet 1979

Echange de notes constituant un accord modifiant et protégeant l'Accord susmentionné. Rabat, 24 septembre 1980

Entré en vigueur le 24 septembre 1980, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No 19810. Quatrième accord de fourniture entre l'Agence internationale de l'énergie atomique, le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République fédérative socialiste de Yougoslavie pour la cession d'uranium enrichi destiné à un réacteur de recherche yougoslave. Signé à Vienne le 16 janvier 1980

Echange de notes constituant un accord relatif à l'accord susmentionné. Belgrade, 16 janvier 1980

Entré en vigueur le 14 juillet 1980, date de l'entrée en vigueur du quatrième accord susmentionné, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 19923. Memorandum of Agreement between the Government of the United States of America and Israel concerning an oil supply arrangement. Signed at Washington on 26 March 1979

Arrangements for the Contingency Implementation of the Memorandum of Agreement of 22 June 1979 relating to the above-mentioned Memorandum of Agreement of 26 March 1979 (with related letter). Signed at Washington on 17 October 1980

Came into force on 17 October 1980 by signature.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 19931. Exchange of letters constituting an agreement between the United States of America and Algeria concerning criminal investigations. Washington, 22 May 1980

Exchange of letters constituting an agreement extending the above-mentioned Agreement. Washington, 18 December 1980

Came into force on 18 December 1980 by the exchange of the said letters.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 20738. Protocol to suspend the application of safeguards pursuant to the Agreement between the International Atomic Energy Agency, The Government of Portugal and the Government of the United States of America for the application of safeguards and providing for the application of safeguards pursuant to the Treaty on the non-proliferation of nuclear weapons and to the Agreement between the United States of America and the International Atomic Energy Agency for the application of safeguards in the United States of America, approved by the Board of Governors of the International Atomic Energy Agency. Signed at Vienna on 23 September 1980

Exchange of letters constituting an agreement relating to the above-mentioned Protocol. Vienna, 23 September 1980

Came into force on 23 September 1980, the date of entry into force of the above-mentioned Protocol.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 March 1982.

No. 20793. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and the Federal Republic of Germany relating to the taking of evidence. Bad Godesberg, 11 February 1955, and Bonn, 13 January and 8 October 1956

Exchange of notes constituting an agreement relating to the above-mentioned Agreement. Bonn, 17 October 1979 and 1 February 1980

Came into force on 1 February 1980 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: German and English.

Registered by the United States of America on 1 March 1982.

(Note: Also see same number in part I.)

No. 20794. Agreement between the United States of America and the Federal Republic of Germany on cooperation in coal liquefaction using the SMC-II process. Signed at Washington on 5 October 1979

Protocol to the above-mentioned Agreement. Signed at Washington on 31 July 1980

Came into force on 31 July 1980 by signature.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 March 1982.

(Note: Also see same number in part I.)

No. 19923. Mémorandum d'accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et Israël relatif à un arrangement d'approvisionnement en pétrole. Signé à Washington le 26 mars 1979

Arrangements prévoyant les conditions de mise en application éventuelle du Mémorandum d'accord du 22 juin 1979 relatif au Mémorandum d'accord susmentionné du 26 mars 1979 (avec lettre connexe). Signé à Washington le 17 octobre 1980

Entré en vigueur le 17 octobre 1980 par la signature.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 19931. Echange de lettres constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Algérie relatif aux enquêtes pénales. Washington, 22 mai 1980

Echange de lettres constituant un accord protégeant l'accord susmentionné. Washington, 18 décembre 1980

Entré en vigueur le 18 décembre 1980 par l'échange desdites lettres.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No 20738. Protocole portant suspension de l'application de garanties prévues dans l'accord entre l'Agence internationale de l'énergie atomique, le Gouvernement portugais et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique pour l'application de garanties, et prévoyant l'application de garanties en vertu du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires et de l'accord entre les Etats-Unis d'Amérique et l'agence internationale de l'énergie atomique pour l'application de garanties aux Etats-Unis d'Amérique, approuvé par le Conseil des Gouverneurs de l'Agence internationale de l'énergie atomique. Signé à Vienne le 23 septembre 1980

Echange de lettres constituant un accord relatif au Protocole susmentionné. Vienne, 23 septembre 1980

Entré en vigueur le 23 septembre 1980, date de l'entrée en vigueur du Protocole susmentionné.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

No. 20793. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la République fédérale d'Allemagne relatif à l'obtention des preuves. Bad Godesberg, 11 février 1955, et Bonn, 13 janvier et 8 octobre 1956

Echange de notes constituant un accord se rapportant à l'accord susmentionné. Bonn, 17 octobre 1979 et 1er février 1980

Entré en vigueur le 1er février 1980 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques : allemand et anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

(Note: Voir aussi même numéro en partie I.)

No. 20794. Accord de coopération entre les Etats-Unis d'Amérique et la République fédérale d'Allemagne pour l'utilisation du procédé SMC-II de liquéfaction de la houille. Signé à Washington le 5 octobre 1979

Protocole à l'accord susmentionné. Signé à Washington le 31 juillet 1980

Entré en vigueur le 31 juillet 1980 par la signature.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

(Note: Voir aussi même numéro en partie I.)

No. 20796. Agreement on tariff matters between the United States of America and the Hungarian People's Republic, reached on the Tokyo Round of the Multilateral Trade Negotiations. Signed at Budapest on 18 November 1978

Exchange of letters constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Budapest, 13 June 1979 and 30 May 1980

Came into force on 30 May 1980 by the exchange of the said letters.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 March 1982.

(Note: Also see same number in part I.)

Exchange of letters constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement, as amended. Budapest, 4 and 18 September 1980

Came into force on 18 September 1980 by the exchange of the said letters.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 March 1982.

(Note: Also see same number in part I.)

No. 20879. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Indonesia for sales of agricultural commodities. Signed at Jakarta on 2 December 1980

Agreed Minutes relating to the above-mentioned Agreement. Signed at Jakarta on 3 December 1980

Came into force on 3 December 1980 by signature, with retroactive effect from 2 December 1980.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 March 1982.

(Note: Also see same number in part I.)

No. 15981. Development Credit Agreement (Third Highway Project) between the Republic of Togo and the International Development Association. Signed at Washington on 1 April 1977

* Letter of Agreement amending the above-mentioned Agreement, as amended. Washington, 28 October 1981

Came into force on 28 October 1981 upon signature by the Parties.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 2 March 1982.

No. 17451. Loan Agreement (Rural Sanitation Project) between Nicaragua and the International Bank for Reconstruction and Development. Signed at Washington on 9 February 1978

* Agreement amending the above-mentioned Agreement. Signed at Washington on 2 April 1981

Came into force on 3 June 1981, upon notification by the Bank to the Government of Nicaragua.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 2 March 1982.

No. 18753. Loan Agreement (Small-Scale Industry Integrated Development Project) between the Kingdom of Morocco and the International Bank for Reconstruction and Development. Signed at Washington on 25 April 1979

* Letter of Agreement amending the above-mentioned Agreement. Washington, 11 September and 24 November 1980

Came into force on 24 November 1980 by signature of both Parties.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 2 March 1982.

No 20796. Accord en matière tarifaire entre les Etats-Unis d'Amérique et la République populaire hongroise, convenu lors des négociations commerciales multilatérales du Tokyo Round. Signé à Budapest le 18 novembre 1978

Echange de lettres constituant un accord modifiant l'accord susmentionné. Budapest, 13 juin 1979 et 30 mai 1980

Entré en vigueur le 30 mai 1980 par l'échange desdites lettres.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

(Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

Echange de lettres constituant un accord modifiant l'accord susmentionné, tel que modifié. Budapest, 4 et 18 septembre 1980

Entré en vigueur le 18 septembre 1980 par l'échange desdites lettres.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

(Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

No 20879. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République d'Indonésie relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Jakarta le 2 décembre 1980

Procès-verbal approuvé relatif à l'accord susmentionné. Signé à Jakarta le 3 décembre 1980

Entré en vigueur le 3 décembre 1980 par la signature, avec effet rétroactif au 2 décembre 1980.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mars 1982.

(Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

No 15981. Contrat de crédit de développement (Troisième projet relatif au réseau routier) entre la République du Togo et l'Association internationale de développement. Signé à Washington le 1er avril 1977

* Lettre d'accord modifiant l'accord susmentionné, tel que modifié. Washington, 28 octobre 1981

Entré en vigueur le 28 octobre 1981 par la signature des Parties.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 2 mars 1982.

No 17451. Contrat d'emprunt (Projet d'assainissement rural) entre le Nicaragua et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement. Signé à Washington le 9 février 1978

* Accord modifiant l'accord susmentionné. Signé à Washington le 2 avril 1981

Entré en vigueur le 3 juin 1981, dès notification par la Banque au Gouvernement nicaraguayen.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 2 mars 1982.

No 18753. Contrat d'emprunt (Projet relatif au développement intégré de la petite industrie) entre le Royaume du Maroc et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement. Signé à Washington le 25 avril 1979

* Lettre d'accord modifiant l'accord susmentionné. Washington, 11 septembre et 24 novembre 1980

Entré en vigueur le 24 novembre 1980 par la signature des deux Parties.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 2 mars 1982.

No. 19308. Development Credit Agreement (Tabora Rural Development Project) between the United Republic of Tanzania and the International Development Association. Signed at Dar es Salaam on 11 May 1977.

* Letter of agreement amending the above-mentioned Agreement. Washington, 28 April 1978, and Dar es Salaam, 11 May 1978

Came into force on 11 May 1978 by signature of both Parties.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 2 March 1982.

No 19308. Contrat de crédit de développement (Projet de développement rural de Tabora) entre la République-Unie de Tanzanie et l'Association internationale de développement. Signé à Dar es-Salam le 11 mai 1977

* Lettre d'accord modifiant l'accord susmentionné. Washington, 28 avril 1978, et Dar es-Salam, 11 mai 1978

Entré en vigueur le 11 mai 1978 par la signature des deux Parties.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 2 mars 1982.

No. 19353. Special Action Credit Agreement (Third Highway Project) between the Republic of Togo and the International Development Association. Signed at Washington on 16 May 1979

* Letter of agreement amending the above-mentioned Agreement. Washington, 28 October 1981

Came into force on 28 October 1981 by signature of both Parties.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 2 March 1982.

No 19353. Contrat de crédit d'action spéciale (Troisième projet relatif au réseau routier) entre la République du Togo et l'Association internationale de développement. Signé à Washington le 16 mai 1979

* Lettre d'accord modifiant l'accord susmentionné. Washington, 28 octobre 1981

Entré en vigueur le 28 octobre 1981 par la signature des deux Parties.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 2 mars 1982.

No. 19454. Joint Financing Agreement (Kidatu Hydroelectric Project - Second Stage) between Sweden, the United Republic of Tanzania, the International Bank for Reconstruction and Development and Tanzania Electric Supply Company Limited. Signed at Washington on 12 August 1976

* Agreement amending the above-mentioned Agreement. Signed at Washington on 25 July 1980

Came into force on 25 July 1980 by signature.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 2 March 1982.

No 19454. Accord de financement conjoint (Projet relatif à la centrale hydroélectrique de Kidatu - Deuxième phase) entre la République-Unie de Tanzanie, la Suède, la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, et la Tanzania Electric Supply Company Limited. Signé à Washington le 12 août 1976

* Accord modifiant l'accord susmentionné. Signé à Washington le 25 juillet 1980

Entré en vigueur le 25 juillet 1980 par la signature.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 2 mars 1982.

No. 12396. Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Malawi concerning officers designated by the Government of the United Kingdom in the service of specified organizations or institutions in Malawi. Zomba, 27 and 29 March 1971

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement, as amended. Lilongwe, 27 and 31 March 1981

Came into force on 31 March 1981, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 3 March 1982.

No 12396. Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement malawien relatif aux fonctionnaires détachés par le Gouvernement du Royaume-Uni auprès de certaines organisations ou institutions malawiennes. Zomba, 27 et 29 mars 1971

Echange de notes constituant un accord modifiant l'accord susmentionné, tel que modifié. Lilongwe, 27 et 31 mars 1981

Entré en vigueur le 31 mars 1981, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 3 mars 1982.

No. 12397. Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Malawi concerning officers designated by the Government of the United Kingdom in the service of the government of Malawi. Blantyre and Zomba, 11 January 1972

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement, as amended and extended. Lilongwe, 27 and 31 March 1981

Came into force on 31 March 1981, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 3 March 1982.

No 12397. Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement malawien relatif aux agents affectés au service du Gouvernement malawien par le Gouvernement du Royaume-Uni. Blantyre et Zomba, 11 janvier 1972

Echange de notes constituant un accord modifiant l'accord susmentionné, tel que modifié et prorogé. Lilongwe, 27 et 31 mars 1981

Entré en vigueur le 31 mars 1981, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 3 mars 1982.

No. 12424. Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Zambia concerning officers designated by the Government of the United Kingdom in the Service of the Government of Zambia. Lusaka, 13 and 22 March 1971

TERMINATION (Note by the Secretariat)

The Government of the United Kingdom registered on 3 March 1982 (under No. 20936) the Exchange of notes constituting an agreement between the United Kingdom and Zambia concerning officers designated by the Government of the United Kingdom in the service of the Government of Zambia dated at Lusaka on 19 March and 14 August 1981.

The said Agreement, which came into force on 1 April 1981, provides that it will replace the above-mentioned Agreement of 13 and 22 March 1971.

(3 March 1982)

No. 12978. Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Mauritius for air services between their respective territories. Signed at Port Louis on 12 July 1973

Exchange of notes constituting an agreement revising the route schedule annexed to the above-mentioned Agreement. Port Louis, 31 July and 10 August 1981

Came into force on 10 August 1981, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 3 March 1982.

No. 9329. Convention on social security between the Government of the French Republic and the Government of the Islamic Republic of Mauritania. Signed at Paris on 22 July 1965

Amendment to the above-mentioned Convention. Signed at Paris on 30 June 1977

Came into force on 1 August 1981, i.e., the first day of the second month that followed the date of the last of the notifications (effected on 18 August 1980 and 4 June 1981) by which the Parties informed each other of the completion of the required constitutional procedures, in accordance with article 3.

Authentic text: French.
Registered by France on 4 March 1982.

No. 10714. Agreement between the French Republic and the Federal Republic of Germany concerning adjoining national frontier clearance offices and joint or transfer railway stations at the Franco-German frontier. Signed at Paris on 18 April 1958

Exchange of notes constituting an agreement confirming the Arrangement of 15 May 1961 modifying the Arrangement of 18 June 1975 approved by Exchange of notes of 28 August 1975 concerning the installation of adjoining national frontier clearance offices at Freistett-Gambseien. Paris, 11 September 1981

Came into force on 1 October 1981, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: French and German.
Registered by France on 4 March 1982.

No. 3850. Convention on the Recovery Abroad of Maintenance. Done at New York on 20 June 1956

COMMUNICATION under article 3 (2)

Received on:

5 March 1982
Suriname

Registered ex officio on 5 March 1982.

No 12424. Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République de Zambie concernant les agents détachés par le Gouvernement du Royaume-Uni auprès du Gouvernement zambien. Lusaka, 13 et 22 mars 1971

ABROGATION (Note du Secrétariat)

Le Gouvernement du Royaume-Uni a enregistré le 3 mars 1982 (sous le No 20936) l'échange de notes constituant un accord entre le Royaume-Uni et la Zambie relatif aux agents affectés au service du Gouvernement zambien par le Gouvernement du Royaume-Uni en date à Lusaka des 19 mars et 14 août 1981.

Ledit Accord, qui est entré en vigueur le 1er avril 1981, stipule qu'il remplacera l'Accord susmentionné des 13 et 22 mars 1971.

3 mars 1982

No 12978. Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de Maurice relatif aux services aériens entre leurs territoires respectifs. Signé à Port-Louis le 12 juillet 1973

Echange de notes constituant un accord modifiant le tableau des routes annexé à l'Accord susmentionné. Port-Louis, 31 juillet et 10 août 1981

Entré en vigueur le 10 août 1981, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 3 mars 1982.

No 9329. Convention de sécurité sociale entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République islamique de Mauritanie. Signée à Paris le 22 juillet 1965

Avenant à la Convention susmentionnée. Signé à Paris le 30 juin 1977

Entré en vigueur le 1er août 1981, soit le premier jour du deuxième mois suivant la date de la dernière des notifications (effectuées les 18 août 1980 et 4 juin 1981) par lesquelles les Parties se sont informées de l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, conformément à l'article 3.

Texte authentique : français
Enregistré par la France le 4 mars 1982.

No 10714. Convention entre la République française et la République fédérale d'Allemagne relative aux bureaux de contrôle nationaux juxtaposés et aux gares communes ou d'échange à la frontière franco-allemande. Signée à Paris le 18 avril 1958

Echange de notes constituant un accord confirmant l'Arrangement du 15 mai 1961 portant aménagement de l'Arrangement du 18 juin 1975 approuvé par échange de notes du 26 août 1975 relatif à l'installation de bureaux de contrôle nationaux juxtaposés à Freistett-Gambseien. Paris, 11 septembre 1981

Entré en vigueur le 1er octobre 1981, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : français et allemand
Enregistré par la France le 4 mars 1982.

No 3850. Convention sur le recouvrement des aliments à l'étranger. Faite à New York le 20 juin 1956

COMMUNICATION en vertu de l'article 3, paragraphe 2

Reçue le :

5 mars 1982
Suriname

Enregistré d'office le 5 mars 1982.

No. 18232. Vienna Convention on the law of treaties.
Concluded at Vienna on 23 May 1969

RATIFICATION

Instrument deposited on:

5 March 1982
Uruguay
(With effect from 4 April 1982.)
Registered ex officio on 5 March 1982.

No. 221. Constitution of the World Health Organization.
Signed at New York on 22 July 1946

ACCEPTANCE

Instrument deposited on:

8 March 1982
Bhutan
(With effect from 8 March 1982.)
Registered ex officio on 8 March 1982.

No. 8511. Treaty between the Republic of Austria and the Socialist Federal Republic of Yugoslavia concerning the common State frontier. Signed at Belgrade on 8 April 1965

Exchange of notes constituting an agreement on the frontier documents for the sectors I and IV of the Common State border (with annexes). Vienna, 27 October 1979 and 3 March 1980

Came into force on 1 August 1981, i.e., the first day of the third month following the month in which the Parties had notified each other in writing (on 13 May 1981) of the completion of the required constitutional procedures, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: German and Serbo-Croatian.
Registered by Austria on 8 March 1982.

No. 20313. International Cocoa Agreement, 1980. Concluded at Geneva on 19 November 1980

OBJECTION to the declaration made upon signature by the Union of Soviet Socialist Republics

Notification received on:

11 March 1982
European Economic Community

Registered ex officio on 11 March 1982.

PROVISIONAL APPLICATION

Notification received on:

16 March 1982
Guatemala
(With effect from 16 March 1982.)
Registered ex officio on 16 March 1982.

No. 18232. Convention de Vienne sur le droit des traités.
Conclue à Vienne le 23 mai 1969

RATIFICATION

Instrument déposé le :

5 mars 1982
Uruguay
(Avec effet au 4 avril 1982.)
Enregistré d'office le 5 mars 1982.

No. 221. Constitution de l'Organisation mondiale de la santé. Signée à New York le 22 juillet 1946

ACCEPTATION

Instrument déposé le :

8 mars 1982
Bhoutan
(Avec effet au 8 mars 1982.)
Enregistré d'office le 8 mars 1982.

No. 8511. Traité entre la République d'Autriche et la République fédérative socialiste de Yougoslavie relatif à la frontière d'Etat commune. Signé à Belgrade le 8 avril 1965

Echange de notes constituant un accord concernant les documents relatifs aux secteurs I et IV de la frontière d'Etat commune (avec annexes). Vienne, 27 octobre 1979 et 3 mars 1980

Entré en vigueur le 1er août 1981, soit le premier jour du troisième mois suivant le mois au cours duquel les Parties s'étaient notifyé par écrit (le 13 mai 1981) l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : allemand et serbo-croate.
Enregistré par l'Autriche le 8 mars 1982.

No. 20313. Accord international de 1980 sur le cacao.
Conclu à Genève le 19 novembre 1980

OBJECTION à la déclaration formulée lors de la signature par l'Union des Républiques socialistes soviétiques

Notification reçue le :

11 mars 1982
Communauté économique européenne
Enregistré d'office le 11 mars 1982.

APPLICATION PROVISOIRE

Notification reçue le :

16 mars 1982
Guatemala
(Avec effet au 16 mars 1982.)
Enregistré d'office le 16 mars 1982.

ACCESSION

Instrument deposited on:

25 March 1982

Guatemala

(With provisional effect from 25 March 1982. The Agreement came into force provisionally on 16 March 1982 for Guatemala which, by that date, had notified its intention to apply it, in accordance with article 65 (3). As an exporting member.)

Registered ex officio on 25 March 1982.

ADHESION

Instrument déposé le :

25 mars 1982

Guatemala

(Avec effet à titre provisoire à compter du 25 mars 1982. L'accord est entré en vigueur à titre provisoire le 16 mars 1982 pour le Guatemala qui, à cette date, avait notifié son intention de l'appliquer, conformément à l'article 65, paragraphe 1. Comme membre exportateur.)

Enregistré d'office le 25 mars 1982.

RATIFICATION

Instrument deposited on:

30 March 1982

Ecuador

(With provisional effect from 30 March 1982. The Agreement came into force provisionally on 1 August 1981 for Ecuador which, by that date, had notified its intention to apply it, in accordance with article 66 (3). As an exporting member.)

Registered ex officio on 30 March 1982.

No. 20945. Agreement on the implementation of a European project on pollution, on the topic "Sewage Sludge Processing". Concluded at Brussels on 23 November 1971

RATIFICATIONS

Instruments were deposited with the Secretary-General of the Council of the European Communities on the dates indicated, to take effect on those dates:

State	Date of deposit of the instrument of ratification	
Yugoslavia	7 February	1973
Netherlands	9 April	1973
Finland	12 April	1973
Italy	4 September	1974
Belgium	4 March	1976

Certified statements were registered by the Secretary-General of the Council of the European Communities, acting on behalf of the Parties, on 11 March 1982. (Note: Also see same number in part I.)

No. 20946. Agreement on the implementation of a European project on pollution, on the topic "Analysis of organic micropollutants in water". Signed at Brussels on 23 November 1971

RATIFICATIONS

Instruments deposited with the Secretary-General of the Council of the European Communities on the dates indicated, to take effect on those dates:

State	Date of deposit of the instrument of ratification	
Ireland	12 December	1972
Portugal	22 December	1972
Yugoslavia	7 February	1973
Netherlands	9 April	1973
Italy	4 December	1974

Certified statements were registered by the Secretary-General of the Council of the European Communities, acting on behalf of the Parties, on 11 March 1982. (Note: Also see same number in part I.)

RATIFICATION

Instrument déposé le :

30 mars 1982

Équateur

(Avec effet à titre provisoire à compter du 30 mars 1982. L'accord est entré en vigueur à titre provisoire le 1er août 1981 pour l'Équateur qui, à cette date, avait notifié son intention de l'appliquer, conformément à l'article 66, paragraphe 3. Comme membre exportateur.)

Enregistré d'office le 30 mars 1982.

No 20945. Accord pour la mise en œuvre d'une action européenne dans le domaine des nuisances sur le thème "Traitement des boues d'épuration". Conclu à Bruxelles le 23 novembre 1971

RATIFICATIONS

Instruments déposés auprès du Secrétaire général du Conseil des Communautés européennes aux dates indiquées, pour prendre effet à compter de ces dates :

Etat	Date du dépôt de l'instrument de ratification	
Yugoslavie	7 février	1973
Pays-Bas	9 avril	1973
Finlande	12 avril	1973
Italie	4 septembre	1974
Belgique	4 mars	1976

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par le Secrétaire général du Conseil des Communautés européennes, agissant au nom des Parties, le 11 mars 1982. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

No 20946. Accord pour la mise en œuvre d'une action européenne dans le domaine des nuisances sur le thème "Analyse des micropolluants organiques dans l'eau". Conclu à Bruxelles le 23 novembre 1971

RATIFICATIONS

Instruments déposés auprès du Secrétaire général du Conseil des Communautés européennes aux dates indiquées, pour prendre effet à compter de ces dates :

Etat	Date du dépôt de l'instrument de ratification	
Irlande	12 décembre	1972
Portugal	22 décembre	1972
Yugoslavie	7 février	1973
Pays-Bas	9 avril	1973
Italie	4 décembre	1974

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par le Secrétaire général du Conseil des Communautés européennes, agissant au nom des Parties, le 11 mars 1982. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

No. 20947. Agreement on the implementation of a European concerted action project in the field of metallurgy on the topic "Materials for desalination plants". Concluded at Brussels on 23 November 1971

RATIFICATION

Instrument deposited with the Secretary-General of the Council of the European Communities on:

7 February 1973
Yugoslavia
(With effect from 7 February 1973.)

Certified statement was registered by the Secretary-General of the Council of the European Communities, acting on behalf of the Parties, on 11 March 1982. (Note: Also see same number in part I.)

No. 20947. Accord pour la mise en oeuvre d'une action concertée européenne dans le domaine de la métallurgie sur le thème "Matériaux pour les usines de dessalement de l'eau de mer". Conclu à Bruxelles le 23 novembre 1971

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil des Communautés européennes le :

7 février 1973
Yougoslavie
(avec effet au 7 février 1973.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Secrétaire général du Conseil des Communautés européennes, agissant au nom des Parties, le 11 mars 1982. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

RATIFICATION

Instrument deposited with the Secretary-General of the Council of the European Communities on:

9 April 1973
Netherlands
(With effect from 9 April 1973.)

Certified statement was registered by the Secretary-General of the Council of the European Communities, acting on behalf of the Parties, on 11 March 1982. (Note: Also see same number in part I.)

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil des Communautés européennes le :

9 avril 1973
Pays-Bas
(avec effet au 9 avril 1973.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Secrétaire général du Conseil des Communautés européennes, agissant au nom des Parties, le 11 mars 1982. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

RATIFICATION

Instrument deposited with the Secretary-General of the Council of the European Communities on:

4 September 1974
Italy
(With effect from 4 September 1974.)

Certified statement was registered by the Secretary-General of the Council of the European Communities, acting on behalf of the Parties, on 11 March 1982. (Note: Also see same number in part I.)

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil des Communautés européennes le :

4 septembre 1974
Italie
(avec effet au 4 septembre 1974.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Secrétaire général du Conseil des Communautés européennes, agissant au nom des Parties, le 11 mars 1982. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

No. 20948. Agreement on the implementation of a European telecommunications project on the topic "Aerials with reduced first side-lobes and maximum G/T yield". Concluded at Brussels on 23 November 1971

RATIFICATION

Instrument deposited with the Secretary-General of the Council of the European Communities on:

4 September 1974
Italy
(With effect from 4 September 1974.)

Certified statement was registered by the Secretary-General of the Council of the European Communities, acting on behalf of the Parties, on 11 March 1982. (Note: Also see same number in part I.)

No. 20948. Accord pour la mise en oeuvre d'une action européenne dans le domaine des télécommunications sur le thème "Antennes avec premiers lobes secondaires réduits et rapport G/T maximal". Conclu à Bruxelles le 23 novembre 1971

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil des Communautés européennes le :

4 septembre 1974
Italie
(avec effet au 4 septembre 1974.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Secrétaire général du Conseil des Communautés européennes, agissant au nom des Parties, le 11 mars 1982. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

No. 20950. International Agreement on the setting up of an experimental European network of ocean stations. Concluded at Brussels on 15 December 1977

RATIFICATIONS and ACCEPTANCES

Instruments deposited with the Secretary-General of the European Communities on the dates indicated, to take effect on those dates:

State	Date of deposit of the instrument of ratification or acceptance (A)
Belgium	2 February 1981
France	5 February 1981
Iceland	24 March 1981 A
Spain	10 April 1981 A
Netherlands	14 January 1982 A

Certified statements were registered by the Secretary-General of the Council of the European Communities, acting on behalf of the Parties, on 11 March 1982. (Note: Also see same number in part I.)

No. 13608. Mano River Declaration establishing the Mano River Union between Liberia and Sierra Leone. Done at Maлемa on 3 October 1973

Seventh Protocol to the above-mentioned Declaration: Participation of other West African States in the Mano River Union. Concluded at Monrovia on 9 July 1976

Came into force on 9 July 1976 by signature.

Authentic text: English.
Registered by the Secretary-General of the Mano River Union, acting on behalf of the Parties, on 12 March 1982.

Eighth Protocol to the above-mentioned Declaration: Privileges and immunities of the Mano River Union. Concluded at Monrovia on 9 July 1976

Came into force on 9 July 1976 by signature.

Authentic text: English.
Registered by the Secretary-General of the Mano River Union, acting on behalf of the Parties, on 12 March 1982.

Ninth Protocol to the above-mentioned Declaration: Establishment of the Union training and research Board, a Union training and research Fund and other facilities. Concluded at Monrovia on 9 July 1976

Came into force on 9 July 1976 by signature.

Authentic text: English.
Registered by the Secretary-General of the Mano River Union, acting on behalf of the Parties, on 12 March 1982.

Tenth Protocol to the above-mentioned Declaration: Establishment of a Union Commission on industry and trade. Concluded at Monrovia on 9 July 1976

Came into force on 9 July 1976 by signature.

Authentic text: English.
Registered by the Secretary-General of the Mano River Union, acting on behalf of the Parties, on 12 March 1982.

No 20950. Accord international pour la mise en place d'un réseau européen expérimental de stations océaniques. Conclu à Bruxelles le 15 décembre 1977

RATIFICATIONS et ACCEPTATIONS

Instruments déposés auprès du Secrétaire général du Conseil des Communautés européennes aux dates indiquées, pour prendre effet à compter de ces dates :

Etat	Date du dépôt de l'instrument de ratification ou d'acceptation (A)
Belgique	2 février 1981
France	5 février 1981
Islande	24 mars 1981 A
Espagne	10 avril 1981 A
Pays-Bas	14 janvier 1982 A

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par le Secrétaire général du Conseil des Communautés européennes, agissant au nom des Parties, le 11 mars 1982. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

No 13608. Déclaration du fleuve Mano portant création de l'Union du fleuve Mano entre le Libéria et la Sierra Leone. Conclue à Maлема le 3 octobre 1973

Septième Protocole à la Déclaration susmentionnée : Participation des autres Etats de l'Afrique de l'ouest à l'Union du fleuve Mano. Conclue à Monrovia le 9 juillet 1976

Entré en vigueur le 9 juillet 1976 par la signature.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Secrétaire général de l'Union du fleuve Mano, agissant au nom des Parties, le 12 mars 1982.

Huitième Protocole relatif à la Déclaration susmentionnée : Priviléges et immunités de l'Union du fleuve Mano. Conclu à Monrovia le 9 juillet 1976

Entré en vigueur le 9 juillet 1976 par la signature.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Secrétaire général de l'Union du fleuve Mano, agissant au nom des Parties, le 12 mars 1982.

Neuvième Protocole relatif à la Déclaration susmentionnée : Crédit d'un Conseil chargé de la formation et de la recherche d'un fonds de l'Union pour la formation et la recherche et d'autres services. Conclu à Monrovia le 9 juillet 1976

Entré en vigueur le 9 juillet 1976 par la signature.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Secrétaire général de l'Union du fleuve Mano, agissant au nom des Parties, le 12 mars 1982.

Dixième Protocole relatif à la Déclaration susmentionnée : Crédit d'une Commission de l'Union sur le commerce et l'industrie. Conclu à Monrovia le 9 juillet 1976

Entré en vigueur le 9 juillet 1976 par la signature.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Secrétaire général de l'Union du fleuve Mano, agissant au nom des Parties, le 12 mars 1982.

Eleventh Protocol to the above-mentioned Declaration:
Principles and policies affecting Intra-Union trade and
trade between member states and third countries (with
annex). Concluded at Monrovia on 9 July 1976

Came into force on 9 July 1976 by signature.

Authentic text: English.
**Registered by the Secretary-General of the Mano River Union,
acting on behalf of the Parties, on 12 March 1982.**

Twelfth Protocol to the above-mentioned Declaration: The
principles and policy for the promotion of Union
industries. Concluded at Monrovia on 9 July 1976

Came into force on 9 July 1976 by signature.

Authentic text: English.
**Registered by the Secretary-General of the Mano River Union,
acting on behalf of the Parties, on 12 March 1982.**

Thirteenth Protocol to the above-mentioned Declaration:
Establishment of a Postal Union, a Union Postal Affairs
Committee and matters related thereto. Concluded at
Monrovia on 9 July 1976

Came into force on 9 July 1976 by signature.

Authentic text: English.
**Registered by the Secretary-General of the Mano River Union,
acting on behalf of the Parties, on 12 March 1982.**

Fourteenth Protocol to the above-mentioned Declaration:
Procedures for bringing into effect certain measures
affecting the Mano River Union in accordance with
international law and national procedures. Concluded at
Freetown on 17 October 1977

Came into force on 17 October 1977 by signature.

Authentic text: English.
**Registered by the Secretary-General of the Mano River Union,
acting on behalf of the Parties, on 12 March 1982.**

Fifteenth Protocol to the above-mentioned Declaration:
Principles and policies on the harmonization of excise
legislation (with annexes). Concluded at Freetown on 17
October 1977

Came into force on 17 October 1977 by signature.

Authentic text: English.
**Registered by the Secretary-General of the Mano River Union,
acting on behalf of the Parties, on 12 March 1982.**

Sixteenth Protocol to the above-mentioned Declaration:
Establishment of a Union Transport Commission, a Union
Transport Fund and the regulation of matters affecting
transit across land boundaries. Concluded at Freetown on
17 October 1977

Came into force on 17 October 1977 by signature.

Authentic text: English.
**Registered by the Secretary-General of the Mano River Union,
acting on behalf of the Parties, on 12 March 1982.**

Seventeenth Protocol to the above-mentioned Declaration:
Third party Civil liability insurance in the Union.
Concluded at Freetown on 17 October 1977

Came into force on 17 October 1977 by signature.

Authentic text: English.
**Registered by the Secretary-General of the Mano River Union,
acting on behalf of the Parties, on 12 March 1982.**

Onzième Protocole relatif à la Déclaration susmentionnée :
Principes et politiques régissant le commerce intra-union
et le commerce entre les États membres et les pays tiers
(avec annexe). Conclu à Monrovia le 9 juillet 1976

Entré en vigueur le 9 juillet 1976 par la signature.

Texte authentique : anglais.
**Enregistré par le Secrétaire général de l'Union du fleuve
Mano, agissant au nom des Parties, le 12 mars 1982.**

Douzième Protocole relatif à la Déclaration susmentionnée :
Principes et politiques pour la promotion des industries de
l'Union. Conclu à Monrovia le 9 juillet 1976

Entré en vigueur le 9 juillet 1976 par la signature.

Texte authentique : anglais.
**Enregistré par le Secrétaire général de l'Union du fleuve
Mano, agissant au nom des Parties, le 12 mars 1982.**

Treizième Protocole relatif à la Déclaration susmentionnée :
Création d'une Union postale, d'un Comité chargé des
affaires postales de l'Union et des questions y afférentes.
Conclu à Monrovia le 9 juillet 1976

Entré en vigueur le 9 juillet 1976 par la signature.

Texte authentique : anglais.
**Enregistré par le Secrétaire général de l'Union du fleuve
Mano, agissant au nom des Parties, le 12 mars 1982.**

Quatorzième Protocole relatif à la Déclaration sus-
mentionnée : Procédures pour rendre effectives certaines
mesures concernant l'Union du fleuve Mano conformément à la
législation internationale et aux procédures nationales en
vigueur. Conclu à Freetown le 17 octobre 1977

Entré en vigueur le 17 octobre 1977 par la signature.

Texte authentique : anglais.
**Enregistré par le Secrétaire général de l'Union du fleuve
Mano, agissant au nom des Parties, le 12 mars 1982.**

Quinzième Protocole relatif à la Déclaration susmentionnée :
Principes et politiques concernant l'harmonisation de la
législation douanière (avec annexes). Conclu à Freetown le
17 octobre 1977

Entré en vigueur le 17 octobre 1977 par la signature.

Texte authentique : anglais.
**Enregistré par le Secrétaire général de l'Union du fleuve
Mano, agissant au nom des Parties, le 12 mars 1982.**

Seizième Protocole relatif à la Déclaration susmentionnée :
Mise en place d'une Commission des transports de l'Union et
d'un Fonds des transports de l'Union et réglementation du
transit par les frontières terrestres. Conclu à Freetown
le 17 octobre 1977

Entré en vigueur le 17 octobre 1977 par la signature.

Texte authentique : anglais.
**Enregistré par le Secrétaire général de l'Union du fleuve
Mano, agissant au nom des Parties, le 12 mars 1982.**

Dix-septième Protocole relatif à la Déclaration susmen-
tionnée : Assurance responsabilité civile à l'égard des
tiers dans l'Union. Conclu à Freetown le 17 octobre 1977

Entré en vigueur le 17 octobre 1977 par la signature.

Texte authentique : anglais.
**Enregistré par le Secrétaire général de l'Union du fleuve
Mano, agissant au nom des Parties, le 12 mars 1982.**

Eighteenth Protocol to the above-mentioned Declaration:
Functions and procedures relating to the training and research fund established by the Ninth Protocol to the Mano River Declaration. Concluded at Freetown on 17 October 1977

Came into force on 17 October 1977 by signature.

Authentic text: English.

Registered by the Secretary-General of the Mapo River Union, acting on behalf of the Parties, on 12 March 1982.

No. 9431. Convention concerning the powers of authorities and the law applicable in respect of the protection of infants. Opened for signature at The Hague on 5 October 1961

WITHDRAWAL of the reservations made upon ratification

Notification received by the Government of the Netherlands on:

29 January 1982

Netherlands

(with effect from 30 March 1982. For the Kingdom in Europe and the Netherlands Antilles.)

Certified statement was registered by the Netherlands on 13 March 1982.

No. 13930. Convention between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Austria on social security. Signed at The Hague on 7 March 1974

Supplementary Agreement to the above-mentioned Convention.

Signed at The Hague on 5 November 1980

Came into force on 1 October 1981, i.e., the first day of the third month following the month in which the Parties notified each other (on 15 July 1981), of the completion of the required constitutional procedures, with retroactive effect from 1 January 1975 in respect of article 1, paragraph 19 (b), and from 1 January 1976 in respect of article 1, paragraph 27, in accordance with article II.

Authentic texts: Dutch and German.
Registered by the Netherlands on 13 March 1982.

International Labour Organisation

Ratification of any of the Conventions adopted by the General Conference of the International Labour Organisation in the course of its first thirty-two sessions, i.e., up to and including Convention No. 98, is deemed to be the ratification of that Convention as modified by the Final Articles Revision Convention, 1961, in accordance with article 2 of the latter Convention.

No. 587. Convention (No. 4) concerning the employment of women during the night, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its first session, Washington 28 November 1919, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

DENUNCIATION

Notification registered with the Director-General of the International Labour Office on:

19 February 1982

Luxembourg

(With effect from 19 February 1983.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 16 March 1982.

Dix-huitième Protocole relatif à la Déclaration susmentionnée : Fonctions et procédures relatives au Fonds pour la formation et la recherche établi par le Protocole 9 à la Déclaration. Conclu à Freetown le 17 octobre 1977

Entré en vigueur le 17 octobre 1977 par la signature.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par le Secrétaire général de l'Union du fleuve Mapo, agissant au nom des Parties, le 12 mars 1982.

No. 9431. Convention concernant la compétence des autorités et la loi applicable en matière de protection des mineurs. Ouverte à la signature à La Haye le 5 octobre 1961.

RETRAIT des réserves formulées lors de la ratification

Notification reçue par le gouvernement néerlandais le :

29 janvier 1982

Pays-Bas

(avec effet au 30 mars 1982. Pour le Royaume en Europe et les Antilles néerlandaises.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 13 mars 1982.

No. 13930. Convention entre le Royaume des Pays-Bas et la République d'Autriche sur la sécurité sociale. Signée à La Haye le 7 mars 1974

Accord additionnel à la Convention susmentionnée. Signé à La Haye le 5 novembre 1980

Entré en vigueur le 1er octobre 1981, soit le premier jour du troisième mois suivant celui au cours duquel les Parties s'étaient notifiées (le 15 juillet 1981) l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, avec effet rétroactif au 1er janvier 1975 à l'égard de l'article 1, paragraphe 19 b), et au 1er janvier 1976 à l'égard de l'article 1, paragraphe 27, conformément à l'article II.

Textes authentiques : néerlandais et allemand.
Enregistré par les Pays-Bas le 13 mars 1982.

Organisation internationale du Travail

La ratification de toute Convention adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail au cours de ses trente-deux premières sessions, soit jusqu'à la Convention No 98 inclusivement, est réputée valoir ratification de cette Convention sous sa forme modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1961, conformément à l'article 4 de cette dernière Convention.

No. 587. Convention (No 4) concernant le travail de nuit des femmes, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa première session, Washington, 28 novembre 1919, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

DENONCIATION

Notification enregistrée auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

19 février 1982

Luxembourg

(Avec effet au 19 février 1983.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Bureau international du Travail le 16 mars 1982.

No. 1070. Convention (No. 89) concerning night work of women employed in industry (revised 1948). Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-first session, San Francisco, 9 July 1948

DENUNCIATION

Notification registered with the Director-General of the International Labour Organisation on:

19 February 1982
Luxembourg
(With effect from 19 February 1983.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 16 March 1982.

No 1070. Convention (No 89) concernant le travail de nuit des femmes occupées dans l'industrie (révisée en 1948). Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente et unième session, San Francisco, 9 juillet 1948

DENONCIATION

Notification enregistrée auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

19 février 1982
Luxembourg
(Avec effet au 19 février 1983.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 16 mars 1982.

DENUNCIATION

Notification registered with the Director-General of the International Labour Office on:

25 February 1982
Uruguay
(With effect from 25 February 1983.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 16 March 1982.

DENONCIATION

Notification enregistrée auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

25 février 1982
Uruguay
(Avec effet au 25 février 1983.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 16 mars 1982.

DENUNCIATION

Notification registered with the Director-General of the International Labour Office on:

26 February 1982
Ireland
(With effect from 26 February 1983.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 16 March 1982.

DENONCIATION

Notification enregistrée auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

26 février 1982
Irlande
(Avec effet au 26 février 1983.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 16 mars 1982.

No. 19183. Convention (No. 150) concerning labour administration: Role, Functions and Organisation. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its sixty-fourth session, Geneva, 26 June 1978

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

10 February 1982
Mexico
(With effect from 10 February 1983.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 16 March 1982.

No 19183. Convention (No 150) concernant l'administration du travail : rôle, fonctions et organisation. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa soixante-quatrième session, Genève, 26 juin 1978

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau internationale du Travail le :

10 février 1982
Mexique
(Avec effet au 10 février 1983.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 16 mars 1982.

No. 20691. Convention (No. 152) concerning occupational safety and health in dock work. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its sixty-fifth session, Geneva, 25 June 1979

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

10 February 1982
Mexico
(With effect from 10 February 1983.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 16 March 1982.

No 20691. Convention (No 152) concernant la sécurité et l'hygiène du travail dans les manutentions portuaires. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa soixante-cinquième session, Genève, 25 juin 1979

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

10 février 1982
Mexique
(Avec effet au 10 février 1983.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 16 mars 1982.

No. 4214. Convention on the Intergovernmental Maritime Consultative Organization. Done at Geneva on 6 March 1948

ACCEPTANCE

Instrument deposited on:

17 March 1982

Nicaragua

(With effect from 17 March 1982.)

Registered ex officio on 17 March 1982.

No. 4789. Agreement concerning the adoption of uniform conditions of approval and reciprocal recognition of approval for motor vehicle equipment and parts. Done at Geneva on 20 March 1958

APPLICATION of Regulations Nos. 45 and 47 annexed to the above-mentioned Agreement

Notification received on:

17 March 1982

Italy

(With effect from 16 May 1982.)

Registered ex officio on 17 March 1982.

ENTRY INTO FORCE of amendments to Regulation No. 3 annexed to the above-mentioned Agreement

The amendments were proposed by the Federal Republic of Germany and circulated by the Secretary-General on 20 October 1981. They came into force on 20 March 1982, in accordance with article 12 (1).

Registered ex officio on 20 March 1982.

ENTRY INTO FORCE of amendments to Regulation No. 22 annexed to the above-mentioned Agreement

The amendments were proposed by Belgium and circulated by the Secretary-General on 24 October 1981. They came into force on 24 March 1982, in accordance with article 12 (1).

Registered ex officio on 24 March 1982.

No. 7515. Single Convention on Narcotic Drugs, 1961. Done at New York on 30 March 1961

SUCCESSION

Notification received on:

17 March 1982

Solomon Islands

(With effect from 7 July 1978, the date of the succession of States.)

Registered ex officio on 17 March 1982.

No. 9464. International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination. Opened for signature at New York on 7 March 1966

SUCCESSION

Notification received on:

17 March 1982

Solomon Islands

(With effect from 7 July 1978, the date of the succession of States.)

Registered ex officio on 17 March 1982.

No. 4214. Convention relative à la création d'une Organisation maritime consultative intergouvernementale. Fait à Genève le 6 mars 1948

ACCEPTATION

Instrument déposé le :

17 mars 1982

Nicaragua

(Avec effet au 17 mars 1982.)

Enregistré d'office le 17 mars 1982.

No. 4789. Accord concernant l'adoption de conditions uniformes d'homologation et la reconnaissance réciproque de l'homologation des équipements et pièces de véhicules à moteur. Fait à Genève le 20 mars 1958

APPLICATION des Règlements Nos 45 et 47 annexés à l'accord susmentionné

Notification reçue le :

17 mars 1982

Italie

(Avec effet au 16 mai 1982.)

Enregistré d'office le 17 mars 1982.

ENTREE EN VIGUEUR des amendements au règlement No 3 annexé à l'accord susmentionné

Les amendements avaient été proposés par la République fédérale d'Allemagne et communiqués par le Secrétaire général le 20 octobre 1981. Ils sont entrés en vigueur le 20 mars 1982, conformément à l'article 12, paragraphe 1.

Enregistré d'office le 20 mars 1982.

ENTREE EN VIGUEUR des amendements au Règlement No 22 annexé à l'accord susmentionné

Les amendements avaient été proposés par la Belgique et communiqués par le Secrétaire général le 24 octobre 1981. Ils sont entrés en vigueur le 24 mars 1982, conformément à l'article 12, paragraphe 1.

Enregistré d'office le 24 mars 1982.

No. 7515. Convention unique sur les stupéfiants de 1961. Fait à New York le 30 mars 1961

SUCCESSION

Notification reçue le :

17 mars 1982

Iles Salomon

(Avec effet au 7 juillet 1978, date de la succession d'Etats.)

Enregistré d'office le 17 mars 1982.

No. 9464. Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale. Ouverte à la signature à New York le 7 mars 1966

SUCCESSION

Notification reçue le :

17 mars 1982

Iles Salomon

(Avec effet au 7 juillet 1978, date de la succession d'Etats.)

Enregistré d'office le 17 mars 1982.

No. 14531. International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights. Adopted by the General Assembly of the United Nations on 16 December 1966

SUCCESSION

Notification received on:

17 March 1982

Solomon Islands

(With effect from 7 July 1978, the date of the succession of States. With a declaration* that the Solomon Islands maintain the reservations entered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland save in so far as the same cannot apply to Solomon Islands.)

Registered ex officio on 17 March 1982.

* Declaration received on 10 May 1982.

No. 6861. Customs Convention on the temporary importation of packings. Done at Brussels on 6 October 1960

ACCESSION

Instrument deposited with the Secretary-General of the Customs Co-operation Council on:

27 January 1982

Lesotho

(With effect from 27 April 1982.)

Certified statement was registered by Secretary-General of the Customs Co-operation Council, acting on behalf of the Parties, on 18 March 1982.

No. 6863. Customs Convention concerning facilities for the importation of goods for display or use at exhibitions, fairs, meetings or similar events. Done at Brussels on 8 June 1961

ACCESSION

Instrument deposited with the Secretary-General of the Customs Co-operation Council on:

27 January 1982

Lesotho

(With effect from 27 April 1982.)

Certified statement was registered by Secretary-General of the Customs Co-operation Council, acting on behalf of the Parties, on 18 March 1982.

No. 9884. Customs Convention on the temporary importation of scientific equipment. Done at Brussels on 11 June 1968

ACCESSION

Instrument deposited with the Secretary-General of the Customs Co-operation Council on:

27 January 1982

Lesotho

(With effect from 27 April 1982.)

Certified statement was registered by Secretary-General of the Customs Co-operation Council, acting on behalf of the Parties, on 18 March 1982.

No. 14531. Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels. Adopté par l'Assemblée générale des Nations Unies le 16 décembre 1966

SUCCESSION

Notification reçue le :

17 mars 1982

Iles Salomon

(Avec effet au 7 juillet 1978, date de la succession d'Etats. Avec déclaration* que les Iles Salomon maintiennent les réserves formulées par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord sauf dans la mesure où elles ne sont pas applicables aux Iles Salomon.)

Enregistré d'office le 17 mars 1982.

* La déclaration a été reçue le 10 mai 1982.

No. 6861. Convention douanière relative à l'importation temporaire des emballages. Faite à Bruxelles le 6 octobre 1960

ADHESION

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de coopération douanière le :

27 janvier 1982

Lesotho

(Avec effet au 27 avril 1982.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Secrétaire général du Conseil de coopération douanière, agissant au nom des Parties, le 18 mars 1982.

No. 6863. Convention douanière relative aux facilités accordées pour l'importation des marchandises destinées à être présentées ou utilisées à une exposition, une foire, un congrès ou une manifestation similaire. Faite à Bruxelles le 8 juin 1961

ADHESION

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de coopération douanière le :

27 janvier 1982

Lesotho

(Avec effet au 27 avril 1982.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Secrétaire général du Conseil de coopération douanière, agissant au nom des Parties, le 18 mars 1982.

No. 9884. Convention douanière relative à l'importation temporaire de matériel scientifique. Faite à Bruxelles le 11 juin 1968

ADHESION

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de coopération douanière le :

27 janvier 1982

Lesotho

(Avec effet au 27 avril 1982.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Secrétaire général du Conseil de coopération douanière, agissant au nom des Parties, le 18 mars 1982.

No. 11650. Customs Convention on temporary importation of pedagogic material. Done at Brussels on 8 June 1970

ACCESSION

Instrument deposited with the Secretary-General of the Customs Co-operation Council on:

27 January 1982
Lesotho
(With effect from 27 April 1982.)

Certified statement was registered by Secretary-General of the Customs Co-operation Council, acting on behalf of the Parties, on 18 March 1982.

No. 13561. International Convention on the simplification and harmonization of Customs procedures. Concluded at Kyoto on 18 May 1973

ENTRÉE EN FORCE of annex A.3 to the above-mentioned Convention

The said annex came into force on 18 March 1982, i.e., three months after the five following States had accepted it, in accordance with article 12 (3) of the Convention. The pertinent notifications of acceptance were received by the Secretary-General of the Customs Co-operation Council as indicated:

State	Date of receipt of the notification of acceptance
Australia	22 October 1981
Canada (With reservations.)	13 November 1980
Hungary	18 December 1981
New Zealand	4 December 1979
Sweden (With a reservation.)	9 November 1979

Authentic texts: English and French.
Certified statement was registered by the Secretary-General of the Customs Co-operation Council, acting on behalf of the Parties, on 18 March 1982.

ACCESSION to the above-mentioned Convention

Instrument deposited with the Secretary-General of the Customs Co-operation Council on:

2 February 1982
Portugal
(With effect from 2 May 1982. Accepting annex E.1 without reservation.)

Certified statement was registered by Secretary-General of the Customs Co-operation Council, acting on behalf of the Parties, on 18 March 1982.

No. 15410. Convention on the prevention and punishment of crimes against internationally protected persons, including diplomatic agents. Adopted by the General Assembly of the United Nations, at New York, on 14 December 1973

ACCESSION

Instrument deposited on:

18 March 1982
Argentina
(With effect from 17 April 1982. With a reservation.)

Registered ex officio on 18 March 1982.

No. 11650. Convention douanière relative à l'importation temporaire de matériel pédagogique. Conclue à Bruxelles le 8 juin 1970

ADHESION

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de coopération douanière le :

27 janvier 1982
Lesotho
(avec effet au 27 avril 1982.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Secrétaire général du Conseil de coopération douanière, agissant au nom des Parties, le 18 mars 1982.

No. 13561. Convention internationale pour la simplification et l'harmonisation des régimes douaniers. Conclue à Kyoto le 18 mai 1973

ENTRÉE EN VIGUEUR de l'annexe A.3 à la Convention susmentionnée

L'annexe est entrée en vigueur le 18 mars 1982, soit trois mois après que les cinq Etats suivants l'aient acceptée, conformément à l'article 12, paragraphe 3, de la Convention. Les notifications d'acceptation ont été reçues par le Secrétaire général du Conseil de coopération douanière, comme indiqué ci-après :

Etat	Date de réception de la notification d'acceptation
Australie	22 octobre 1981
Canada (avec réserves.)	13 novembre 1980
Hongrie	18 décembre 1981
Nouvelle-Zélande	4 décembre 1979
Suède (avec réserve.)	9 novembre 1979

Textes authentiques : anglais et français.
La déclaration certifiée a été enregistrée par le Secrétaire général du Conseil de coopération douanière, agissant au nom des Parties, le 18 mars 1982.

ADHESION à la Convention susmentionnée

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de coopération douanière le :

2 février 1982
Portugal
(avec effet au 2 mai 1982. Avec acceptation de l'annexe E.1 sans réserve.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Secrétaire général du Conseil de coopération douanière, agissant au nom des Parties, le 18 mars 1982.

No. 15410. Convention sur la prévention et la répression des infractions contre les personnes jouissant d'une protection internationale, y compris les agents diplomatiques. Adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies, à New York, le 14 décembre 1973

ADHESION

Instrument déposé le :

18 mars 1982
Argentine
(Avec effet au 17 avril 1982. Avec réserve.)

Enregistré d'office le 18 mars 1982.

No. 5910. Agreement on cultural co-operation between the Czechoslovak Socialist Republic and the Kingdom of Cambodia. Signed at Prague on 27 November 1960

TERMINATION (Note by the Secretariat)

The Government of Czechoslovakia registered on 19 March 1982 (under No. 20956) the Agreement on cultural co-operation between Czechoslovakia and the People's Republic of Kampuchea signed at Prague on 19 November 1960.

The said Agreement, which came into force on 23 April 1961, provides, in its article 13, for the termination of the above-mentioned agreement of 27 November 1960.

(19 March 1982)

No. 1609. Charter of the organization of American States. Signed at Bogota on 30 April 1948

RATIFICATION

Instrument deposited with the Secretary-General of the Organization of American States on:

3 March 1982
Bahamas
(with effect from 3 March 1982. Signature affixed on 3 March 1982.)

Certified statement was registered by the Secretary-General of the Organization of American States, acting on behalf of the Parties, on 23 March 1982.

RATIFICATION of the Protocol of amendment to the above-mentioned Charter ("Protocol of Buenos Aires") signed at Buenos Aires on 27 February 1967

Instrument deposited with the Secretary-General of the Organization of American States on:

3 March 1982
Bahamas
(with effect from 3 March 1982. Signature affixed on 3 March 1982.)

Certified statement was registered by the Secretary-General of the Organization of American States, acting on behalf of the Parties, on 23 March 1982.

No. 4314. Convention concerning the issue of certain extracts from Civil status records to be sent abroad. Signed at Paris on 27 September 1956

ACCESSION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:
28 January 1982
Portugal
(with effect from 27 February 1982.)

Certified statement was registered by Switzerland on 23 March 1982.

No. 8844. Constitution of the Universal Postal Union. Signed at Vienna on 10 July 1964

RATIFICATION in respect of the General regulations of the Universal Postal Union concluded at Rio de Janeiro on 26 October 1979

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:
1 February 1982
Libyan Arab Jamahiriya
(with effect from 1 February 1982.)

Certified statement was registered by Switzerland on 23 March 1982.

No. 5910. Accord sur la coopération culturelle entre la République socialiste tchécoslovaque et le royaume du Cambodge. Signé à Prague le 27 novembre 1960

ABROGATION (Note du Secrétariat)

Le Gouvernement de la Tchécoslovaquie a enregistré le 19 mars 1982 (sous le No 20956) l'Accord de coopération culturelle entre la Tchécoslovaquie et la République populaire du Kampuchea signé à Prague le 19 novembre 1960.

L'edit Accord, qui est entré en vigueur le 23 avril 1961, stipule, à son article 13, l'abrogation de l'Accord susmentionné du 27 novembre 1960.

(19 mars 1982)

No. 1609. Charte de l'Organisation des Etats américains. Signée à Bogota le 30 avril 1948

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Etats américains le :

3 mars 1982
Bahamas
(avec effet au 3 mars 1982. Signature apposée le 3 mars 1982.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Secrétaire général de l'Organisation des Etats américains, assisant au nom des Parties, le 23 mars 1982.

RATIFICATION du Protocole d'amendement à la Charte susmentionnée ("Protocole de Buenos Aires") signé à Buenos Aires le 27 février 1967

Instrument déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Etats américains le :

3 mars 1982
Bahamas
(avec effet au 3 mars 1982. Signature apposée le 3 mars 1982.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Secrétaire général de l'Organisation des Etats américains, assisant au nom des Parties, le 23 mars 1982.

No. 4314. Convention relative à la délivrance de certains extraits d'actes de l'état civil destinés à l'étranger. Signée à Paris, le 27 septembre 1956

ADHESION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

28 janvier 1982
Portugal
(avec effet au 27 février 1982.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 23 mars 1982.

No. 8844. Constitution de l'Union postale universelle. Signée à Vienne le 10 juillet 1964

RATIFICATION à l'égard du Règlement général de l'Union postale universelle conclu à Rio de Janeiro le 26 octobre 1979

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :
1er février 1982
Jamahiriya arabe libyenne
(avec effet au 1er février 1982.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 23 mars 1982.

RATIFICATION in respect of the General Regulations of the Universal Postal Union concluded at Rio de Janeiro on 26 October 1979

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

17 February 1982

Malaysia

(With effect from 17 February 1982.)

Certified statement was registered by Switzerland on 23 March 1982.

APPROVAL in respect of the General Regulations of the Universal Postal Union concluded at Rio de Janeiro on 26 October 1979

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

23 February 1982

Mauritania

(With effect from 23 February 1982.)

Certified statement was registered by Switzerland on 23 March 1982.

RATIFICATION in respect of the General Regulations of the Universal Postal Union concluded at Rio de Janeiro on 26 October 1979

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

24 February 1982

Democratic People's Republic of Korea
(With effect from 24 February 1982.)

Certified statement was registered by Switzerland on 23 March 1982.

APPROVAL in respect of the General Regulations of the Universal Postal Union concluded at Rio de Janeiro on 26 October 1979

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

24 February 1982

India

(With effect from 24 February 1982.)

Certified statement was registered by Switzerland on 23 March 1982.

No. 19985. Universal Postal Convention. Concluded at Rio de Janeiro on 26 October 1979

RATIFICATION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

1 February 1982

Libyan Arab Jamahiriya

(With effect from 1 February 1982.)

Certified statement was registered by Switzerland on 23 March 1982.

RATIFICATION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

17 February 1982

Malaysia

(With effect from 17 February 1982.)

Certified statement was registered by Switzerland on 23 March 1982.

RATIFICATION à l'égard du Règlement général de l'Union postale universelle conclu à Rio de Janeiro le 26 octobre 1979

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

17 février 1982

Malaisie

(avec effet au 17 février 1982.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 23 mars 1982.

APPROBATION à l'égard du Règlement général de l'Union postale universelle conclu à Rio de Janeiro le 26 octobre 1979

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

23 février 1982

Mauritanie

(avec effet au 23 février 1982.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 23 mars 1982.

RATIFICATION à l'égard du Règlement général de l'Union postale universelle conclu à Rio de Janeiro le 26 octobre 1979

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

24 février 1982

République populaire démocratique de Corée

(avec effet au 24 février 1982.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 23 mars 1982.

APPROBATION à l'égard du Règlement général de l'Union postale universelle conclu à Rio de Janeiro le 26 octobre 1979

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

24 février 1982

Inde

(avec effet au 24 février 1982.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 23 mars 1982.

No. 19985. Convention postale universelle. Conclue à Rio de Janeiro le 26 octobre 1979

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

1er février 1982

Jamahiriya arabe libyenne

(avec effet au 1er février 1982.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 23 mars 1982.

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

17 février 1982

Malaisie

(avec effet au 17 février 1982.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 23 mars 1982.

APPROVAL

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:
23 February 1982
Sauritanie
(with effect from 23 February 1982.)
Certified statement was registered by Switzerland on 23 March 1982.

RATIFICATION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:
24 February 1982
Democratic People's Republic of Korea
(with effect from 24 February 1982.)
Certified statement was registered by Switzerland on 23 March 1982.

APPROVAL

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:
24 February 1982
India
(with effect from 24 February 1982.)
Certified statement was registered by Switzerland on 23 March 1982.

No. 19986. Postal Parcels Agreement. Concluded at Rio de Janeiro on 26 October 1979

RATIFICATION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:
1 February 1982
Libyan Arab Jamahiriya
(with effect from 1 February 1982.)
Certified statement was registered by Switzerland on 23 March 1982.

RATIFICATION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:
17 February 1982
Malaysia
(with effect from 17 February 1982.)
Certified statement was registered by Switzerland on 23 March 1982.

APPROVAL

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:
23 February 1982
Sauritanie
(with effect from 23 February 1982.)
Certified statement was registered by Switzerland on 23 March 1982.

APPROBATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :
23 février 1982
Sauritanie
(avec effet au 23 février 1982.)
La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 23 mars 1982.

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :
24 février 1982
République populaire démocratique de Corée
(avec effet au 24 février 1982.)
La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 23 mars 1982.

APPROBATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :
24 février 1982
Inde
(avec effet au 24 février 1982.)
La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 23 mars 1982.

No. 19986. Arrangement concernant les colis postaux. Conclu à Rio de Janeiro le 26 octobre 1979

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :
1er février 1982
Jamahiriya arabe libyenne
(Avec effet au 1er février 1982.)
La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 23 mars 1982.

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :
17 février 1982
Malaisie
(Avec effet au 17 février 1982.)
La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 23 mars 1982.

APPROBATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :
23 février 1982
Sauritanie
(avec effet au 23 février 1982.)
La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 23 mars 1982.

RATIFICATION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

24 February 1982

Democratic People's Republic of Korea
(With effect from 24 February 1982.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le
23 mars 1982.

APPROVAL

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

24 February 1982

India
(With effect from 24 February 1982.)

Certified statement was registered by Switzerland on 23
March 1982.

No. 19987. Money Orders and Postal Traveller's Cheques Agreement. Concluded at Rio de Janeiro on 26 October 1979

RATIFICATION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

1 February 1982

Libyan Arab Jamahiriya
(With effect from 1 February 1982.)

Certified statement was registered by Switzerland on 23
March 1982.

APPROVAL

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

23 February 1982

Mauritania
(With effect from 23 February 1982.)

Certified statement was registered by Switzerland on 23
March 1982.

No. 19988. Giro Agreement. Concluded at Rio de Janeiro on 26 October 1979

RATIFICATION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

1 February 1982

Libyan Arab Jamahiriya
(With effect from 1 February 1982.)

Certified statement was registered by Switzerland on 23
March 1982.

APPROVAL

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

23 February 1982

Mauritania
(With effect from 23 February 1982.)

Certified statement was registered by Switzerland on 23
March 1982.

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

24 février 1982

République populaire démocratique de Corée
(avec effet au 24 février 1982.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le
23 mars 1982.

APPROBATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

24 février 1982

Inde
(Avec effet au 24 février 1982.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le
23 mars 1982.

No. 19987. Arrangement concernant les mandats de poste et les bons postaux de voyage. Conclu à Rio de Janeiro le 26 octobre 1979

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

1er février 1982

Jamahiriya arabe libyenne
(Avec effet au 1er février 1982.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le
23 mars 1982.

APPROBATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

23 février 1982

Mauritanie
(Avec effet au 23 février 1982.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le
23 mars 1982.

No. 19988. Arrangement concernant le service des chèques postaux. Conclu à Rio de Janeiro le 26 octobre 1979

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

1er février 1982

Jamahiriya arabe libyenne
(Avec effet au 1er février 1982.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le
23 mars 1982.

APPROBATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

23 février 1982

Mauritanie
(Avec effet au 23 février 1982.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le
23 mars 1982.

No. 19989. Cash-on-Delivery Agreement. Concluded at Rio de Janeiro on 26 October 1979.

RATIFICATION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:
1 February 1982
Libyan Arab Jamahiriya
(With effect from 1 February 1982.)

Certified statement was registered by Switzerland on 23 March 1982.

No. 19989. Arrangement concernant les envois contre remboursement. Conclu à Rio de Janeiro le 26 octobre 1979.

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :
1er février 1982
Jamahiriya arabe libyenne
(Avec effet au 1er février 1982.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 23 mars 1982.

APPROVAL

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:
23 February 1982
Bairutania
(With effect from 23 February 1982.)

Certified statement was registered by Switzerland on 23 March 1982.

APPROBATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :
23 février 1982
Bairutania
(Avec effet au 23 février 1982.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 23 mars 1982.

No. 19990. Collection of Bills Agreement. Concluded at Rio de Janeiro on 26 October 1979.

RATIFICATION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:
1 February 1982
Libyan Arab Jamahiriya
(With effect from 1 February 1982.)

Certified statement was registered by Switzerland on 23 March 1982.

No. 19990. Arrangement concernant les recouvrements. Conclu à Rio de Janeiro le 26 octobre 1979.

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :
1er février 1982
Jamahiriya arabe libyenne
(Avec effet au 1er février 1982.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 23 mars 1982.

APPROVAL

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:
23 February 1982
Bairutania
(With effect from 23 February 1982.)

Certified statement was registered by Switzerland on 23 March 1982.

APPROBATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :
23 février 1982
Bairutania
(Avec effet au 23 février 1982.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 23 mars 1982.

No. 19991. International Savings Agreement. Concluded at Rio de Janeiro on 26 October 1979.

RATIFICATION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:
1 February 1982
Libyan Arab Jamahiriya
(With effect from 1 February 1982.)

Certified statement was registered by Switzerland on 23 March 1982.

No. 19991. Arrangement concernant le service international de l'épargne. Conclu à Rio de Janeiro le 26 octobre 1979.

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :
1er février 1982
Jamahiriya arabe libyenne
(Avec effet au 1er février 1982.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 23 mars 1982.

No. 19992. Subscriptions to Newspapers and Periodical Agreement. Concluded at Rio de Janeiro on 26 October 1979.

RATIFICATION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:
1 February 1982
Libyan Arab Jamahiriya
(With effect from 1 February 1982.)

Certified statement was registered by Switzerland on 23 March 1982.

No. 19992. Arrangement concernant les abonnements aux journaux et écrits périodiques. Conclu à Rio de Janeiro le 26 octobre 1979.

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :
1er février 1982
Jamahiriya arabe libyenne
(Avec effet au 1er février 1982.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 23 mars 1982.

RATIFICATION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

28 February 1982
Democratic People's Republic of Korea
(With effect from 24 February 1982.)

Certified statement was registered by Switzerland on 23 March 1982.

No. 13271. Convention concerning the issuance free of charge of copies of civil registration documents and the waiver of authentication requirements relating thereto. Concluded at Luxembourg on 26 September 1957

ACCESSION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

28 January 1982
Portugal
(With effect from 27 February 1982.)

Certified statement was registered by Switzerland on 23 March 1982.

No. 14851. Fifth International Tin Agreement. Concluded at Geneva on 21 June 1975

WITHDRAWAL

Notification received on:

23 March 1982
Romania
(With effect from 31 December 1981.)

Registered ex officio on 23 March 1982.

No. 16546. Convention relating to the authentication of certain deaths. Concluded at Athens on 14 September 1966

ACCESSION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

28 January 1982
Portugal
(With effect from 27 February 1982.)

Certified statement was registered by Switzerland on 23 March 1982.

No. 17512. Protocol additional to the Geneva Conventions of 12 August 1949, and relating to the protection of victims of international armed conflicts (Protocol I). Adopted at Geneva on 8 June 1977

RATIFICATION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

14 December 1981
Norway
(With effect from 14 June 1982. With a declaration.)

Certified statement was registered by Switzerland on 23 March 1982.

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

24 février 1982
République populaire démocratique de Corée
(avec effet au 24 février 1982.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 23 mars 1982.

No. 13271. Convention relative à la délivrance gratuite et à la dispense de légalisation des expéditions d'actes de l'état civil. Conclue à Luxembourg le 26 septembre 1957

ADHESION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

28 janvier 1982
Portugal
(avec effet au 27 février 1982.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 23 mars 1982.

No. 14851. Cinquième Accord international sur l'étain. Conclu à Genève le 21 juin 1975

RETRAIT

Notification reçue le :

23 mars 1982
Roumanie
(avec effet au 31 décembre 1981.)

Enregistré d'office le 23 mars 1982.

No. 16546. Convention relative à la constatation de certains décès. Conclue à Athènes le 14 septembre 1966

ADHESION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

28 janvier 1982
Portugal
(avec effet au 27 février 1982.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 23 mars 1982.

No. 17512. Protocole additionnel aux Conventions de Genève du 12 août 1949 relatif à la protection des victimes des conflits armés internationaux (Protocole I). Adopté à Genève le 8 juin 1977

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

14 décembre 1981
Norvège
(avec effet au 14 juin 1982. Avec déclaration.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 23 mars 1982.

RATIFICATION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:
15 January 1982
Republic of Korea
(With effect from 15 July 1982. With a declaration.)
Certified statement was registered by Switzerland on 23 March 1982.

RATIFICATION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:
17 February 1982
Switzerland
(With effect from 17 August 1982. With reservations and a declaration.)
Certified statement was registered by Switzerland on 23 March 1982.

No. 17513. Protocol additional to the Geneva Conventions of 12 August 1949, and relating to the protection of victims of non-international armed conflicts (Protocol II). Adopted at Geneva on 8 June 1977

RATIFICATION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:
14 December 1981
Norway
(With effect from 14 June 1982.)
Certified statement was registered by Switzerland on 23 March 1982.

RATIFICATION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:
15 January 1982
Republic of Korea
(With effect from 15 July 1982.)
Certified statement was registered by Switzerland on 23 March 1982.

RATIFICATION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:
17 February 1982
Switzerland
(With effect from 17 August 1982.)
Certified statement was registered by Switzerland on 23 March 1982.

No. 9944. Agreement between the International Atomic Energy Agency, the Government of Turkey and the Government of the United States of America for the application of safeguards. Signed at Vienna on 30 September 1968

Protocol prolonging the above-mentioned Agreement. Signed at Vienna on 30 June 1981

came into force on 30 June 1981 by signature, in accordance with section 2.

Authentic text: English.
Registered by the International Atomic Energy Agency on 24 March 1982.

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :
15 janvier 1982
République de Corée
(avec effet au 15 juillet 1982. Avec déclaration.)
La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 23 mars 1982.

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :
17 février 1982
Suisse
(avec effet au 17 août 1982. Avec réserves et déclaration.)
La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 23 mars 1982.

No. 17513. Protocole additionnel aux Conventions de Genève du 12 août 1949 relatif à la protection des victimes des conflits armés non internationaux (Protocole II). Adopté à Genève le 8 juin 1977

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :
14 décembre 1981
Norvège
(avec effet au 14 juin 1982.)
La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 23 mars 1982.

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :
15 janvier 1982
République de Corée
(avec effet au 15 juillet 1982.)
La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 23 mars 1982.

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :
17 février 1982
Suisse
(avec effet au 17 août 1982.)
La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 23 mars 1982.

No. 9944. Accord entre l'Agence internationale de l'énergie atomique, le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement turc pour l'application de garanties. Signé à Vienne le 30 septembre 1968

Protocol portant prolongation de l'accord susmentionné. Signé à Vienne le 30 juin 1981

Entré en vigueur le 30 juin 1981 par la signature, conformément au paragraphe 2.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 24 mars 1982.

No. 16206. Agreement between the Government of the Argentine Republic and the International Atomic Energy Agency for the application of safeguards. Signed at Vienna on 22 July 1977

Agreement amending the above-mentioned Agreement. Signed at Vienna on 4 December 1980

Came into force on 4 December 1980 by signature, in accordance with section 2.

Authentic text: Spanish.
Registered by the International Atomic Energy Agency on 24 March 1982.

No. 7041. European Convention on International Commercial Arbitration. Done at Geneva on 21 April 1961

ACCESSION

Instrument deposited on:

26 March 1982
Luxembourg
(With effect from 24 June 1982. With a declaration.)

Registered ex officio on 26 March 1982.

No. 13899. Convention on the measurement of inland navigation vessels. Done at Geneva on 15 February 1966

RATIFICATION

Instrument deposited on:

26 March 1982
Luxembourg
(With effect from 26 March 1983. Notifying "I" as a distinguishing letter.)

Registered ex officio on 26 March 1982.

No. 6119. Convention for the establishment of the International Computation Centre I/. Signed at Paris on 6 December 1951

DEFINITIVE SIGNATURE of the above-mentioned Convention of 6 December 1951 as amended by the seventh General Assembly of the International Computation Centre in its resolution No. 1 of 12 December 1974

Affixed on:

18 February 1982
Upper Volta
(With effect from 18 February 1982.)

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 27 March 1982.

I/ Under a reviewed text of the Convention adopted on 12 December 1974 the Centre name was changed to "Intergovernmental Bureau for Informatics."

No. 15511. Convention for the protection of the world cultural and natural heritage. Adopted by the General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization at its seventeenth session, Paris, 16 November 1972

RATIFICATION

Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

24 February 1982
Peru
(With effect from 24 May 1982.)

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 27 March 1982.

No. 16206. Accord entre le Gouvernement de la République argentine et l'Agence internationale de l'énergie atomique pour l'application de garanties. Signé à Vienne le 22 juillet 1977

Accord modifiant l'Accord susmentionné. Signé à Vienne le 4 décembre 1980

Entré en vigueur le 4 décembre 1980 par la signature, conformément à l'article 2.

Texte authentique : espagnol.
Enregistré par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 24 mars 1982.

No. 7041. Convention européenne sur l'arbitrage commercial international. Faite à Genève le 21 avril 1961

ADHESION

Instrument déposé le :

26 mars 1982
Luxembourg
(Avec effet au 24 juin 1982. Avec déclaration.)

Enregistré d'office le 26 mars 1982.

No. 13899. Convention relative au jaugeage des bateaux de navigation intérieure. En date à Genève du 15 février 1966

RATIFICATION

Instrument déposé le :

26 mars 1982
Luxembourg
(Avec effet au 26 mars 1983. Avec notification de la lettre distinctive "I".)

Enregistré d'office le 26 mars 1982.

No. 6119. Convention instituant le Centre international de calcul I/. Signée à Paris le 6 décembre 1951

SIGNATURE DEFINITIVE de la Convention susmentionnée du 6 décembre 1951, telle qu'amendée par la septième Assemblée générale du Centre international de calcul dans sa résolution No 1 du 12 décembre 1974

Apposée le :

18 février 1982
Haute-Volta
(Avec effet au 18 février 1982.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations unies pour l'éducation, la science et la culture le 27 mars 1982.

I/ Aux termes du texte révisé de la Convention adopté le 12 décembre 1974, le nom du Centre est devenu "Bureau intergouvernemental pour l'informatique."

No. 15511. Convention pour la protection du patrimoine mondial, culturel et naturel. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation des Nations unies pour l'éducation, la science et la culture à sa six-septième session, Paris, 16 novembre 1972

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations unies pour l'éducation, la science et la culture le :

24 février 1982
Pérou
(Avec effet au 24 mai 1982.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations unies pour l'éducation, la science et la culture le 27 mars 1982.

No. 20966. Convention on the Recognition of Studies, Diplomas and Degrees concerning higher Education in the States belonging to the Europe Region. Concluded at Paris on 21 December 1979

RATIFICATION

Instrument deposited with the Director-General of United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

26 January 1982
Union of Soviet Socialist Republics
(with effect from 26 February 1982.)

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 27 March 1982. (Note: also see same number in part I.)

RATIFICATION

Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

3 March 1982
Byelorussian Soviet Socialist Republic
(With effect from 3 April 1982.)

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 27 March 1982. (Note: also see same number in part I.)

RATIFICATION

Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

16 March 1982
Ukrainian Soviet Socialist Republic
(With effect from 16 April 1982.)

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 27 March 1982. (Note: also see same number in part I.)

No. 20967. European Outline Convention on transfrontier co-operation between territorial communities or authorities. Concluded at Madrid on 21 May 1980

ACCEPTANCE

Instrument deposited with the Secretary-General of Council of Europe on:

26 October 1981
Netherlands
(With effect from 27 January 1982. With a declaration of application to the Kingdom in Europe only.)

Certified statement was registered by the Secretary-General of the Council of Europe, acting on behalf of the Parties, on 27 March 1982. (Note: also see same number in part I.)

RATIFICATION

Instrument deposited with the Secretary-General of the Council of Europe on:

3 March 1982
Switzerland
(With effect from 4 June 1982.)

Certified statement was registered by the Secretary-General of the Council of Europe, acting on behalf of the Parties, on 27 March 1982. (Note: also see same number in part I.)

No. 20966. Convention sur la reconnaissance des études et des diplômes relatifs à l'enseignement supérieur dans les Etats de la région Europe. Conclue à Paris le 21 décembre 1979

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le :

26 janvier 1982
Union des Républiques socialistes soviétiques
(Avec effet au 26 février 1982.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 27 mars 1982. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le :

3 mars 1982
République socialiste soviétique de Biélorussie
(Avec effet au 3 avril 1982.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 27 mars 1982. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le :

16 mars 1982
République Socialiste Soviétique d'Ukraine
(Avec effet au 16 avril 1982.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 27 mars 1982. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

No. 20967. Convention-cadre européenne sur la coopération transfrontalière des collectivités ou autorités territoriales. Conclue à Madrid le 21 mai 1980

ACCEPTATION

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe le :

26 octobre 1981
Pays-Bas
(Avec effet au 27 janvier 1982. Avec déclaration d'application au Royaume en Europe seulement.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Secrétaire général du Conseil de l'Europe, agissant au nom des Parties, le 27 mars 1982. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe le :

3 mars 1982
Suisse
(Avec effet au 4 juin 1982.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Secrétaire général du Conseil de l'Europe, agissant au nom des Parties, le 27 mars 1982. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

No. 1021. Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide. Adopted by the General Assembly of the United Nations on 9 December 1948

ACCESSION

Instrument deposited on:

29 March 1982

Cyprus
(With effect from 27 June 1982.)

Registered ex officio on 29 March 1982.

No. 16552. Convention between the Government of the Kingdom of Spain and the Government of the United Mexican States on cultural and educational co-operation. Signed at Madrid on 14 October 1977

Additional Protocol to the above-mentioned Convention.
Signed at Madrid on 4 June 1981

came into force on 4 June 1981 by signature, in accordance with article VI.

Authentic text: Spanish.

Registered by Spain on 31 March 1982.

No. 20378. Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women. Adopted by the General Assembly of the United Nations on 18 December 1979

RATIFICATION

Instrument deposited on:

31 March 1982

Austria
(With effect from 30 April 1982. With a reservation.)

Registered ex officio on 31 March 1982.

No. 1021. Convention pour la prévention et la répression du crime de génocide. Adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 9 décembre 1948

ADHESION

Instrument déposé le :

29 mars 1982

Cypre
(Avec effet au 27 juin 1982.)

Enregistré d'office le 29 mars 1982.

No. 16552. Convention de coopération culturelle et éducative entre le Gouvernement du royaume d'Espagne et le Gouvernement des Etats-Unis du Mexique. Signée à Madrid le 14 octobre 1977

Protocole additionnel à la Convention susmentionnée. Signé à Madrid le 4 juin 1981

Entré en vigueur le 4 juin 1981 par la signature, conformément à l'article VI.

Texte authentique : espagnol.

Enregistré par l'Espagne le 31 mars 1982.

No. 20378. Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes. Adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 18 décembre 1979

RATIFICATION

Instrument déposé le :

31 mars 1982

Autriche
(Avec effet au 30 avril 1982. avec réserve.)

Enregistré d'office le 31 mars 1982.

CORRIGENDA AND ADDENDA TO
STATEMENTS OF TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS
REGISTERED OR FILED AND RECORDED
WITH THE SECRETARIAT

RECTIFICATIFS ET ADDITIFS CONCERNANT
DES RELEVES DES TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX
ENREGISTRES OU CLASSES ET INSCRITS
AU REPERTOIRE AU SECRETARIAT

JULY 1979

(ST/LEG/SER.A/389)

On page 372, under No. 17923, correct the entry into force paragraph to read as follows:

"Came into force on 13 November 1950 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Bern, with retroactive effect from 1 January 1948, in accordance with article 16."

On page 402, under No. 17927, the exchange of notes of 19 and 23 May 1969 is authentic in French only.

AUGUST 1980

(ST/LEG/SER.A/402)

On page 511, under No. 14668, in the entry concerning the ratification by Australia, after the phrase "With declarations and reservations", add: "subject to the legal effects which each party might wish to draw from the reservations".

JANUARY 1981

(ST/LEG/SER.A/407)

On page 33, under No. 2138, correct the last sentence of the entry to read as follows:

"Certified statement was registered at the request of France on 8 January 1981."

MARCH 1981

(ST/LEG/SER.A/409)

On page 134, under No. 14531, in the entry concerning the accession by Mexico, after the words "With a reservation", add: "subject to the legal effects which each party might wish to draw from the reservation".

FEBRUARY 1982

(ST/LEG/SER.A/420)

On page 78, between No. 479 and No. 14403, insert the following entry:

No. 14039. Convention on social security between the Federative Republic of Brazil and the Spanish State. Signed at Brasilia on 25 April 1969

Additional Protocol to the above-mentioned Convention. Signed at Brasilia on 5 March 1980

Came into force on 19 December 1981, i.e., one month after the date of the last of the notifications (effected on 17 July and 19 November 1981) by which the Parties notified each other of the completion of the required constitutional procedures, in accordance with article XXIII.

Authentic texts: Spanish and Portuguese.
Registered by Spain on 26 February 1982.

JUILLET 1979

(ST/LEG/SER.A/389)

A la page 372, sous le No 17923, rectifier le paragraphe de l'entrée en vigueur afin qu'il se lise comme suit :

"Entrée en vigueur le 13 novembre 1950 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Berne, avec effet rétroactif au 1er janvier 1948, conformément à l'article 16."

A la page 402, sous le No 17927, l'échange de notes des 19 et 23 mai 1969 est authentique en français seulement.

AOUT 1980

(ST/LEG/SER.A/402)

A la page 511, sous le No 14668, dans l'entrée concernant la ratification de l'Australie, après la phrase "Avec déclarations et réserves", ajouter : "sauf les conséquences juridiques que chaque partie jugerait devoir attacher aux réserves".

JANVIER 1981

(ST/LEG/SER.A/407)

A la page 33, sous le No 2138, corriger la dernière phrase de l'entrée afin qu'elle se lise comme suit :

"La déclaration certifiée a été enregistrée à la demande de la France le 8 janvier 1981."

MARS 1981

(ST/LEG/SER.A/409)

A la page 134, sous le No 14531, dans l'entrée concernant l'adhésion du Mexique, après les mots "Avec réserve", ajouter : "sauf les conséquences juridiques que chaque partie jugerait devoir attacher à la réserve".

FEVRIER 1982

(ST/LEG/SER.A/420)

A la page 78, entre le No 479 et le No 14403, insérer l'entrée suivante :

No 14039. Convention de sécurité sociale entre la République fédérative du Brésil et l'Etat espagnol. Signé à Brasilia le 25 avril 1969

Protocole additionnel à la Convention susmentionnée. Signé à Brasilia le 5 mars 1980

Entré en vigueur le 19 décembre 1981, soit un mois après la date de la dernière des notifications (effectuées les 17 juillet et 19 novembre 1981) par lesquelles les Parties s'étaient informé l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, conformément à l'article XXIII.

Textes authentiques : espagnol et portugais.
Enregistré par l'Espagne le 26 février 1982.

certif
28870

Certificates 28870 and

28871 have been ex-

Because other certificates 28627 and 28628 had already been assigned to the addenda when certif. were prepared on 22

Administrative Agreement for the implementation of the
above-mentioned Additional Protocol of 5 March 1980.
Signed at Madrid on 5 November 1981

Came into force on 19 December 1981, the date of entry
into force of the said Additional Protocol, in accordance
with article 40 of the Administrative Agreement.

Authentic Texts: Spanish and Portuguese.
Registered by Spain on 26 February 1982.

Accord administratif pour la mise en oeuvre du Protocole
additionnel susmentionné du 5 mars 1980. Signé à
Madrid le 5 novembre 1981

Entré en vigueur le 19 décembre 1981, date de l'entrée
en vigueur dudit Protocole, conformément à l'article 40
de l'Accord administratif.

Textes authentiques : espagnol et portugais.
Enregistré par l'Espagne le 26 février 1982.

Gerd
28/1

CUMULATIVE INDEX
TO THE
STATEMENTS OF TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS
REGISTERED OR FILED AND RECORDED
WITH THE SECRETARIAT

The alphabetical index published at the end of each monthly statement covers, according to subject matter and parties, the treaties and subsequent actions thereto that appear in the statement. Starting with the year 1975, the index incorporates on an annual basis the references given in the previous statements for the same year. Numerical references are to the pages in the statement concerned.

INDEX CUMULATIF
DES
RELEVES DES TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX
ENREGISTRES OU CLASSES ET INSCRITS AU REPERTOIRE
AU SECRETARIAT

L'index alphabétique à la fin de chaque relevé mensuel couvre, par sujet et par partie, les traités et faits ultérieurs qui sont l'objet du relevé. À compter de l'année 1975, cet index récapitule aussi sur une base annuelle les références données dans les relevés précédemment publiés pour l'année en cours. Les références numériques renvoient aux pages du relevé correspondant.

ADMINISTRATION MAR:157;
 AFGHANISTAN MAR:115;
 AGENCY FOR THE PROHIBITION OF NUCLEAR WEAPONS IN LATIN AMERICA JAN:17;
 AGRICULTURAL COMMODITIES MAR:99, 102, 104-105, 114, 148;
 AGRICULTURE JAN:17; MAR:101, 105, 112, 114, 121, 123-124, 137;
 AIRCRAFT JAN:15;
 AIRCRAFT--UNLAWFUL SEIZURE JAN:15;
 ALBANIA JAN:8;
 ALGERIA FEB:77; MAR:147;
 AMATEUR RADIO OPERATORS MAR:113, 135;
 ANGOLA JAN:5;
 ANTIGUA AND BARBUDA FEB:54;
 APARTHEID JAN:12; FEB:56;
 ARAB STATES FEB:67;
 ARBITRAL AWARDS FEB:78;
 ARBITRATION FEB:78; MAR:168;
 ARGENTINA JAN:18; FEB:47; MAR:106, 115, 133, 141, 160, 168;
 ASSISTANCE JAN:1, 4-6, 10, 14, 16; FEB:37-38, 41, 49, 51, 61-63, 78; MAR:106, 109, 120, 134, 138-139, 149-150;
 ASSISTANCE--ADMINISTRATIVE FEB:46, 49;
 ASSISTANCE--ECONOMIC FEB:51; MAR:114;
 ASSISTANCE--FINANCIAL JAN:1;
 ASSISTANCE--MILITARY FEB:61;
 ASSISTANCE--OPERATIONAL FEB:62-63; MAR:149-150;
 ASSISTANCE--TECHNICAL MAR:109, 112, 121;
 ATLANTIC OCEAN FEB:56; MAR:135;
 AUSTRALIA JAN:1, 12, 24; FEB:75; MAR:160;
 AUSTRIA JAN:9; FEB:68-69; MAR:101, 128, 130, 134, 151, 156, 170;
 AVIATION JAN:15; MAR:109, 113, 150;
 BAHAMAS JAN:15; MAR:161;
 BANGLADESH JAN:19; MAR:128, 136, 140, 145;
 BARBADOS JAN:1; MAR:121;
 BEEF MAR:100;
 BEEF--IMPORTS MAR:100;
 BELGIUM FEB:42, 48, 56, 58-61, 66-68, 80; MAR:115, 142, 152, 154;
 BENIN FEB:48; MAR:121;
 BERLIN (WEST) JAN:18; FEB:57-61;
 BERMUDA JAN:5;
 BHUTAN MAR:151;
 BOLIVIA FEB:56-57;
 BOTSWANA JAN:3; FEB:41, 62; MAR:114;
 BRAZIL JAN:1; FEB:46, 72-73; MAR:90, 124, 143, 171-172;
 BRITISH VIRGIN ISLANDS JAN:5;
 BROADCASTING MAR:143;
 BRUNEI JAN:5;
 BUENOS AIRES FEB:54; MAR:161;
 BULGARIA JAN:12; FEB:65; MAR:114, 134;
 BURMA JAN:2;

INDEX (FRANCAIS)

ABONNEMENTS FEV:61; MARS:165-166;
ACCORD DE FLORENCE JAN:1, 11-12;
ACCORDS DE SIEGE-ORGANISATION DES NATIONS UNIES FEV:39;
ACTES INSTRUMENTAIRES JAN:21-22;
ADMINISTRATION MARS:157;
AERONEFS JAN:15;
AERONEFS--CAPTURE ILLICITE JAN:15;
AFGHANISTAN MARS:115;
AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE JAN:3; FEV:39-40, 55; MARS:109, 133-134, 137, 146-147, 167-168;
AGRICOLES--PRODUITS MARS:99, 102, 104-105, 114, 148;
AGRICULTURE JAN:17; MARS:101, 105, 112, 114, 121, 123-124, 137;
ALBANIE JAN:8;
ALCOOLS MARS:102, 108;
ALGERIE FEV:77; MARS:147;
ALIMENTAIRES--OBLIGATIONS MARS:150;
ALIMENTATION FEV:45, 70; MARS:104, 117, 137;
ALLEMAGNE, REPUBLIQUE FEDERALE D' JAN:5, 10, 21; FEV:42-43, 50, 57-61, 66-67, 78; MARS:99, 128-132, 135, 147, 150;
AMERIQUE LATINE JAN:17;
ANCIENS COMBATTANTS FEV:50;
ANGOLA JAN:5;
ANTIGUA-ET-BARBUDE FEV:54;
ANTIILLES NEERLANDAISES JAN:16; MARS:156;
APARTHEID JAN:12; FEV:56;
ARBITRAGE FEV:78; MARS:168;
ARBITRALES--SENTENCES FEV:78;
ARGENTINE JAN:18; FEV:47; MARS:106, 115, 133, 141, 160, 168;
ARMES BACTERIOLOGIQUES JAN:16;
ARMES NUCLEAIRES JAN:17; FEV:64;
ARTISANAT JAN:9;
ASSISTANCE JAN:1, 4-6, 10, 14, 16; FEV:37-38, 41, 49, 51, 61-63, 78; MARS:106, 109, 128, 134, 138-139, 149-150;
ASSISTANCE ADMINISTRATIVE FEV:46, 49;
ASSISTANCE ECONOMIQUE FEV:51; MARS:114;
ASSISTANCE FINANCIERE JAN:1;
ASSISTANCE JUDICIAIRE JAN:3; MARS:99, 147;
ASSISTANCE MILITAIRE FEV:61;
ASSISTANCE MUTUELLE FEV:46; MARS:128;
ASSISTANCE OPERATIONNELLE FEV:62-63; MARS:149-150;
ASSISTANCE TECHNIQUE MARS:109, 112, 121;
ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT FEV:53, 79; MARS:115-123, 125, 148-149;
ASSURANCES SOCIALES JAN:19; FEV:77; MARS:150;
ATLANTIQUE (OCÉAN) FEV:56; MARS:135;
ATLANTIQUE SUD-EST FEV:56;
AUSTRALIE JAN:1, 12, 24; FEV:75; MARS:160;
AUTORITE DU LIPTAKO-GOURMA JAN:23;
AUTRICHE JAN:9; FEV:60-69; MARS:101, 128, 130, 134, 151, 156, 170;
AVIATION JAN:15; MARS:109, 113, 150;
BAHANAS JAN:15; MARS:161;

INDEX (ENGLISH)

BYELORUSSIAN SOVIET SOCIALIST REPUBLIC MAR:169;

CAMBODIA MAR:161;

CANADA FEB:47; MAR:104-105, 139, 143, 160;

CAPE VERDE JAN:6;

CASH-ON-DELIVERY FEB:60; MAR:165;

CENTRAL AFRICAN REPUBLIC MAR:120-121;

CENTRAL BANK OF WEST AFRICAN STATES MAR:127;

CHARTERS-CONSTITUTIONS-STATUTES JAN:14-15; FEB:54; MAR:144, 151, 158, 161;

CHEESES MAR:100, 103-104, 108;

CHEMICAL PRODUCTS MAR:100, 102;

CHILDREN-MINORS-YOUTH JAN:17; MAR:156;

CHINA JAN:8; FEB:50; MAR:112-113;

CIVIL LAW JAN:22;

CIVIL MATTERS JAN:22; FEB:42, 50; MAR:128, 166;

CIVIL PROCEDURE JAN:22; FEB:67;

CIVIL REGISTRATION MAR:161, 166;

CIVIL RIGHTS JAN:14; FEB:46, 54;

CLAIMS-DEBTS MAR:114;

COAL MAR:99, 105, 147;

COCOA FEB:63; MAR:151-152;

COPPER FEB:55; MAR:117;

COLLECTION (OF BILLS) FEB:60; MAR:165;

COLLISIONS (NAVIGATION) MAR:142;

COLOMBIA JAN:4, 13; MAR:142;

COMMERCIAL MATTERS JAN:22, 24; FEB:38, 40, 42, 66; MAR:128, 168;

COMMODITIES FEB:55, 63, 76; MAR:114, 148, 151-152, 166;

COMMUNICATIONS MAR:114;

COMPENSATION FEB:51; MAR:143;

CONFERENCES-MEETINGS JAN:3; MAR:136;

CONSTRUCTION MAR:136;

CONSULAR MATTERS FEB:49;

CONTAINERS FEB:74; MAR:142;

CONTRIBUTIONS JAN:18;

COOPERATION JAN:3-4, 8, 10, 22; FEB:37, 39, 41, 44-45, 47, 49-50, 52-53, 62, 65, 68-72, 76-79; MAR:99, 105-108, 112-113, 127-128, 131-132, 134-135, 138-140, 144, 147, 154-156, 160-161, 169-170;

COOPERATION--CULTURAL JAN:3; FEB:51; MAR:161, 170;

COOPERATION--ECONOMIC JAN:4, 8, 22; FEB:51; MAR:107;

COOPERATION--EDUCATIONAL JAN:3; MAR:170;

COOPERATION--INDUSTRIAL JAN:8;

COOPERATION--SCIENTIFIC JAN:4, 8; FEB:72; MAR:107, 112-113, 139;

COOPERATION--TECHNICAL JAN:4, 8, 10, 22; FEB:44-45, 47, 51-52, 60-71, 78; MAR:107, 112-113, 131-132, 135-136, 141;

COSTA RICA JAN:9-10, 18; MAR:139;

COTTON MAR:143;

COUNTERFEITING JAN:24;

COURT OF JUSTICE (EEC) FEB:42;

CREDITS MAR:115-119, 121-123, 125, 149;

CREDITS--DEVELOPMENT MAR:115-123, 125, 148-149;

CRIMINAL MATTERS JAN:12, 16, 20, 24; FEB:56, 71, 78; MAR:147, 160, 170;

CUBA JAN:3-4, 20;

INDEX (FRANCAIS)

BANGLADESH JAN:19; MARS:128, 138, 140, 145;
BANQUE CENTRALE DES ETATS DE L'AFRIQUE DE L'OUEST MARS:127;
BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT FEV:53, 79; MARS:115-116, 118-126, 148-149;
BARBADE JAN:1; MARS:121;
BELGIQUE FEV:42, 48, 56, 58-61, 66-68, 80; MARS:115, 142, 152, 154;
BENIN FEV:48; MARS:121;
BERLIN (OUEST) JAN:18; FEV:57-61;
BERMUDA JAN:5;
BHOUTAN MARS:151;
BIRMANIE JAN:2;
BOGOF MARS:100;
BOBUP--IMPORTATION MARS:100;
BOIS MARS:105;
BOLIVIE FEV:56-57;
BOTSWANA JAN:3; FEV:41, 62; MARS:114;
BRESIL JAN:1; FEV:46, 72-73; MARS:110, 124, 143, 171-172;
BRISE-GLACE (NAVIRRS) MARS:105;
BRUNEI JAN:5;
BUENOS AIRES FEV:54; MARS:161;
BULGARIE JAN:12; FEV:65; MARS:114, 134;

CACAO FEV:63; MARS:151-152;
CAPE FEV:55; MARS:117;
CAMBODGE MARS:161;
CANADA FEV:47; MARS:104-105, 139, 143, 180;
CAOUTCHOUC FEV:75-76;
CAP-VERT JAN:6;
CENTRE INTERNATIONAL DE CALCUL MARS:168;
CHARBON MARS:99, 105, 147;
CHARTES-CONSTITUTIONS-STATUTS JAN:14-15; FEV:54; MARS:144, 151, 158, 161;
CHASSE A LA BALEINE FEV:62; MARS:135;
CERBINS DE FER JAN:21; MARS:115, 122, 150;
CHEQUES DE VOYAGE FEV:59; MARS:164;
CHIMIQUES--PRODUITS MARS:100, 102;
CHINE JAN:8; FEV:50; MARS:112-113;
CHORAGE FEV:51;
CHYPRE JAN:3; MARS:126, 170;
CINERATOGRAPHIE FEV:49-50;
CIRCULATION DES PERSONNES FEV:72;
CIRCULATION ROUTIERE FEV:37, 55;
CIVILLES--QUESTIONS JAN:22; FEV:42, 50; MARS:128, 166;
COLIS POSTAUX FEV:59; MARS:163-164;
COLLISIONS (NAVIGATION) MARS:142;
COLOMBIE JAN:4, 13; MARS:142;
COMMERCE JAN:1, 3, 7-8, 12, 16, 19, 24; FEV:40, 49-50, 55, 74-75, 78; MARS:99-108, 110, 112, 114, 140, 142-145, 148, 166, 168;
COMMERCIALES--QUESTIONS JAN:22, 24; FEV:38, 40, 42, 66; MARS:128, 168;
COMMISSION ECONOMIQUE POUR L'AMERIQUE LATINE MARS:132;
COMMISSION INTERNATIONALE POUR LA CHASSE A LA BALEINE FEV:62;
COMMUNAUTE ECONOMIQUE EUROPEENNE FEV:44-45; MARS:102-103, 151;

INDEX (ENGLISH)

CULTURAL MATTERS JAN:1, 4, 11-12; FEB:40, 67; MAR:114, 132, 146, 168, 170;
CULTURAL RIGHTS JAN:14; MAR:159;
CUSTOMS JAN:9, 21; FEB:37, 46, 55, 61, 65; MAR:99, 104, 128, 148, 159-160;
CYPRUS JAN:3; MAR:126, 170;
CZECHOSLOVAKIA JAN:22; FEB:65; MAR:132, 161;

DANGEROUS GOODS JAN:71;
DATA PROCESSING FEB:43, 45, 68, 71; MAR:160;
DEATH--DECLARATIONS MAR:166;
DEBTS FEB:38; MAR:113;
DEFENCE MAR:103, 115, 138;
DEGREES-DIPLOMAS FEB:67; MAR:134, 169;
DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA MAR:162-164, 166;
DENMARK JAN:1-2, 5, 13; FEB:51; MAR:129, 131, 135, 141;
DESALINATION MAR:130, 153;
DEVELOPMENT JAN:17-18; FEB:75; MAR:108-109, 116, 118-123, 125, 132, 141, 148-149;
DEVELOPMENT--INDUSTRIAL MAR:123, 125;
DEVELOPMENT--RURAL MAR:132, 149;
DIPLOMATIC RELATIONS JAN:16; FEB:64, 71; MAR:160;
DISARMAMENT JAN:16-17;
DISCRIMINATION JAN:13, 20; FEB:65-66, 71; MAR:158, 170;
DISCRIMINATION--RACIAL JAN:20; FEB:71; MAR:158;
DISPUTES--SETTLEMENT JAN:18;
DJIBOUTI FEB:50;
DOCKS JAN:5; MAR:157;
DOCUMENTS--JUDICIAL JAN:22;
DOCUMENTS--OFFICIAL JAN:21-22;
DOMINICA JAN:12; MAR:109;
DOMINICAN REPUBLIC MAR:107;
DRILLING MAR:105;

ECONOMIC COMMISSION FOR LATIN AMERICA MAR:132;
ECONOMIC MATTERS MAR:107;
ECONOMIC RIGHTS JAN:14; MAR:159;
ECUADOR JAN:2, 13-14; MAR:141, 152;
EDUCATION JAN:1, 4, 11-12; FEB:66-67; MAR:109-110, 114-115, 123, 125, 134-135, 146, 160, 169-170;
EGYPT JAN:1, 18; FEB:40, 63; MAR:113, 127, 141, 145;
EMPLOYMENT JAN:17; FEB:78; MAR:111;
ENERGY FEB:55, 64; MAR:99, 106, 108-109, 139, 147, 167;
ENERGY--ATOMIC FEB:55, 64; MAR:115, 138-139, 167-168;
ENERGY--ELECTRIC MAR:121, 123;
ENERGY--NUCLEAR JAN:3; FEB:38-40; MAR:109, 133, 166-167;
ENERGY--THERMAL MAR:117;
ENGINEERING MAR:120, 125;
ENVIRONMENT JAN:3, 18-19; FEB:44, 56, 69-70, 73; MAR:140-141;
ETHIOPIA FEB:41;
EUROPE MAR:130-131, 134, 153-154, 169;
EUROPEAN ATOMIC ENERGY COMMUNITY JAN:3; FEB:43;
EUROPEAN COMMUNITIES FEB:42-45, 68-71;
EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY FEB:44-45; MAR:102-103, 151;

INDEX (FRANCAIS)

COMMUNAUTE EUROPEENNE DE L'ENERGIE ATORIQUE JAN:3; FEV:43;
COMMUNAUTES EUROPEENNES FEV:42-45, 68-71;
COMMUNICATIONS MARS:114;
CONDUITS (TRANSPORT) MARS:124;
CONFERENCES-REGIONS JAN:3; MARS:136;
CONSTRUCTION MARS:136;
CONSULAIRES--QUESTIONS FEV:49;
CONTREURS FEV:74; MARS:142;
CONTRIBUTIONS JAN:18;
COOPERATION JAN:3-4, 8, 10, 22; FEV:37, 39, 41, 44-45, 47, 49-50, 52-53, 62, 65, 68-72, 78-79; MARS:99, 105-108, 112-113, 127-128, 131-132, 134-135, 138-140, 144, 147, 154-156, 160-161, 169-170;
COOPERATION CULTURELLE JAN:3; FEV:51; MARS:167, 170;
COOPERATION ECONOMIQUE JAN:4, 8, 22; FEV:51; MARS:107;
COOPERATION EDUCATIVE JAN:3; MARS:170;
COOPERATION INDUSTRIELLE JAN:8;
COOPERATION SCIENTIFIQUE JAN:4, 8; FEV:72; MARS:107, 112-113, 139;
COOPERATION TECHNIQUE JAN:4, 8, 10, 22; FEV:44-45, 47, 51-52, 68-71, 78; MARS:107, 112-113, 131-132, 135-136, 141;
COQUILLAGES MARS:104;
COSTA RICA JAN:9-10, 18; MARS:139;
COTE D'IVOIRE JAN:17;
COTON MARS:143;
COUR DE JUSTICE (CEE) FEV:42;
COURS D'EAU JAN:2, 13-14;
CREANCES-DETTES MARS:114;
CREDITS MARS:115-119, 121-123, 125, 149;
CREDITS--DEVELOPPEMENT MARS:115-123, 125, 148-149;
CUBA JAN:3-4, 20;
CUIR--INDUSTRIE MARS:106, 110;
CULTURELLES--QUESTIONS JAN:1, 4, 11-12; FEV:40, 67; MARS:114, 132, 146, 168, 170;
DANEMARK JAN:1-2, 5, 13; FEV:51; MARS:129, 131, 135, 141;
DECES (DECLARATIONS) MARS:166;
DEFENSE MARS:103, 115, 138;
DESARMEMENT JAN:16-17;
DESSALINEMENT MARS:130, 153;
DETTEZ FEV:36; MARS:113;
DEVELOPPEMENT JAN:17-18; FEV:75; MARS:108-109, 116, 118-123, 125, 132, 141, 148-149;
DEVELOPPEMENT INDUSTRIEL MARS:123, 125;
DEVELOPPEMENT RURAL MARS:132, 149;
DIFFERENDS--REGLEMENT JAN:18;
DIPLOMATIQUES--RELATIONS JAN:16; FEV:64, 71; MARS:160;
DIPLOMES FEV:67; MARS:134, 169;
DISCRIMINATION JAN:13, 20; FEV:65-66, 71; MARS:158, 170;
DISCRIMINATION RACIALE JAN:20; FEV:71; MARS:150;
DJIBOUTI FEV:50;
DOCKS JAN:5; MARS:157;
DOCUMENTS JUDICIAIRES JAN:22;
DOMINIQUE JAN:12; MARS:109;
DONS JAN:3, 23; MARS:114, 116;
DOUANES JAN:9, 21; FEV:37, 46, 55, 61, 65; MARS:99, 104, 128, 148, 159-160;

INDEX (ENGLISH)

EVIDENCE MAR:99, 147;
EXTRADITION FEB:77;

FAEROE ISLANDS MAR:135;
FAIRS--EXHIBITIONS MAR:159;
FALKLAND ISLANDS JAN:5;
FAMILY MATTERS MAR:134;
FILM PRODUCTION FEB:49-50;
FINANCIAL MATTERS MAR:111, 113, 149;
FINLAND JAN:5; FEB:68, 70-71, 78; MAR:108, 131, 134, 152;
FISHERIES JAN:7; MAR:104, 106, 118, 135;
FISHING FEB:56;
FLORENCE AGREEMENT JAN:1, 11-12;
FOOD FEB:45, 70; MAR:104, 117, 137;
FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS FEB:53, 79; MAR:137;
FOREIGNERS FEB:46;
FORESTRY MAR:117, 119;
FRANCE JAN:3-5, 9; FEB:37, 42-43, 46-51, 55, 76-78, 80; MAR:127, 129-131, 150, 154;
FRONTIER TRAFFIC JAN:21; FEB:37, 55;
FRONTIERS FEB:49-50; MAR:111, 135, 150-151, 169;
FRUIT MAR:103;

GABON FEB:86;
GAMBIA JAN:4; FEB:39;
GAS FEB:43, 68; MAR:124;
GATT FEB:74-75;
GENEVA (LAKE) MAR:127;
GENEVA CONVENTIONS MAR:166-167;
GENOCIDE JAN:20; MAR:170;
GEOLOGY MAR:118;
GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC JAN:1, 12; FEB:49; MAR:132, 134;
GERMANY, FEDERAL REPUBLIC OF JAN:5, 18, 21; FEB:42-43, 50, 57-61, 66-67, 78; MAR:99, 128-132, 135, 147, 150;
GHANA JAN:15; FEB:62;
GIBO TRANSPIRS FEB:60; MAR:164;
GOLD MAR:111;
GRAIN MAR:112;
GRANTS JAN:3, 23; MAR:114, 116;
GREAT LAKES MAR:105;
GREECE JAN:5; FEB:39, 44, 64, 69; MAR:146;
GREENLAND MAR:135;
GUATEMALA JAN:9; FEB:51; MAR:151-152;
GUERNSEY JAN:24; FEB:63;
GUINEA MAR:119;

HAITI JAN:5; MAR:110, 125;
HANDICRAFTS JAN:9;
HEADQUARTERS (ORGANIZATIONS) FEB:39, 62; MAR:127;
HEALTH JAN:5, 12-13; FEB:44, 46, 51, 69; MAR:104, 111, 127, 129, 132, 148, 151-152, 157;
HERITAGE--CULTURAL FEB:67; MAR:168;
HERITAGE--NATURAL FEB:67; MAR:168;

INDEX (FRANCAIS)

DROIT CIVIL JAN:22;
DROIT COMMERCIAL JAN:22;
DROIT DES TRAITES FEV:63; MARS:159;
DROITS CIVILS JAN:14; FEV:46, 54;
DROITS CULTURELS JAN:14; MARS:159;
DROITS DE L'HOMME JAN:13-14, 16, 20; FEV:54, 65, 71; MARS:158-160, 170;
DROITS ECONOMIQUES JAN:14; MARS:159;
DROITS POLITIQUES JAN:14, 20; FEV:54;
DROITS SOCIAUX JAN:14; MARS:159;

ECOLES JAN:3;
ECONOMIQUES--QUESTIONS MARS:107;
EGOUTS--CONSTRUCTION FEV:44, 68-69; MARS:124, 129, 152;
EGYPTE JAN:1, 14; FEV:40, 63; MARS:113, 127, 141, 145;
ELEVAGE MARS:117-119, 125;
EMIRATS ARABES UNIS JAN:15;
EMPLOI JAN:17; FEV:78; MARS:111;
EMPREINTS JAN:1-2; FEV:46, 51; MARS:115-116, 118-120, 123, 125-126, 148-149;
EMPREINTS--DEVELOPPEMENT JAN:16; MARS:118;
EMPREINTS--GARANTIE MARS:113, 115, 118-125;
ENERGIE FEV:55, 64; MARS:99, 106, 108-109, 139, 147, 167;
ENERGIE ATOMIQUE FEV:55, 64; MARS:115, 138-139, 167-168;
ENERGIE ELECTRIQUE MARS:121, 123;
ENERGIE HYDRO-ELECTRIQUE MARS:116, 118, 149;
ENERGIE NUCLEAIRE JAN:3; FEV:38-40; MARS:109, 133, 146-147;
ENERGIE THERMALE MARS:117;
ENFANCE-JEUNESSE-MINEURS JAN:17; MARS:156;
ENSEIGNEMENT JAN:1, 4, 11-12; FEV:66-67; MARS:109-110, 114-115, 123, 125, 134-135, 146, 160, 169-170;
ENTITE NON-INTERNATIONALE MARS:107;
ENTRAINEMENT FEV:47; MARS:109-110, 122, 136;
ENTRETIEN BOUTIER MARS:132;
ENVIRONNEMENT JAN:3, 18-19; FEV:44, 56, 69-70, 73; MARS:140-141;
ENVOIS CONTRE REMBOURSEMENT FEV:60; MARS:165;
EPARGNE FEV:61; MARS:165;
EQUATEUR JAN:2, 13-14; MARS:141, 152;
ESCLAVAGE JAN:20;
ESPACE MARS:105-106, 114, 141;
ESPACE EXTRA-ATMOSPHERIQUE JAN:17;
ESPAGNE JAN:5, 9-10; FEV:37, 41, 51-52, 55, 70; MARS:129-130, 135-136, 141, 143, 154, 170-172;
ETAIN MARS:166;
ETAT CIVIL MARS:161, 166;
ETATS ARABES FEV:67;
ETATS-UNIS D'AMERIQUE JAN:17; FEV:39-40, 51, 55, 72; MARS:99-115, 138-139, 141, 143-148;
ETHIOPIE FEV:41;
ETUDIANTS MARS:150;
EUROPE MARS:130-131, 134, 153-154, 169;
EXPLOITATION MINIERE JAN:4;
EXTRADITION FEV:77;

FAMILLE--QUESTIONS MARS:134;

INDEX (ENGLISH)

HIGH SEAS MAR:740;
HIGHWAYS MAR:120, 148-149;
HONG KONG MAR:140, 142, 146;
HOSPITALS FEB:47, 50, 78;
HUMAN RIGHTS JAN:13-14, 16, 20; FEB:54, 65, 71; MAR:158-160, 170;
HUMANITARIAN MATTERS MAR:166-167;
HUNGARY JAN:3; FEB:49, 65; MAR:99, 134, 148, 160;
HYDROELECTRIC POWER MAR:116, 118, 149;

ICE-BREAKERS (SHIPS) MAR:105;
ICELAND MAR:108, 135, 154;
IMPORTS-EXPORTS JAN:1, 9, 11-12; MAR:99-100, 104, 106, 108, 118, 126, 148, 159-160;
INDIA JAN:17; MAR:101, 117, 144, 162-164;
INDONESIA FEB:48; MAR:114, 138, 148;
INDUSTRY FEB:73; MAR:119, 125, 148, 157;
INFORMATION FEB:45;
INFORMATION--EXCHANGE JAN:22;
INTER-GOVERNMENTAL MARITIME CONSULTATIVE ORGANIZATION MAR:140-141, 158;
INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY JAN:3; FEB:39-40, 55; MAR:109, 133-134, 137, 146-147, 167-168;
INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT FEB:53, 79; MAR:115-116, 118-126, 148-149;
INTERNATIONAL COMPUTATION CENTRE MAR:168;
INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION FEB:53, 79; MAR:115-123, 125, 148-149;
INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT JAN:17;
INTERNATIONAL HYDROGRAPHIC ORGANIZATION MAR:113;
INTERNATIONAL MARITIME SATELLITE ORGANIZATION MAR:104;
INTERNATIONAL OIL POLLUTION COMPENSATION FUND MAR:143;
INTERNATIONAL WHALING COMMISSION FEB:62;
INVESTMENT--GUARANTEE JAN:10; FEB:63; MAR:112;
INVESTMENTS JAN:10; FEB:63; MAR:112;
IRAQ JAN:1, 8;
IRELAND JAN:1; MAR:131, 152, 157;
IRRIGATION MAR:120;
ISLE OF MAN FEB:63; MAR:142;
ISRAEL FEB:40; MAR:114, 134, 142, 146-147;
ITALY JAN:1, 18, 20, 22; FEB:42, 46, 49, 66-68, 80; MAR:106, 152-153, 158;
IVORY COAST JAN:17;

JAMAICA FEB:57-59;
JAPAN JAN:11; FEB:38, 46, 76; MAR:105-106;
JERSEY FEB:63;
JORDAN JAN:8; MAR:109;
JUDGEMENTS FEB:66-67;
JUDICIAL MATTERS FEB:42, 66; MAR:128;

KENYA JAN:10; MAR:114-115;
KUWAIT JAN:9; MAR:141, 143;

LABOUR JAN:5, 17-18; FEB:52-53, 73, 79; MAR:156-157;
LABOUR INSPECTION JAN:17;
LABOUR STANDARDS JAN:5, 17-18;
LAND BERLIN MAR:135;

INDEX (FRANCAIS)

PAUME JAN:19;
PAUX MONNAYAGE JAN:24;
PENNES JAN:13, 20; FEV:65, 73; MARS:156-157, 170;
FINANCIERES—QUESTIONS MARS:111, 113, 149;
FINLANDE JAN:5; FEV:68, 70-71, 78; MARS:108, 131, 134, 152;
POIRES—EXPOSITIONS MARS:159;
FONDS AUTORENOUVELABLE DES NATIONS UNIES POUR L'EXPLOITATION DES RESSOURCES NATURELLES FEV:39;
FONDS INTERNATIONAL D'INDEMNISATION DES DOMMAGES DUS A LA POLLUTION PAR LES HYDROCARBURES MARS:143;
FONDS INTERNATIONAL DE DEVELOPPEMENT AGRICOLE JAN:17;
FORAGE MARS:105;
FRANCE JAN:3-5, 9; FEV:37, 42-43, 46-51, 55, 76-78, 80; MARS:127, 129-131, 150, 154;
FROMAGES MARS:100, 103-104, 108;
FRONTIERES FEV:49-50; MARS:111, 135, 150-151, 169;
FRUITS MARS:103;

GABON FEV:46;
GAMBIE JAN:4; FEV:39;
GARANTIES—NUCLEAIRES JAN:3; FEV:38-40, 55, 64; MARS:133, 147, 167-168;
GATT FEV:74-75;
GAZ FEV:43, 68; MARS:124;
GENEVE—CONVENTIONS MARS:166-167;
GENIE CIVIL MARS:120, 125;
GENOCIDE JAN:20; MARS:170;
GEOLOGIE MARS:118;
GHANA JAN:15; FEV:62;
GRAINS MARS:112;
GRANDS LACS MARS:105;
GRECE JAN:5; FEV:39, 44, 64, 69; MARS:146;
GROENLAND MARS:135;
GUATEMALA JAN:9; FEV:51; MARS:151-152;
GUERNSEY JAN:24; FEV:63;
GUERRE—VICTIMES MARS:166-167;
GUINEE MARS:119;

HAITI JAN:5; MARS:110, 125;
HAUTE MER MARS:140;
HAUTE-VOLTA MARS:121, 168;
HONG-KONG MARS:140, 142, 146;
HONGRIE JAN:3; FEV:49, 65; MARS:99, 134, 148, 160;
HOPITAUX FEV:47, 50, 78;
HUILE MARS:138, 140-141, 147;
HUMANITAIRE—QUESTIONS MARS:166-167;

ILE DE MAN FEV:63; MARS:142;
ILES FALKLAND JAN:5;
ILES FERD MARS:135;
ILES SALOMON MARS:158-159;
ILES VIERGES BRITANNIQUES JAN:5;
IMPORT-EXPORT JAN:1, 9, 11-12; MARS:99-100, 104, 106, 108, 110, 126, 148, 159-160;
IMPOSITION JAN:7, 9, 19; FEV:37, 46-49, 57, 72, 76; MARS:101, 113, 126, 132, 134;

INDEX (ENGLISH)

LAND DEVELOPMENT MAR:112;
LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC FEB:37, 57;
LATIN AMERICA JAN:17;
LAW OF TREATIES FEB:63; MAR:151;
LEATHER INDUSTRY MAR:106, 110;
LEGAL AID JAN:3; MAR:99, 147;
LEGAL MATTERS JAN:3, 15, 18, 20-22; FEB:63, 66, 77; MAR:111, 140-141, 151, 156, 158, 161, 166-167;
LEGALIZATION (DOCUMENTS) JAN:20; MAR:166;
LESOTHO JAN:21; FEB:51; MAR:159-160;
LIABILITY--CIVIL MAR:140-141;
LIABILITY--INTERNATIONAL MAR:140-141;
LIBERIA JAN:18; MAR:154-156;
LIBYAN ARAB JAMAHIRIYA FEB:67; MAR:145-146, 161-165;
LIECHTENSTEIN JAN:19; MAR:128;
LIPTAKO-GOURKA AUTHORITY JAN:23;
LIVESTOCK MAR:117-119, 125;
LOANS JAN:1-2; FEB:86, 51; MAR:115-116, 118-120, 123, 125-126, 148-149;
LOANS--DEVELOPMENT JAN:16; MAR:118;
LOANS--GUARANTEE MAR:113, 115, 118-125;
LUXEMBOURG FEB:42, 68; MAR:135, 156-157, 168;

MACAU JAN:21;
MADAGASCAR FEB:47, 51;
MAINTENANCE OBLIGATIONS MAR:150;
MAINTENANCE--ROADS MAR:132;
MALAWI FEB:37, 67; MAR:125-126, 149;
MALAYSIA MAR:144, 162-163;
MALDIVES JAN:21; MAR:141;
MAIL JAN:10; FEB:39, 46-47, 78; MAR:122;
MALTA MAR:136;
MANO RIVER UNION MAR:154-156;
MARITIME MATTERS FEB:73; MAR:128, 132, 140, 144, 158;
MATERIALS--EDUCATIONAL MAR:160;
MAURITANIA MAR:120, 150, 162-165;
MAURITIUS FEB:48; MAR:126, 150;
MEAT MAR:100, 104;
MEDICINE FEB:44, 69; MAR:127, 132;
MEDITERRANEAN SEA FEB:39, 46;
MERCHANT MARINE JAN:5, 17-18;
METALLURGY JAN:4; FEB:43, 68; MAR:130, 153;
METROLOGY MAR:131, 154;
MEXICO JAN:3-4; FEB:52, 55, 63; MAR:111, 122, 132, 136, 144-145, 157, 170;
MICROORGANISMS FEB:45, 70; MAR:129, 152;
MILITARY MATTERS FEB:47, 50-51, 61, 78; MAR:109-111, 113, 127;
MINES JAN:17;
MINING JAN:4;
MONACO FEB:46, 51;
MONETARY MATTERS JAN:18; FEB:48;
MONEY ORDERS FEB:38, 59; MAR:164;

INDEX (FRANCAIS)

IMPOSITION--DOUBLE JAN:9-10, 19; FEV:37, 46-49; MARS:126, 132, 134;
IMPOSITION--FORTUNE FEV:37, 46-49, 72; MARS:126, 132, 134;
IMPOSITION--HERITAGE FEV:37, 57;
IMPOSITION--REVENU JAN:7, 9-10, 19; FEV:46-49, 72, 76; MARS:113, 126, 132, 134;
INDE JAN:17; MARS:101, 117, 144, 162-164;
INDEMNISATION FEV:51; MARS:143;
INDONESIE FEV:48; MARS:114, 138, 148;
INDUSTRIE FEV:73; MARS:119, 125, 140, 157;
INFORMATION FEV:45;
INFORMATIQUE FEV:43, 45, 68, 71; MARS:168;
INVESTISSEMENT--GARANTIE JAN:10; FEV:63; MARS:112;
INVESTISSEMENTS JAN:10; FEV:63; MARS:112;
IRAQ JAN:1, 8;
IRLANDE JAN:9; MARS:131, 152, 157;
IRRIGATION MARS:120;
ISLANDE MARS:108, 135, 154;
ISRAEL FEV:40; MARS:114, 134, 142, 146-147;
ITALIE JAN:1, 18, 20, 22; FEV:42, 46, 49, 66-68, 80; MARS:106, 152-153, 158;
JAMAHIRIYA ARABE LIBYENNE FEV:67; MARS:145-146, 161-165;
JARNAIQUE FEV:57-59;
JAPON JAN:11; FEV:38, 46, 76; MARS:105-106;
JERSEY FEV:63;
JORDANIE JAN:8; MARS:109;
JOURNAUX-ECRITS PERIODIQUES FEV:61; MARS:165-166;
JUDICIAIRES--QUESTIONS FEV:42, 66; MARS:128;
JUGEMENTS FEV:66-67;
JURIDIQUES--QUESTIONS JAN:3, 15, 18, 20-22; FEV:63, 66, 77; MARS:111, 140-141, 151, 156, 158, 161, 166-167;
KENYA JAN:10; MARS:114-115;
KOWEIT JAN:9; MARS:141, 143;
LAND DE BERLIN MARS:135;
LEGALISATION (DOCUMENTS) JAN:20; MARS:166;
LEGUMES MARS:105;
LEHAN (LAC) MARS:127;
LESOTHO JAN:21; FEV:51; MARS:159-160;
LIBERIA JAN:18; MARS:154-156;
LIECHTENSTEIN JAN:19; MARS:128;
LUXEMBOURG FEV:42, 68; MARS:135, 156-157, 168;
MACAO JAN:21;
MADAGASCAR FEV:47, 51;
MALAISIE MARS:144, 162-163;
MALAWI FEV:37, 67; MARS:125-126, 149;
MALDIVES JAN:21; MARS:141;
MALI JAN:10; FEV:39, 46-47, 78; MARS:122;
MALTE MARS:136;
MANDATS FEV:38, 59; MARS:164;
MARCHANDISES DANGEREUSES JAN:11;
MARCHES PUBLICS MARS:106;

INDEX (ENGLISH)

MONGOLIA JAN:12, 17;
MOROCCO JAN:17; FEB:50, 76-77; MAR:109, 146, 148;
MOTOR VEHICLES JAN:11; FEB:56; MAR:100-101, 158;
MOVEMENT OF PERSONS FEB:47, 78;
MULTILATERAL JAN:1, 5, 11; FEB:42-45, 53, 56, 68-69, 71, 73-74; MAR:129-131, 134-135, 141, 145-146, 152, 154, 158, 160;
MUTUAL ASSISTANCE FEB:46; MAR:128;
MUTUAL RELATIONS JAN:7;

NARCOTICS MAR:111, 144, 158;
NATURAL RESOURCES--EXPLORATION FEB:39;
NAVIGATION JAN:24; MAR:138, 142-143, 145-146, 158;
NAVIGATION--INLAND MAR:168;
NETHERLANDS JAN:5, 10-11, 16, 21-22; FEB:41-42, 64-68, 75, 80; MAR:115, 130-132, 152-154, 156, 169;
NETHERLANDS ANTILLES JAN:16; MAR:156;
NEW ZEALAND JAN:9, 19; FEB:48; MAR:103-104, 160;
NEWSPAPERS-PERIODICALS FEB:61; MAR:165-166;
NICARAGUA MAR:125, 135, 148, 158;
NIGER MAR:110;
NIGERIA MAR:112, 140, 145;
NIGHT WORK FEB:73; MAR:156-157;
NON-INTERNATIONAL ENTITY MAR:107;
NORWAY JAN:5-7; FEB:43, 46, 49, 68, 71-72, 80; MAR:103, 129, 131-132, 135, 166-167;
NUCLEAR MATERIALS FEB:38; MAR:133, 141;
NUCLEAR REACTORS MAR:133, 146;
NUCLEAR RESEARCH MAR:100;

OCEANOGRAPHY MAR:131, 154;
OIL MAR:138, 140-141, 147;
OLD AGE ALLOWANCE MAR:150;
ORGANIZATION OF AMERICAN STATES FEB:54; MAR:161;
OUTER SPACE JAN:17;
OZONE JAN:3;

PAKISTAN JAN:2; MAR:101;
PALESTINE MAR:136;
PAPUA NEW GUINEA JAN:14, 20;
PARAGUAY MAR:125;
PARCEL POST FEB:59; MAR:163-164;
PASSPORTS FEB:51;
PASSPORTS--DIPLOMATIC JAN:9; FEB:52;
PASSPORTS--OFFICIAL JAN:9;
PAYMENTS FEB:77;
PEACE MAR:109-110;
PEACE CORPS (US) MAR:109-111, 138-139;
PENSIONS MAR:126;
PEOPLE'S REPUBLIC OF KAMPUCHEA MAR:132;
PERSONNEL JAN:15-16; FEB:38, 47, 62-63; MAR:110-111, 113, 127, 149-150;
PERU JAN:2, 13-14; MAR:168;
PETROLEUM MAR:122;
PHILIPPINES MAR:118;

INDEX (FRANCAIS)

MARINE MARCHANDE JAN:5, 17-18;
MARITIMES—QUESTIONS FEV:73; MARS:128, 132, 140, 144, 158;
MANOC JAN:17; FEV:50, 76-77; MARS:109, 146, 148;
MATERIEL SCIENTIFIQUE MARS:159;
MATERIERES NUCLEAIRES FEV:38; MARS:133, 141;
MAURICE FEV:48; MARS:126, 150;
MAURITANIE MARS:120, 150, 162-165;
MEDECINE FEV:44, 69; MARS:127, 132;
MEDITERRANEE (MER) FEV:39, 46;
MER FEV:56, 73; MARS:105, 138, 140, 142, 145-146;
MER—GENS DE FEV:76; MARS:159;
METALLURGIE JAN:4; FEV:43, 68; MARS:130, 153;
METEOROLOGIE MARS:131, 154;
MEXIQUE JAN:3-4; FEV:52, 55, 63; MARS:111, 122, 132, 136, 144-145, 157, 170;
MICROORGANISMES FEV:45, 70; MARS:129, 152;
MILITAIRES—QUESTIONS FEV:47, 50-51, 61, 78; MARS:109-111, 113, 127;
MINES JAN:17;
MONACO FEV:46, 51;
MONETAIRES—QUESTIONS JAN:18; FEV:48;
MONGOLIE JAN:12, 17;
MOUVEMENT DE PERSONNES FEV:47, 78;
MULTILATERAL JAN:1, 5, 11; FEV:42-45, 53, 56, 68-69, 71, 73-74; MARS:129-131, 134-135, 141, 145-146, 152, 154, 158, 160;
NAVIGATION JAN:24; MARS:138, 142-143, 145-146, 158;
NAVIGATION INTERIEURE MARS:168;
NICARAGUA MARS:125, 135, 148, 158;
NIGER MARS:110;
NIGERIA MARS:112, 140, 145;
NORMES DU TRAVAIL JAN:5, 17-18;
NORVEGE JAN:5-7; FEV:43, 46, 49, 60, 71-72, 80; MARS:103, 129, 131-132, 135, 166-167;
NOUVELLE-ZELANDE JAN:9, 19; FEV:48; MARS:103-104, 160;

OBJETS DE CARACTERE EDUCATIF MARS:160;
OCEANOGRAPHIE MARS:131, 154;
OPERATEURS RADIO AMATEUR MARS:113, 135;
ON MARS:111;
ORGANISATION DES ETATS AMERICAINS FEV:54; MARS:161;
ORGANISATION DES NATIONS UNIES JAN:3; FEV:39; MARS:136;
ORGANISATION DES NATIONS UNIES (COMMISSION ECONOMIQUE POUR L'AMERIQUE LATINE) FEV:41;
ORGANISATION DES NATIONS UNIES (FONDS D'EQUIPEMENT DES NATIONS UNIES) JAN:3-6, 10; FEV:37, 41; MARS:128, 134;
ORGANISATION DES NATIONS UNIES (FONDS DES NATIONS UNIES POUR L'ESPANCE) FEV:37;
ORGANISATION DES NATIONS UNIES (PROGRAMME DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT) JAN:1, 14;
ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE FEV:53, 79; MARS:137;
ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'EDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE JAN:14-15;
ORGANISATION HYDROGRAPHIQUE INTERNATIONALE MARS:113;
ORGANISATION INTERGOUVERNEMENTALE CONSULTATIVE DE LA NAVIGATION MARITIME MARS:140-141, 158;
ORGANISATION INTERNATIONALE DES SATELLITES MARITIMES MARS:104;
ORGANISATION MONDIALE DE LA PROPRIETE INTELLECTUELLE MARS:112;
ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE JAN:12-13; MARS:151;
ORGANISATION MONDIALE DU TOURISME JAN:21; FEV:78;

INDEX (ENGLISH)

PHONOGRAMS MAR:139;
PHOSPHATE MAR:127;
PIPELINES MAR:124;
POLAND JAN:7; FEB:38, 54; MAR:101;
POLITICAL RIGHTS JAN:14, 20; FEB:54;
POLLUTION FEB:44-45, 68-70, 73; MAR:129, 138, 140-141, 143, 152;
PORTS FEB:46; MAR:122;
PORTUGAL JAN:6; FEB:40-41, 43, 49, 64, 66, 77; MAR:106, 119, 131, 138, 147, 152, 160-161, 166;
POSTAL SERVICE FEB:38, 48, 57-61; MAR:99, 112, 161-165;
POTASH MAR:120;
POULTRY JAN:23; MAR:103;
PRIVILEGES--IMMUNITIES MAR:100, 110, 113, 127, 134;
PROCUREMENT--GOVERNMENTAL MAR:106;
PROFESSIONS FEB:67;
PROLIFERATION (NUCLEAR WEAPONS) MAR:133;
PROPERTY--INDUSTRIAL MAR:112;
PROPERTY--INTELLECTUAL MAR:139;
PROSTITUTION FEB:72;

RADIOACTIVITY MAR:115;
RAILWAYS JAN:21; MAR:115, 122, 150;
RECONSTRUCTION MAR:116;
REFUGEES JAN:11; FEB:56-57;
REMOTE SENSING MAR:139;
REPUBLIC OF KOREA JAN:10, 21; MAR:128, 167;
RESEARCH FEB:44-45, 68-71; MAR:109, 124, 141;
RESOURCES--LIVING FEB:56;
RESOURCES--NATURAL FEB:39;
ROAD TRAFFIC FEB:37, 55;
ROADS MAR:121, 132, 148;
ROMANIA JAN:13; MAR:107, 132, 143, 166;
RUBBER FEB:75-76;
RWANDA MAR:117;

SAFEGUARDS--NUCLEAR JAN:3; FEB:38-40, 55, 64; MAR:133, 147, 167-168;
SAFETY--LIFE MAR:145-146;
SAINT LUCIA FEB:50; MAR:110;
SAINT VINCENT AND THE GRENADINES FEB:54; MAR:110, 139;
SAINT-LAWRENCE RIVER MAR:105;
SALES OF GOODS (INTERNATIONAL) MAR:114, 148;
SAMOA JAN:14;
SAO TOME AND PRINCIPE FEB:63;
SATELLITES JAN:17; MAR:139, 141, 144;
SAVINGS FEB:61; MAR:165;
SCHOOLS JAN:3;
SCIENTIFIC EQUIPMENT MAR:159;
SCIENTIFIC MATTERS JAN:1, 11-12; MAR:112-114;
SEA FEB:56, 73; MAR:105, 138, 140, 142, 145-146;
SEAMEN FEB:76; MAR:159;
SECURITY FEB:50-51;

INDEX (FRANCAIS)

ORGANISME POUR L'INTERDICTION DES ARMES NUCLEAIRES EN AMERIQUE LATINE JAN:17;
OUGANDA FEV:37; MARS:116;
OZONE JAN:3;

PAIEMENTS FEV:77;
PAIX MARS:109-110;
PAKISTAN JAN:2; MARS:101;
PALESTINE MARS:136;
PAPOUASIE-NOUVELLE-GUINEE JAN:14, 20;
PARAGUAY MARS:125;
PASSEPORTS FEV:51;
PASSEPORTS DIPLOMATIQUES JAN:9; FEV:52;
PASSEPORTS OFFICIELS JAN:9;
PATRIMOINE CULTUREL FEV:67; MARS:168;
PATRIMOINE NATUREL FEV:67; MARS:168;
PAYS-BAS JAN:5, 10-11, 16, 21-22; FEV:41-42, 64-68, 75, 80; MARS:115, 130-132, 152-154, 156, 169;
PEACE CORPS (ETATS-UNIS) MARS:109-111, 138-139;
PECHERIE JAN:7; MARS:104, 106, 118, 135;
PECHES FEV:56;
PENALES--QUESTIONS JAN:12, 16, 20, 24; FEV:56, 71, 78; MARS:147, 160, 170;
PENSIONS MARS:126;
PEROU JAN:2, 13-14; MARS:168;
PERSONNEL JAN:15-16; FEV:38, 47, 62-63; MARS:110-111, 113, 127, 149-150;
PETROLE MARS:122;
PHILIPPINES MARS:118;
PHONOGRAMMES MARS:139;
PHOSPHATES MARS:127;
PISTAGE SPATIAL MARS:141;
POLLUTION FEV:44-45, 68-70, 73; MARS:129, 138, 140-141, 143, 152;
POLOGNE JAN:7; FEV:38, 54; MARS:101;
PORTS FEV:46; MARS:122;
PORTUGAL JAN:6; FEV:40-41, 43, 49, 64, 66, 77; MARS:106, 119, 131, 138, 147, 152, 160-161, 166;
POSTES FEV:38, 48, 57-61; MARS:99, 112, 161-165;
POTASSE MARS:120;
PREUVES MARS:99, 147;
PRIVILEGES-IMMUNITES MARS:100, 110, 113, 127, 134;
PROCEDURE CIVILE JAN:22; FEV:67;
PRODUITS DE BASE FEV:55, 63, 76; MARS:114, 148, 151-152, 166;
PROFESSIONS FEV:67;
PROLIFERATION (ARMES NUCLEAIRES) MARS:133;
PROPRIETE INDUSTRIELLE MARS:112;
PROPRIETE INTELLECTUELLE MARS:139;
PROSTITUTION FEV:72;

RADIOACTIVITE MARS:115;
RADIODIFFUSION MARS:143;
REACTEUR NUCLEAIRE MARS:133, 146;
RECHERCHE FEV:44-45, 68-71; MARS:109, 124, 141;
RECHERCHE NUCLEAIRE MARS:100;
RECONSTRUCTION MARS:116;

INDEX (ENGLISH)

SENEGAL JAN:10, 22; FEB:39;
SEWERAGE FEB:44, 68-69; MAR:124, 129, 152;
SEYCHELLES FEB:38;
SHELLFISH MAR:104;
SIERRA LEONE MAR:154-156;
SINGAPORE JAN:13; FEB:61; MAR:128, 140-141, 145;
SLAVERY JAN:20;
SOCIAL INSURANCE JAN:19; FEB:77; MAR:150;
SOCIAL MATTERS FEB:52, 77; MAR:156;
SOCIAL RIGHTS JAN:14; MAR:159;
SOCIAL SECURITY JAN:6-9; FEB:41, 47-48, 64, 76-77; MAR:127-128, 150, 156, 171-172;
SOLOMON ISLANDS MAR:158-159;
SORALIA JAN:2; MAR:114;
SOUTHEAST ATLANTIC FEB:56;
SPACE MAR:105-106, 114, 141;
SPACE TRACKING MAR:141;
SPAIN JAN:5, 9-10; FEB:37, 41, 51-52, 55, 70; MAR:129-130, 135-136, 141, 143, 154, 170-172;
SPIRITS MAR:102, 108;
SRI LANKA FEB:56, 71, 73; MAR:117, 140, 144;
ST. HELENA JAN:5;
ST. KITTS-NEVIS-ANGUILLA JAN:5;
STUDENTS MAR:150;
SUBSCRIPTIONS FEB:61; MAR:165-166;
SUGAR JAN:4;
SURINAME MAR:110, 150;
SWAZILAND FEB:58-59, 62-63;
SWEDEN JAN:3, 5-9, 19; FEB:37, 43-45, 57; MAR:104, 129, 131, 135, 149, 160;
SWITZERLAND JAN:8, 19, 21; FEB:38, 40, 43-45, 69; MAR:99-100, 127-130, 139, 145, 167, 169;
SYRIAN ARAB REPUBLIC JAN:7; FEB:50, 78;

TANZANIA ELECTRIC SUPPLY COMPANY LIMITED MAR:149;
TAXATION JAN:7, 9, 19; FEB:37, 46-49, 57, 72, 76; MAR:101, 113, 126, 132, 134;
TAXATION--CAPITAL FEB:37, 46-49, 72; MAR:126, 132, 134;
TAXATION--DOUBLE JAN:9-10, 19; FEB:37, 46-49; MAR:126, 132, 134;
TAXATION--GIFTS FEB:37;
TAXATION--INCOME JAN:7, 9-10, 19; FEB:46-49, 72, 76; MAR:113, 126, 132, 134;
TAXATION--INHERITANCE FEB:37, 57;
TECHNICIANS JAN:3;
TECHNOLOGY MAR:107, 112-114, 122, 135;
TELECOMMUNICATIONS FEB:45, 71; MAR:106, 117, 130-131, 143, 153;
TERRITORIES MAR:135, 169;
TEXTILES MAR:102, 107, 143-145;
THAILAND MAR:120, 145;
TIN MAR:166;
TOGO MAR:148-149;
TOURISM JAN:4, 21; FEB:78;
TRADE JAN:1, 3, 7-8, 12, 16, 19, 24; FEB:40, 49-50, 55, 74-75, 78; MAR:99-108, 110, 112, 114, 140, 142-145, 148, 166, 168;
TRADE LAW JAN:22;
TRADE REPRESENTATION FEB:50;

INDEX (FRANCAIS)

RECOUVREMENTS FEV:60; MARS:165;
REFUGIES JAN:11; FEV:56-57;
RELATIONS MUTUELLES JAN:7;
RENSEIGNEMENTS--ECHANGE JAN:22;
REPRESENTATION COMMERCIALE FEV:50;
REPUBLIQUE ARABE SYRIENNE JAN:7; FEV:50, 78;
REPUBLIQUE CENTRAFRIQUE MARS:120-121;
REPUBLIQUE DE COREE JAN:10, 21; MARS:128, 167;
REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ALLEMANDE JAN:1, 12; FEV:89; MARS:132, 134;
REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE POPULAIRE LAO FEV:37, 57;
REPUBLIQUE DOMINICAINE MARS:107;
REPUBLIQUE POPULAIRE DEMOCRATIQUE DE COREE MARS:162-164, 166;
REPUBLIQUE POPULAIRE DU KAMPUCHEA MARS:132;
REPUBLIQUE SOCIALISTE SOVIETIQUE D'UKRAINE MARS:169;
REPUBLIQUE SOCIALISTE SOVIETIQUE DE BIELORUSSIE MARS:169;
REPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE JAN:16; MARS:118, 126, 132, 134, 149;
REPUBLIQUE-UNIE DU CAMEROUN FEV:72;
RESPONSABILITE CIVILE MARS:140-141;
RESPONSABILITE CIVILE INTERNATIONALE MARS:140-141;
RESSORTISSANTS ETRANGERS FEV:46;
RESSOURCES BIOLOGIQUES FEV:56;
RESSOURCES HYDRAULIQUES FEV:46; MARS:115, 120, 124-125, 133;
RESSOURCES NATURELLES FEV:39;
RESSOURCES NATURELLES--EXPLORATION FEV:39;
ROUMANIE JAN:13; MARS:107, 132, 143, 166;
ROUTES MARS:121, 132, 148;
ROUTIERS--RESEAUX MARS:120, 146-149;
ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD JAN:5, 15-16, 24; FEV:37-39, 43, 57, 61-63; MARS:111, 126-127, 129-131, 138-139, 149-150;
ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD (ILES TURQUES ET CAIQUES) MARS:111;
RWANDA MARS:117;

SAINT-CHRISTOPHE-ET-NIEVES ET ANGUILLA JAN:5;
SAINT-LAURENT (PLEUVE) MARS:105;
SAINT-VINCENT-ET-GRENADINES FEV:54; MARS:110, 139;
SAINTE-HELENE JAN:5;
SAINTE-LUCIE FEV:50; MARS:110;
SAMOA JAN:18;
SANTE JAN:5, 12-13; FEV:44, 46, 51, 69; MARS:104, 111, 127, 129, 132, 148, 151-152, 157;
SAO TOME-ET-PRINCIPE FEV:63;
SATELLITES JAN:17; MARS:139, 141, 144;
SCIENTIFIQUES--QUESTIONS JAN:1, 11-12; MARS:112-114;
SECURITE FEV:50-51;
SECURITE SOCIALE JAN:6-9; FEV:43, 47-48, 64, 76-77; MARS:127-128, 150, 156, 171-172;
SECURITE--VIE MARS:145-146;
SENEGAL JAN:10, 22; FEV:39;
SEYCHELLES FEV:38;
SIEGES (D'ORGANISATIONS) FEV:39, 62; MARS:127;
SIERRA LEONE MARS:154-156;
SINGAPOUR JAN:13; FEV:61; MARS:128, 140-141, 145;

INDEX (ENGLISH)

TRAFFIC IN PERSONS FEB:72;
TRAINING FEB:47; MAR:109-110, 122, 136;
TRANSPORT JAN:6-9, 11, 13, 15; MAR:124, 126, 128, 140-141, 150;
TRANSPORT--AIR JAN:15; FEB:39-40, 48, 72; MAR:126, 150;
TRANSPORT--MARITIME MAR:128, 132, 136, 140, 142-143;
TRANSPORT--MERCHANDISE JAN:6-9, 21; MAR:126;
TRANSPORT--PASSENGERS JAN:6-9;
TRANSPORT--ROAD JAN:6-9, 11, 13; MAR:126;
TRANSPORT--SEA MAR:141;
TRAVELLERS' CHEQUES FEB:59; MAR:164;
TREATIES--AGREEMENTS FEB:63; MAR:151;
TUNIS T MAR:104;
TUNISIA JAN:8; FEB:77; MAR:99, 123-124, 128;
TURKEY JAN:6, 16, 24; MAR:113, 116, 133, 167;
UGANDA FEB:37; MAR:116;
UKRAINIAN SOVIET SOCIALIST REPUBLIC MAR:169;
UNEMPLOYMENT FEB:51;
UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS JAN:7; FEB:64, 76; MAR:146, 169;
UNITED ARAB EMIRATES JAN:15;
UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND JAN:5, 15-16, 24; FEB:37-39, 43, 57, 61-63; MAR:111, 126-127, 129-131, 138-139, 149-150;
UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND (TURKS AND CAICOS ISLANDS) MAR:111;
UNITED NATIONS JAN:3; FEB:39; MAR:136;
UNITED NATIONS (ECONOMIC COMMISSION FOR LATIN AMERICA) FEB:41;
UNITED NATIONS (HEADQUARTERS AGREEMENTS) FEB:39;
UNITED NATIONS (UNITED NATIONS CAPITAL DEVELOPMENT FUND) JAN:3-6, 10; FEB:37, 41; MAR:128, 134;
UNITED NATIONS (UNITED NATIONS CHILDREN'S FUND) FEB:37;
UNITED NATIONS (UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME) JAN:3, 14;
UNITED NATIONS (UNITED NATIONS REVOLVING FUND FOR NATURAL RESOURCES EXPLOITATION) FEB:39;
UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANIZATION JAN:14-15;
UNITED REPUBLIC OF CAMEROON FEB:72;
UNITED REPUBLIC OF TANZANIA JAN:16; MAR:118, 126, 132, 134, 149;
UNITED STATES OF AMERICA JAN:17; FEB:39-40, 51, 55, 72; MAR:99-115, 138-139, 141, 143-148;
UNIVERSAL POSTAL UNION FEB:57-58; MAR:161-163;
UPPER VOLTA MAR:121, 168;
URANIUM MAR:109, 146;
URBAN DEVELOPMENT MAR:124;
URUGUAY FEB:46; MAR:151, 157;
VANUATU FEB:38;
VEGETABLES MAR:105;
VENEZUELA FEB:51-52, 55; MAR:109;
VESSELS JAN:5, 17-18; MAR:113-114, 136, 140, 142, 148;
VETERANS FEB:50;
VIET NAM JAN:21; FEB:65; MAR:133;
VISAS JAN:9; FEB:51-52; MAR:113;
VOLUNTEERS MAR:138-139;
WAR VICTIMS MAR:166-167;
WATER RESOURCES FEB:46; MAR:115, 120, 124-125, 133;

INDEX (FRANCAIS)

SOCIALES--QUESTIONS FEV:52, 77; MARS:156;
SOMALIE JAN:2; MARS:114;
SRI LANKA FEV:56, 71, 73; MARS:117, 140, 144;
STUPÉFIANTS MARS:111, 144, 158;
SUCRE JAN:4;
SUEDE JAN:3, 5-9, 19; FEV:37, 43-45, 57; MARS:104, 129, 131, 135, 149, 160;
SUISSE JAN:8, 19, 21; FEV:38, 40, 43-45, 69; MARS:99-100, 127-130, 139, 145, 167, 169;
SURINAME MARS:110, 150;
SWAZILAND FEV:58-59, 62-63;
SYLVICULTURE MARS:117, 119;

TANZANIA ELECTRIC SUPPLY COMPANY LIMITED MARS:149;
TAXATION--DONATIONS FEV:37;
TCHECOSLOVAQUIE JAN:22; FEV:65; MARS:132, 161-
TECHNICIENS JAN:3;
TECHNOLOGIE MARS:107, 112-114, 122, 135;
TELECOMMUNICATIONS FEV:45, 71; MARS:106, 117, 130-131, 143, 153;
TELEDETECTION MARS:139;
TERRS--MISE EN VALEUR MARS:112;
TERRITOIRES MARS:135, 169;
TEXTILES MARS:102, 107, 143-145;
THAILANDE MARS:120, 145;
THONIDES MARS:104;
TOGO MARS:148-149;
TOURISME JAN:4, 21; FEV:78;
TRAFIC FRONTALIER JAN:21; FEV:37, 55;
TRAITES--ACCORDS FEV:63; MARS:151;
TRANSPORT JAN:6-9, 11, 13, 15; MARS:124, 126, 128, 140-141, 150;
TRANSPORT DE MARCHANDISES JAN:6-9, 21; MARS:126;
TRANSPORT--BER MARS:141;
TRANSPORT--VOYAGEURS JAN:6-9;
TRANSPORTS AERIENS JAN:15; FEV:39-40, 48, 72; MARS:126, 150;
TRANSPORTS MARITIMES MARS:128, 132, 136, 140, 142-143;
TRANSPORTS ROUTIERS JAN:6-9, 11, 13; MARS:126;
TRAVAIL JAN:5, 17-18; FEV:52-53, 73, 79; MARS:156-157;
TRAVAIL NOCTURNE FEV:73; MARS:156-157;
TRAVAIL--INSPECTION JAN:17;
TRAVAILLEURS FEV:73, 78-79; MARS:150;
TRAVAILLEURS ETRANGERS FEV:51;
TRAVAILLEURS--PROTECTION FEV:73;
TUNISIE JAN:8; FEV:77; MARS:99, 123-124, 128;
TURQUIE JAN:6, 16, 24; MARS:113, 116, 133, 167;

UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES JAN:7; FEV:64, 76; MARS:146, 169;
UNION DU HANO MARS:154-156;
UNION EUROPEENNE OCCIDENTALE MARS:127;
UNION POSTALE UNIVERSELLE FEV:57-58; MARS:161-163;
URANIUM MARS:109, 146;
URBANISME MARS:124;
URUGUAY FEV:46; MARS:151, 157;

INDEX (ENGLISH)

WATERCOURSES JAN:2, 13-14;
WEAPONS--BACTERIOLOGICAL JAN:16;
WEAPONS--NUCLEAR JAN:17; FEB:64;
WESTERN EUROPEAN UNION MAR:127;
WHALING FEB:62; MAR:135;
WILDLIFE JAN:19;
WOMEN JAN:13, 20; FEB:65, 73; MAR:156-157, 170;
WOOD MAR:105;
WORKERS FEB:73, 78-79; MAR:150;
WORKERS--FOREIGN FEB:59;
WORKERS--PROTECTION FEB:73;
WORLD HEALTH ORGANIZATION JAN:12-13; MAR:151;
WORLD INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION MAR:112;
WORLD TOURISM ORGANISATION JAN:21; FEB:78;

YEMEN JAN:2; MAR:123, 131;
YUGOSLAVIA JAN:7, 12; FEB:65, 68, 70-71, 78; MAR:113, 122-123, 128, 130, 134, 146, 151-153;

ZAMBIA FEB:74-75; MAR:127, 150;
ZIMBABWE JAN:21; FEB:39, 55; MAR:112, 126;

INDEX (FRANCAIS)

VAISSSEAUX JAN:5, 17-18; MARS:113-114, 136, 140, 142, 168;
VANUATU FEV:38;
VEHICULES A MOTEUR JAN:11; FEV:56; MARS:100-101, 158;
VENEZUELA FEV:51-52, 55; MARS:109;
VENTES INTERNATIONALES MARS:114, 148;
VIANDER MARS:100, 104;
VIET NAM JAN:21; FEV:65; MARS:133;
VIEUX TRAVAILLEURS--ALLOCATIONS MARS:150;
VIREMENTS POSTAUX FEV:60; MARS:164;
VISAS JAN:9; FEV:51-52; MARS:113;
VOLAILLE JAN:23; MARS:103;
VOLONTAIRES MARS:138-139;

YEMEN JAN:2; MARS:123, 131;
YUGOSLAVIE JAN:7, 12; FEV:65, 68, 70-71, 78; MARS:113, 122-123, 128, 130, 134, 146, 151-153;
ZAMBIE FEV:74-75; MARS:127, 150;
ZIMBABWE JAN:21; FEV:39, 55; MARS:112, 126;

